

# Euroopan unionin virallinen lehti

# L 190



Suomenkielinen laitos

## Lainsäädäntö

56. vuosikerta

11. heinäkuuta 2013

Sisältö

## II Muut kuin lainsäätämisyjärjestyksessä hyväksyttävät säädökset

### ASETUKSET

- ★ **Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 654/2013, annettu 10 päivänä heinäkuuta 2013, komission asetuksen (EU) N:o 185/2010 muuttamisesta kolmansien maiden yritysten EU:n ilmailun turvatoimien varmentamista koskevien tarkistusluetteloiden osalta <sup>(1)</sup> ..... 1**
- ★ **Komission asetus (EU) N:o 655/2013, annettu 10 päivänä heinäkuuta 2013, kosmeettisista valmisteista esitettävien väittämien perustelemista koskevien yhteisten kriteerien vahvistamisesta <sup>(1)</sup> ..... 31**
- ★ **Komission asetus (EU) N:o 656/2013, annettu 10 päivänä heinäkuuta 2013, Kroatiaassa koirille, kissoille, hillereille ja freteille annettujen todistusten mallia koskevista siirtymätoimenpiteistä <sup>(1)</sup> ..... 35**
- ★ **Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 657/2013, annettu 10 päivänä heinäkuuta 2013, puheviestinnässä käytettäviä kanavavälejä koskevista vaatimuksista yhtenäistä eurooppalaista ilmatilaa varten annetun täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 1079/2012 muuttamisesta <sup>(1)</sup> ..... 37**
- ★ **Komission asetus (EU) N:o 658/2013, annettu 10 päivänä heinäkuuta 2013, kosmeettisista valmisteista annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1223/2009 liitteiden II ja III muuttamisesta <sup>(1)</sup> ..... 38**
- ★ **Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 659/2013, annettu 10 päivänä heinäkuuta 2013, yhteisössä toimintakieltoon asetettuja lentoliikenteen harjoittajia koskevasta yhteisön luettelosta annetun asetuksen (EY) N:o 474/2006 muuttamisesta <sup>(1)</sup> ..... 54**
- Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 660/2013, annettu 10 päivänä heinäkuuta 2013, kiinteistä tuontiarvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi ..... 82

Hinta: 7 EUR

(jatkuu kääntöpuolella)

<sup>(1)</sup> ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

# FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyypillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyypillä ja merkitty tähdellä.

## PÄÄTÖKSET

2013/369/EU:

- ★ Neuvoston päätös, annettu 21 päivänä kesäkuuta 2013, sen toteamisesta, että Belgia ei ole toteuttanut tuloksellisia toimia 2 päivänä joulukuuta 2009 annetun suosituksen perusteella ... 84

2013/370/EU:

- ★ Neuvoston päätös, annettu 21 päivänä kesäkuuta 2013, Belgialle esitettävästä vaatimuksesta toteuttaa liiallisen alijäämän tilanteen korjaamiseksi tarpeellisia pidettäviä alijäämää pienentäviä toimenpiteitä ..... 87

2013/371/EU:

- ★ Neuvoston päätös, annettu 9 päivänä heinäkuuta 2013, alueiden komitean alankomaalaisen jäsenen ja alankomaalaisen varajäsenen nimeämisestä ..... 90

---

## III Muut säädökset

### EUROOPAN TALOUSALUE

- ★ EFTAn valvontaviranomaisen päätös N:o 438/12/KOL, annettu 28 päivänä marraskuuta 2012, valtiontukea koskevien menettelysääntöjen ja aineellisten sääntöjen muuttamisesta 86. kerran 91
- ★ EFTAn valvontaviranomaisen päätös N:o 441/12/KOL, annettu 29 päivänä marraskuuta 2012, uusien kuulemismenettelystä vastaavien neuvonantajien nimittäminen tietyissä kilpailuasioita koskevissa menettelyissä ..... 92
- ★ EFTAn valvontaviranomaisen päätös N:o 442/12/KOL, annettu 29 päivänä marraskuuta 2012, kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan tehtävästä ja toimivaltuuksista tietyissä kilpailuasioita koskevissa menettelyissä ..... 93

---

### Oikaisuja

- ★ Oikaisu komission asetukseen (EU) N:o 513/2013, annettu 4 päivänä kesäkuuta 2013, väliaikaisen polkumyyntitullin käyttöön ottamisesta Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien tai sieltä lähetettyjen kiteisestä piistä valmistettujen aurinkosähkömoduulien ja niiden keskeisten komponenttien (kennot ja kiekot) tuonnissa ja tämän Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan tai lähetetyn tuonnin kirjaamisvelvoitteesta annetun asetuksen (EU) N:o 182/2013 muuttamisesta (EUVL L 152, 5.6.2013) ..... 102

---

Huomautus lukijalle – Neuvoston asetus (EU) N:o 216/2013, annettu 7 päivänä maaliskuuta 2013, Euroopan unionin virallisen lehden sähköisestä julkaisemisesta (katso kansilehden kolmas sivu)

## II

(Muut kuin lainsäätämismääräyksessä hyväksyttävät säädökset)

## ASETUKSET

**KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 654/2013,**

**annettu 10 päivänä heinäkuuta 2013,**

**komission asetuksen (EU) N:o 185/2010 muuttamisesta kolmansien maiden yritysten EU:n ilmailun turvatoimien varmentamista koskevien tarkistusluettelojen osalta**

**(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon yhteisistä siviili-ilmailun turvaamista koskevista säännöistä ja asetuksen (EY) N:o 2320/2002 kumoamisesta 11 päivänä maaliskuuta 2008 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 300/2008 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 4 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Yksityiskohtaisista toimenpiteistä ilmailun turvaamista koskevien yhteisten perusvaatimusten täytäntöönpanemiseksi 4 päivänä maaliskuuta 2010 annettu komission asetus (EU) N:o 185/2010 <sup>(2)</sup> sisältää yksityiskohtaiset säännöt EU:n ilmailun turvatoimien varmentamisesta.
- (2) Tarkistusluettelo on väline, jota EU:n ilmailun turvatoimien varmentaja käyttää arvioidessaan turvallisuuden tasoa EU:hun/ETA:han kuljetettavassa lentorahdissa tai -postissa. EU:n ilmailun turvatoimien varmentamisenet-

telyn täysimääräistä täytäntöönpanoa varten nykyisiin tarkistusluetteloihin on tarpeen lisätä kaksi tarkistusluetteloa.

- (3) Sen vuoksi asetusta (EU) N:o 185/2010 olisi muutettava.
- (4) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat asetuksen (EY) N:o 300/2008 19 artiklan 1 kohdassa perustetun siviili-ilmailun turvaamista käsittelevän komitean lausunnon mukaiset,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Muutetaan asetuksen (EU) N:o 185/2010 liite tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 10 päivänä heinäkuuta 2013.

*Komission puolesta*  
*Puheenjohtaja*  
José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> EUVL L 97, 9.4.2008, s. 72.

<sup>(2)</sup> EUVL L 55, 5.3.2010, s. 1.

## LIITE

Muutetaan asetuksen (EU) N:o 185/2010 liite seuraavasti:

1) Lisätään lisäyksen 6-C jälkeen lisäys seuraavasti:

**"LISÄYS 6-C2****KOLMANSIEN MAIDEN EU:N ILMAILUN TURVATOIMIEN OSALTA VARMENNETTUIJEN VALVOTTUIJEN EDUSTAJIEN TARKISTUSLUETTELO**

Kolmansista maista olevilla yrityksillä on mahdollisuus tulla osaksi ACC3:n (*kolmannen maan lentoasemalta unioniin liikennöivien rahdin tai postin kuljettajien*) turvattua toimitusketjua hakemalla nimeämistä kolmannen maan EU:n ilmailun turvatoimien osalta varmennetuksi valvotuksi edustajaksi (RA3). RA3 on kolmanteen maahan sijoittunut rahtia käsittelevä yritys, joka on varmennettu ja hyväksytty sellaiseksi EU:n ilmailun turvatoimien varmentamisen perusteella.

RA3:n on varmistettava, että Euroopan unioniin saapuviin lähetysiin on sovellettu turvavalvontatoimenpiteitä, tarvittaessa turvatarkastukset mukaan luettuina, ja lähetys on suojattu niin, ettei niihin pääse luvatta käsiksi siitä lähtien, kun niihin on sovellettu kyseisiä turvavalvontatoimenpiteitä, ilma-alukseen lastaukseen saakka tai siihen saakka, kun ne muulla tavoin luovutetaan ACC3:lle tai toiselle RA3:lle.

Edellytykset lentorahdin tai -postin kuljettamiseksi unioniin (\*) tai Islantiin, Norjaan ja Sveitsiin vahvistetaan asetuksessa (EU) N:o 185/2010.

Tarkistusluettelo on väline, jota EU:n ilmailun turvatoimien varmentaja käyttää arvioidessaan turvallisuuden tasoa EU:hun/ETA:an kuljetettavassa lentorahdissa tai -postissa (\*\*), jota hoitaa RA3:ksi nimeämistä hakeva yritys tai jota hoidetaan sen vastuulla. Tarkistusluetteloa käytetään vain asetuksen (EU) N:o 185/2010 liitteessä olevan 6.8.4.1 kohdan b alakohdassa eritellyissä tapauksissa. Saman liitteen 6.8.4.1 kohdan a alakohdassa eritellyissä tapauksissa EU:n ilmailun turvatoimien varmentajan on käytettävä ACC3:n tarkistusluetteloa.

Jos EU:n ilmailun turvatoimien varmentaja toteaa, että yritys on saavuttanut tässä tarkistusluettelossa tarkoitetut tavoitteet, varmennettavalle yritykselle on annettava varmennuskertomus. Varmennuskertomuksessa todetaan, että kyseinen yritys nimetään kolmannen maan EU:n ilmailun turvatoimien osalta varmennetuksi valvotuksi edustajaksi (RA3). RA3 voi käyttää tätä kertomusta liiketoiminnassaan minkä tahansa ACC3:n kanssa. Varmennuskertomukseen on erottamattomina osina sisällyttävä vähintään seuraavat seikat:

- a) EU:n ilmailun turvatoimien varmentajan allekirjoittama täytetty tarkistusluettelo (asetuksen (EU) N:o 185/2010 liitteessä oleva lisäys 6-C2) ja tarvittaessa varmennetun yrityksen siihen tekemät huomautukset;
- b) varmennetun yrityksen allekirjoittama sitoumusvakuutus (asetuksen (EU) N:o 185/2010 liitteessä oleva lisäys 6-H2);
- c) varmennettua yritystä koskeva EU:n ilmailun turvatoimien varmentajan allekirjoittama riippumattomuusvakuutus (asetuksen (EU) N:o 185/2010 liitteessä oleva lisäys 11-A).

Varmennuskertomuksen eheys todistetaan sivunumeroinnilla, EU:n ilmailun turvatoimien varmentamispäivämäärällä sekä varmentajan ja varmennetun yrityksen parafoinnilla jokaisella sivulla. Varmennuskertomus on oletusarvoisesti toimitettava englanniksi.

Varmennuskertomuksen 5 osa (Turvatarkastus) ja 6 osa (Suuririskinen rahti tai posti) on arvioitava asetuksen (EU) N:o 185/2010 liitteen lukujen 6.7 ja 6.8 vaatimusten perusteella. Niiltä osin, kuin arviointia ei voida tehdä asetuksen (EU) N:o 185/2010 vaatimusten perusteella, perusvaatimuksina ovat kansainvälisen siviili-ilmailun yleissopimuksen liitteessä 17 olevat standardit ja suositellut menettelytavat sekä ICAO:n siviili-ilmailun turvatoimien ohjekirjan (Aviation Security Manual, Doc 8973-Restricted) ohjeisto.

Jos EU:n ilmailun turvatoimien varmentaja toteaa, ettei yritys ole saavuttanut tässä tarkistusluettelossa tarkoitettuja tavoitteita, yrityksen on saatava jäljennös täytetystä tarkistusluettelosta, johon puutteet on merkitty.

**Huomautuksia:**

- 1) Tarkistusluettelon kaikki osat on täytettävä. Jos tietoa ei ole saatavissa, tästä on annettava selvitys.
- 2) EU:n ilmailun turvatoimien varmentajan on jokaisen osan jälkeen todettava, täyttyvätkö kyseisen osan tavoitteet ja missä määrin.

## 1 OSA

**Varmennetun yrityksen ja varmentajan tunnistus****1.1 Varmennuksen päivämäärä(t)**

Tarkka päivämäärä muodossa 01.10.2012–02.10.2012

|            |  |
|------------|--|
| pp/kk/vvvv |  |
|------------|--|

**1.2 Mahdollisen aiemman varmennuksen päivämäärä**

|                                                         |  |
|---------------------------------------------------------|--|
| pp/kk/vvvv                                              |  |
| Aiempi RA3-rekisteröintinumero, jos on                  |  |
| AEO-todistus / C-TPAT-status / muut todistukset, jos on |  |

**1.3 Ilmailun turvatoimien varmentajan tiedot**

|                                                  |  |
|--------------------------------------------------|--|
| Nimi                                             |  |
| Yritys/organisaatio/viranomainen                 |  |
| Aakkosnumeerinen tunniste                        |  |
| Sähköpostiosoite                                 |  |
| Puhelinnumero (myös kansainvälinen suuntanumero) |  |

**1.4 Yrityksen nimi**

|                                                                               |  |
|-------------------------------------------------------------------------------|--|
| Nimi                                                                          |  |
| Yrityksen rekisteröintinumero (esim. kaupparekisterin tunnistenumero, jos on) |  |
| Numero/yksikkö/rakennus                                                       |  |
| Katuosoite                                                                    |  |
| Kaupunki                                                                      |  |
| Postinumero                                                                   |  |
| Osavaltio (tarvittaessa)                                                      |  |
| Maa                                                                           |  |
| PL-osoite, jos on                                                             |  |

**1.5 Organisaation päätoimipaikan osoite (jos muu kuin varmennuksen kohteella)**

|                         |  |
|-------------------------|--|
| Numero/yksikkö/rakennus |  |
| Katuosoite              |  |
| Kaupunki                |  |
| Postinumero             |  |

|                          |  |
|--------------------------|--|
| Osavaltio (tarvittaessa) |  |
| Maa                      |  |
| PL-osoite, jos on        |  |

## 1.6 Liiketoiminnan luonne – Useampi vaihtoehto mahdollinen

|                                                                                                                                                                                            |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| a) ainoastaan lentorahti<br>b) ilmakuljetus ja muut kuljetusmuodot<br>c) huolitsija, jolla on varastotilat<br>d) huolitsija, jolla ei ole varastotiloja<br>e) maapalveluasiamies<br>f) muu |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|

## 1.7 Hoitaako hakija seuraavia tehtäviä?

|                                                                          |  |
|--------------------------------------------------------------------------|--|
| a) vastaanottaa rahtia jonkin muun kolmannen maan valvotulta edustajalta |  |
| b) vastaanottaa rahtia kolmannen maan tunnetuilla lähettäjiä             |  |
| b) vastaanottaa rahtia kolmannen maan tunnetuilla tiliasiakkailta        |  |
| d) vastaanottaa turvatarkastuksesta vapautettua rahtia                   |  |
| e) turvatarkastaa rahtia                                                 |  |
| f) varastoi rahtia                                                       |  |
| g) muita tehtäviä (täsmennettävä)                                        |  |

## 1.8 Toimipaikan henkilöstön lukumäärä suunnilleen

|           |  |
|-----------|--|
| Lukumäärä |  |
|-----------|--|

## 1.9 Kolmannen maan lentorahdin/-postin turvatoimista vastaavan henkilön nimi ja ammattinimike

|                                                  |  |
|--------------------------------------------------|--|
| Nimi                                             |  |
| Ammattinimike                                    |  |
| Sähköpostiosoite                                 |  |
| Puhelinnumero (myös kansainvälinen suuntanumero) |  |

## 2 OSA

**Kolmannen maan EU:n ilmailun turvatoimien osalta varmennetun valvotun edustajan organisaatio ja vastuualueet**

Tavoite: EU:hun/ETA:an ei kuljeteta mitään lentorahtia eikä -postia ilman turvavalvontatoimenpiteitä. RA3:n ACC3:lle tai toiselle RA3:lle kuljettava rahti ja posti voidaan hyväksyä turvatuksi rahdiksi tai postiksi vain, jos RA3 soveltaa tällaisia turvavalvontatoimenpiteitä. Näitä toimenpiteitä koskevat yksityiskohtaiset tiedot esitetään tämän tarkistusluettelon seuraavissa osissa.

RA3:lla on oltava käytössään menettelyt sen varmistamiseksi, että EU:hun/ETA:an saapuvaan lentorahtiin ja -postiin sovelletaan asianmukaisia turvavalvontatoimenpiteitä, ja että turvattu rahti tai posti suojataan ennen kuin se siirretään ACC3:lle tai toiselle RA3:lle. Turvavalvontatoimenpiteisiin on kuuluttava yksi seuraavista:

- a) riittävän korkeatasoinen fyysinen turvatarkastus, jolla voidaan kohtuudella varmistaa, ettei lähetukseen ole kätkeyty kiellettyjä esineitä;

- b) muut RA3:n nimeämän toisen RA3:n, KC3:n tai ACC3:n soveltamat toimitusketjun turvaamisjärjestelmään kuuluvat turvalvontatoimenpiteet, joilla voidaan kohtuudella varmistaa, ettei lähetykseen ole kätetty kiellettyjä esineitä.

Viite: 6.8.3 kohta

#### 2.1 Onko yrityksellä turvaohjelma?

|                                        |  |
|----------------------------------------|--|
| KYLLÄ vai EI                           |  |
| Jos EI, siirtykää suoraan kohtaan 2.5. |  |

#### 2.2 Yrityksen turvaohjelma

|                                                                                                                                                 |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| Päiväys – muodossa pp/kk/vvvv                                                                                                                   |  |
| Versio                                                                                                                                          |  |
| Onko yrityksen turvaohjelma esitetty sijaintivaltion toimivaltaiselle viranomaiselle ja saanut sen hyväksynnän? Jos KYLLÄ, kuvaillaa menettely. |  |

#### 2.3 Onko turvaohjelmassa otettu riittävästi huomioon tarkistusluettelossa mainitut asiat (osat 3–9)?

|                                                    |  |
|----------------------------------------------------|--|
| KYLLÄ vai EI                                       |  |
| Jos EI, kuvaillaa yksityiskohtaisesti syyt siihen. |  |

#### 2.4 Onko turvaohjelma vakuuttava, selkeä ja kattava?

|                           |  |
|---------------------------|--|
| KYLLÄ vai EI              |  |
| Jos EI, ilmoittakaa syyt. |  |

#### 2.5 Onko yritys ottanut käyttöön menettelyn sen varmistamiseksi, että lentorahtiin tai -postiin sovelletaan asianmukaisia turvalvontatoimenpiteitä ennen kuin se siirretään ACC3:lle tai toiselle RA3:lle?

|                                 |  |
|---------------------------------|--|
| KYLLÄ vai EI                    |  |
| Jos KYLLÄ, kuvaillaa menettely. |  |

#### 2.6 Onko yrityksellä hallinnointijärjestelmä (esim. välineet, ohjeet) sen varmistamiseksi, että vaaditut turvalvontatoimenpiteet on toteutettu?

|                                                                                                                                                              |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| KYLLÄ vai EI                                                                                                                                                 |  |
| Jos KYLLÄ, kuvaillaa hallinnointijärjestelmää ja selvittää, onko toimivaltainen viranomainen tai jokin muu taho hyväksynyt, tarkastanut tai toimittanut sen. |  |
| Jos EI, selittää, miten yritys varmistaa, että turvalvontatoimenpiteitä sovelletaan vaaditulla tavalla.                                                      |  |

#### 2.7 Johtopäätökset ja yleiset huomiot menettelyn luotettavuudesta, vakuuttavuudesta ja varmuudesta.

|                                                     |  |
|-----------------------------------------------------|--|
| Yrityksen huomautukset                              |  |
| EU:n ilmailun turvatoimien varmentajan huomautukset |  |

### 3 OSA

#### Henkilöstön palvelukseen ottaminen ja koulutus

Tavoite: RA3:n on nimettävä vastuullista ja pätevää henkilöstöä toimimaan lentorahdin tai -postin turvaamisessa, jotta vaadittujen turvalvontatoimenpiteiden soveltaminen voidaan varmistaa. Henkilöstöllä, jolla on mahdollisuus päästä käsiksi turvattuun lentorahtiin, on oltava tehtäviensä suorittamiseen tarvittava pätevyys ja riittävä koulutus.

Tämän tavoitteen saavuttamiseksi RA3:lla on oltava käytössään menettely sen varmistamiseksi, että koko henkilöstö (vakituinen, tilapäinen ja vuokrahenkilöstö, kuljettajat jne.), joka voi suoraan ja ilman saattajaa päästä käsiksi lento-rahtiin/-postiin, johon sovelletaan tai on sovellettu turvavalvontatoimenpiteitä,

- a) on ennen työhönottoa ja määräajoin sen jälkeen ollut sellaisten taustan tarkistusten kohteena, jotka vastaavat vähintään varmennettavan RA3:n toimitilan paikallisviranomaisten vaatimuksia; ja
- b) on suorittanut perehdyttämisen ja määräaikauskoulutuksen ja tuntee varmennettavan RA3:n toimitilan paikallisviranomaisten vaatimusten mukaiset turvavastuunsa.

**Huomautuksia:**

- Taustan tarkistuksella tarkoitetaan henkilöllisyyden ja aiemman kokemuksen tarkistamista, rikostausta mukaan luettuna, jos se on oikeudellisesti sallittua, osana soveltuvuusarviointia, joka tehdään sen selvittämiseksi, voiko henkilö toteuttaa turvavalvontatoimenpiteitä ja/tai voidaanko hänelle myöntää pääsy turvavalvotulle alueelle ilman saattajaa (määritelmä ICAOn liitteessä 17).
- Työhönottoa edeltävässä tarkistuksessa varmistetaan henkilöllisyydestä asiakirjatodisteiden avulla ja selvitetään työpaikat, koulutus ja näissä mahdollisesti esiintyvät aukot vähintään viiden edeltävän vuoden ajalta, ja henkilöltä vaaditaan allekirjoitettu vakuutus rikoshistoriasta kaikissa asuinvaltioissa vähintään viiden edeltävän vuoden ajalta (unionin määritelmä).

Viite: 6.8.3.1 kohta

- 3.1 Onko olemassa menettely sen varmistamiseksi, että kaikille henkilöstön jäsenille, joilla on mahdollisuus päästä suoraan ja ilman saattajaa käsiksi turvattuun lentorahtiin/-postiin, tehdään työhönottoa edeltävät tarkistukset, joissa arvioidaan heidän taustansa ja pätevyytensä?

|                                                                                                                                                  |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| KYLLÄ vai EI                                                                                                                                     |  |
| Jos KYLLÄ, ilmoittakaa, kuinka monta vuotta työhön-<br>ottoa edeltävässä tarkistuksessa otetaan huomioon ja<br>mikä taho tarkistuksen suorittaa. |  |

- 3.2 Sisältyvätkö tähän menettelyyn seuraavat?

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> taustan tarkistus<br><input type="checkbox"/> työhönottoa edeltävä tarkistus<br><input type="checkbox"/> rikosrekisteritietojen tarkistus<br><input type="checkbox"/> haastattelut<br><input type="checkbox"/> muu (yksityiskohtaiset tiedot)<br>Selvittääkö menettelyn osatekijät sekä mikä taho vas-<br>taa mistäkin osatekijästä ja ilmoittakaa tarvittaessa tar-<br>kistusta edeltänyt aika, joka otetaan huomioon. |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|

- 3.3 Onko olemassa menettely sen varmistamiseksi, että henkilölle, joka vastaa turvavalvontatoimenpiteiden sovel-  
tamisesta ja valvonnasta paikalla, tehdään työhönottoa edeltävä tarkistus, jossa arvioidaan hänen taustansa ja  
pätevyytensä?

|                                                                                                                                                  |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| KYLLÄ vai EI                                                                                                                                     |  |
| Jos KYLLÄ, ilmoittakaa, kuinka monta vuotta työhön-<br>ottoa edeltävässä tarkistuksessa otetaan huomioon ja<br>mikä taho tarkistuksen suorittaa. |  |

- 3.4 Sisältyvätkö tähän menettelyyn seuraavat?

|                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> taustan tarkistus<br><input type="checkbox"/> työhönottoa edeltävä tarkistus<br><input type="checkbox"/> rikosrekisteritietojen tarkistus<br><input type="checkbox"/> haastattelut<br><input type="checkbox"/> muu (yksityiskohtaiset tiedot) |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| Selvittääkö menettelyn osatekijät sekä mikä taho vastaa mistäkin osatekijästä ja ilmoittakaa tarvittaessa tarkistusta edeltänyt aika, joka otetaan huomioon.                                                                                                                         |  |
| 3.5 Saako henkilöstö, jolla on mahdollisuus päästä suoraan ja ilman saattajaa käsiksi lentorahtiin/-postiin, turvakoulutuksen ennen pääsymahdollisuutta turvattuun lentorahtiin/-postiin?                                                                                            |  |
| KYLLÄ vai EI                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |
| Jos KYLLÄ, kuvatkaa koulutuksen aiheet ja kestoaja.                                                                                                                                                                                                                                  |  |
| 3.6 Saako henkilöstö, joka vastaanottaa, turvatarkastaa ja/tai suojaaa lentorahtia/-postia, erityistä työhön perehdyttävää koulutusta?                                                                                                                                               |  |
| KYLLÄ vai EI                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |
| Jos KYLLÄ, kuvatkaa minkälaisen ja kuinka pitkän koulutuksen.                                                                                                                                                                                                                        |  |
| 3.7 Saako 3.5 ja 3.6 kohdassa tarkoitettu henkilöstö määräaikaiskoulutusta?                                                                                                                                                                                                          |  |
| KYLLÄ vai EI                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |
| Jos KYLLÄ, kuvatkaa minkälaista määräaikaiskoulutusta ja kuinka usein.                                                                                                                                                                                                               |  |
| 3.8 Johtopäätös: Varmistetaanko henkilöstön työhönottoon ja koulutukseen liittyvillä toimenpiteillä, että koko henkilöstö, jolla on pääsy turvattuun lentorahtiin/-postiin, tietää tehtävänsä ja on saanut riittävän korkeatasoista koulutusta ollakseen tietoinen turvavastuustaan? |  |
| KYLLÄ vai EI                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |
| Jos EI, ilmoittakaa syyt.                                                                                                                                                                                                                                                            |  |
| Yrityksen huomautukset                                                                                                                                                                                                                                                               |  |
| EU:n ilmailun turvatoimien varmentajan huomautukset                                                                                                                                                                                                                                  |  |

## 4 OSA

**Hyväksymismenettelyt**

Tavoite: RA3 voi vastaanottaa rahtia tai postia toiselta RA3:lta, KC3:lta, ACC3:lta tai tuntemattomalta lähettäjältä. RA3:lla on oltava asianmukaiset rahdin ja postin hyväksymismenettelyt sen määrittämiseksi, onko lähetyksen toimitusketju turvattu vai ei ja mitä turvatoimenpiteitä siihen näin ollen on sovellettava.

RA3:n on pidettävä yllä tietokantaa, josta ovat saatavilla ainakin seuraavat tiedot kustakin valvotusta edustajasta tai tunnetusta lähettäjältä, jolle on tehty EU:n ilmailun turvatoimien varmennus 6.8.4.1 kohdan mukaisesti ja jolta se ottaa suoraan vastaan ACC3:lle toimitettavaa rahtia tai postia kuljetettavaksi unioniin:

- yritystä koskevat yksityiskohtaiset tiedot, mukaan luettuna liiketoimipaikan osoite (*bona fide*),
- liiketoiminnan luonne, lukuun ottamatta liiketoiminnan kannalta arkaluonteisia tietoja,
- yhteyshenkilöt, mukaan luettuina turva-asioista vastaavan henkilön tai henkilöiden yhteyshenkilöt,
- yrityksen mahdollinen rekisteröintinumero,
- varmennuskertomus, jos sellainen on saatavilla.

Viite: 6.8.3.1 ja 6.8.4.3 kohta

Huomautuksia: RA3 saa hyväksyä rahtia ACC3:lta turvattuina rahtina vain, jos kyseinen RA3 on itse nimennyt tämän lähettäjän ACC3:ksi ja vastaa tämän lähettäjän toimittamasta rahdista.

|      |                                                                                                                                                                                                                                               |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 4.1  | Määrittääkö yritys lähetystä hyväksyessään, onko se peräisin toiselta RA3:lta, KC3:lta, ACC3:lta vai tuntemattomalta lähettäjältä?                                                                                                            |
|      | KYLLÄ vai EI                                                                                                                                                                                                                                  |
|      | Jos KYLLÄ, miten?                                                                                                                                                                                                                             |
| 4.2  | Onko yritys perustanut ja ylläpitääkö se tietokantaa, joka sisältää tiedot kustakin RA3:sta, KC3:sta ja ACC3:sta, jolta se ottaa suoraan vastaan ACC3:lle toimitettavaa lentorahdia tai -postia kuljetettavaksi unioniin?                     |
|      | KYLLÄ vai EI                                                                                                                                                                                                                                  |
|      | Jos KYLLÄ, tarkentakaa tietokantaan sisältyvät tiedot.                                                                                                                                                                                        |
|      | Jos EI, miten yritys tietää, että rahti on peräisin toiselta RA3:lta, KC3:lta tai ACC3:lta?                                                                                                                                                   |
| 4.3  | Nimeääkö yritys lähittäjiä ACC3:ksi?                                                                                                                                                                                                          |
|      | KYLLÄ vai EI                                                                                                                                                                                                                                  |
|      | Jos KYLLÄ, kuvailkaa menettely ja takeet, joita yritys vaatii lähettäjältä.                                                                                                                                                                   |
| 4.4  | Varmistaako yritys lähetyksen hyväksyessään, onko lähetyksen määräpaikka EU:n/ETA:n lentoasema?                                                                                                                                               |
|      | KYLLÄ vai EI – selittäkää                                                                                                                                                                                                                     |
| 4.5  | Jos KYLLÄ, kohdistaaako yritys kaikkeen rahtiin tai postiin samat turvavalvontatoimenpiteet silloin kun määräpaikka on EU:n/ETA:n lentoasema?                                                                                                 |
|      | KYLLÄ vai EI                                                                                                                                                                                                                                  |
|      | Jos KYLLÄ, kuvatkaa menettely.                                                                                                                                                                                                                |
| 4.6  | Varmistaako yritys lähetyksen hyväksyessään, onko lähetys katsottava suuririskiseksi rahdiksi ja postiksi (ks. määritelmä 6 osassa), myös sellaisten lähetysten osalta, jotka toimitetaan muilla liikennemuodoilla kuin ilmailukuljetuksella? |
|      | KYLLÄ vai EI                                                                                                                                                                                                                                  |
|      | Jos KYLLÄ, miten?Kuvatkaa menettely.                                                                                                                                                                                                          |
| 4.7  | Varmistaako varmennettu yritys turvattun lähetyksen hyväksyessään, onko lähetys ollut suojattuna niin, ettei siihen ole päästy luvatta käsiksi ja/tai kajoamaan?                                                                              |
|      | KYLLÄ vai EI                                                                                                                                                                                                                                  |
|      | Jos KYLLÄ, millä tavoin (sinetit, lukot, tarkastukset jne.)                                                                                                                                                                                   |
| 4.8  | Vaaditaanko lähetyksen toimittavalta henkilöltä virallisen valokuvallisen henkilöllisyystodistuksen esittämistä?                                                                                                                              |
|      | KYLLÄ vai EI                                                                                                                                                                                                                                  |
| 4.9  | Onko käytössä menettely, jolla määritetään turvatarkastettavat lähetykset?                                                                                                                                                                    |
|      | KYLLÄ vai EI                                                                                                                                                                                                                                  |
|      | Jos KYLLÄ, miten?                                                                                                                                                                                                                             |
| 4.10 | Johtopäätös: Ovatko hyväksymismenettelyt riittävät osoittamaan, että lentorahdin/lentopostin, jonka määräpaikka on EU:n/ETA:n lentoasema, toimitusketju on turvattu tai että se on turvatarkastettava?                                        |

|                                                     |  |
|-----------------------------------------------------|--|
| KYLLÄ vai EI                                        |  |
| Jos EI, ilmoittakaa syyt.                           |  |
| Yrityksen huomautukset                              |  |
| EU:n ilmailun turvatoimien varmentajan huomautukset |  |

## 5 OSA

**Turvatarkastus**

Tavoite: Jos RA3 hyväksyy rahtia ja postia, jonka toimitusketju ei ole turvattu, RA3:n on tehtävä näille lähetysille asianmukainen turvatarkastus ennen kuin ne voidaan toimittaa ACC3:lle turvattuna rahtina. RA3:lla on oltava menettelyt sen varmistamiseksi, että EU:hun/ETA:an unionissa sijaitsevalla lentoasemalla kauttakuljetettavaksi (transfer/transit) tai purettavaksi kuljetettava lentorahti ja -posti turvatarkastetaan EU:n lainsäädännössä tarkoitettulla menetelmällä siten, että voidaan kohtuudella varmistaa, ettei lähetys sisällä kiellettyjä esineitä.

Jos lentorahdin tai -postin turvatarkastuksen suorittaa kolmannen maan toimivaltainen viranomainen tai tätä edustava taho, RA3:n on annettava tästä tieto ja täsmennettävä, miten riittävä turvatarkastus on varmistettu.

Huomautus: Vaikka 6.8.3.2. kohdan mukaan 30. päivään kesäkuuta 2014 asti voidaan soveltaa ICAOn standardeja vähimmäisvaatimuksena 6.8.3.1 kohdan säännösten täytäntöönpanemiseksi, EU:n ilmailun turvatoimien varmennuksessa otetaan huomioon EU:n turvatarkastusvaatimukset myös siinä tapauksessa, että varmennus tehdään ennen 1. päivää heinäkuuta 2014.

Viite: 6.8.3 kohta

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| 5.1 Suorittaako turvatarkastuksen yrityksen puolesta jokin toinen yritys?                                                                                                                                                                                                                                    |  |
| KYLLÄ vai EI                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |
| Jos KYLLÄ:<br><br>Yritysten tyyppi ja yksityiskohtaiset tiedot:<br>— yksityinen turvatarkastusyritys<br>— valtion sääntelemä yritys<br>— valtion turvatarkastuslaitos tai -elin<br>— muu<br>Täsmentäkää varmennetun yrityksen ja sen puolesta turvatarkastuksia tekevän yrityksen välisen sopimuksen luonne. |  |
| 5.2 Mitä lentorahdin tai -postin turvatarkastusmenetelmiä käytetään?                                                                                                                                                                                                                                         |  |
| Ilmoittakaa myös lentorahdin ja -postin turvatarkastukseen käytettävän laitteen tiedot (valmistaja, tyyppi, ohjelmistoversio, standardi, sarjanumero jne.) kaikkien menetelmien osalta.                                                                                                                      |  |
| 5.3 Onko käytetty laite tai menetelmä (esim. räjähdekoriat) EU:n, ECAC:n tai TSA:n viimeisimmässä vaatimustenmukaisuusluettelossa?                                                                                                                                                                           |  |
| KYLLÄ vai EI                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |
| Jos KYLLÄ, antakaa tarkemmat tiedot.                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |
| Jos EI, antakaa yksityiskohtaiset tiedot, joissa yksilöidään laitteen hyväksyntä ja hyväksynnän päivämäärä, sekä osoitukset siitä, että laite on EU:n laitevaatimusten mukainen.                                                                                                                             |  |

5.4 Käytetäänkö laitetta valmistajien toiminta-ajatuksen (CONOPS) mukaisesti ja testataanko ja huolletaanko se säännöllisesti?

|                                 |  |
|---------------------------------|--|
| KYLLÄ vai EI                    |  |
| Jos KYLLÄ, kuvaillaa menetelmä. |  |

5.5 Otetaanko lähetyksen luonne huomioon turvatarkastuksessa?

|                                                                                                                                                                                            |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| KYLLÄ vai EI                                                                                                                                                                               |  |
| Jos KYLLÄ, kuvaillaa, miten varmistetaan, että valittua turvatarkastusmenetelmää käytetään siten, että voidaan kohtuudella varmistaa, ettei lähetykseen ole kätkeyty kiellettyjä esineitä. |  |

5.6 Onko olemassa menetelmä, jolla turvatarkastuslaitteen antamat hälytykset selvitetään? (Joissakin laitteissa (esim. läpivalaisulaitteet), käyttäjä voi itse laukaista hälytyksen)

|                                                                                                                                      |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| KYLLÄ vai EI                                                                                                                         |  |
| Jos KYLLÄ, kuvaillaa hälytysten selvitysmenetelmä, jolla voidaan kohtuudella varmistaa, ettei lähetyksessä ole kiellettyjä esineitä. |  |
| Jos EI, kuvaillaa mitä lähetykselle tapahtuu.                                                                                        |  |

5.7 Onko joitakin lähetyksiä vapautettu turvatarkastuksesta?

|              |  |
|--------------|--|
| KYLLÄ vai EI |  |
|--------------|--|

5.8 Eroaako jokin poikkeuksista unionin poikkeusluettelosta?

|                                 |  |
|---------------------------------|--|
| KYLLÄ vai EI                    |  |
| Jos KYLLÄ, antakaa lisätietoja. |  |

5.9 Valvotaanko turvatarkastusaluetta sen varmistamiseksi, että sinne pääsee vain valtuutettu ja koulutettu henkilökunta?

|                            |  |
|----------------------------|--|
| KYLLÄ vai EI               |  |
| Jos KYLLÄ, tarkempi kuvaus |  |

5.10 Onko käytössä vakiintunut laadunvalvonta- ja/tai testausjärjestelmä?

|                            |  |
|----------------------------|--|
| KYLLÄ vai EI               |  |
| Jos KYLLÄ, tarkempi kuvaus |  |

5.11 Johtopäätös: Turvatarkastetaan lentonrahti-/posti jollakin päätöksen 2010/774/EU 6.2.1 kohdassa tarkoitettua menetelmistä riittävän tarkasti, jotta voidaan kohtuudella varmistaa, ettei lähetyksessä sisällä kiellettyjä esineitä?

|                                                     |  |
|-----------------------------------------------------|--|
| KYLLÄ vai EI                                        |  |
| Jos EI, ilmoittakaa syyt.                           |  |
| Yrityksen huomautukset                              |  |
| EU:n ilmailun turvatoimien varmentajan huomautukset |  |

## 6 OSA

### Suuririskinen rahti tai posti (HRCM)

Tavoite: Lähetyksiä, jotka ovat peräisin tai jotka kauttakuljetetaan paikasta, jonka EU määrittää suuririskiseksi, tai joihin näyttäisi olevan merkittävästi kajottu, on pidettävä suuririskisenä rahtina ja postina. Tällaiset lähetykset on

turvataarkastettava erityisohjeiden mukaisesti. RA3:lla on oltava käytössään menettelyt sen varmistamiseksi, että EU:hun/ETA:han kuljetettava suuririskinen rahti tai posti tunnistetaan ja siihen sovelletaan unionin lainsäädännössä määriteltyjä asianmukaisia turvavalvontatoimenpiteitä.

ACC3:lla, jolle RA3 toimittaa lentorahtia tai postia kuljetettavaksi, on oltava valtuudet ilmoittaa RA3:lle suuririskisiä alkuperäpaikkoja koskevat viimeisimmät tiedot.

RA3:n on sovellettava samoja toimenpiteitä riippumatta siitä, vastaanottaako se suuririskistä rahtia tai postia lento-liikenteen harjoittajalta vai muista liikennemuodoista.

Viite: Kohta 6.7

Huomautus: Suuririskisessä rahdissa ja postissa, joka on hyväksytty kuljetettavaksi EU:hun/ETA:han, on oltava turvaluokitusmerkintä "SHR", joka tarkoittaa, että lähetys on turvallinen kuljetettavaksi matkustaja-, rahti- ja posti-ilma-aluksissa suuririskisiä lähetyskäsitteitä koskevien vaatimusten mukaisesti.

6.1 Tietääkö turvavalvonnasta vastaava henkilöstö, mitä lentorahtia ja -postia on käsiteltävä suuririskisenä rahtina ja postina?

|                            |  |
|----------------------------|--|
| KYLLÄ vai EI               |  |
| Jos KYLLÄ, tarkempi kuvaus |  |

6.2 Onko yrityksellä käytössään menettelyt, joilla tunnistetaan suuririskinen rahti tai posti?

|                            |  |
|----------------------------|--|
| KYLLÄ vai EI               |  |
| Jos KYLLÄ, tarkempi kuvaus |  |

6.3 Sovelletaanko suuririskiseen rahtiin ja postiin EU:n lainsäädännön mukaisia HRCM-turvataarkastusmenettelyjä?

|                                               |  |
|-----------------------------------------------|--|
| KYLLÄ vai EI                                  |  |
| Jos EI, ilmoittakaa sovellettavat menettelyt. |  |

6.4 Antaako yritys turvataarkastuksen jälkeen SHR-turvaluokitusvakuutuksen lähetyksen mukana olevissa asiakirjoissa?

|                                                                             |  |
|-----------------------------------------------------------------------------|--|
| KYLLÄ vai EI                                                                |  |
| Jos KYLLÄ, kuvaillakaa, miten turvaluokitus annetaan ja missä asiakirjassa. |  |

6.5 Johtopäätös: Onko yrityksen käytössä tarkoituksenmukainen ja riittävä menettely sen varmistamiseksi, että kaikki suuririskinen rahti ja posti on käsitelty asianmukaisesti ennen lastausta?

|                                                     |  |
|-----------------------------------------------------|--|
| KYLLÄ vai EI                                        |  |
| Jos EI, ilmoittakaa syyt.                           |  |
| Yrityksen huomautukset                              |  |
| EU:n ilmailun turvatoimien varmentajan huomautukset |  |

## 7 OSA

### Turvaton lentorahdin ja -postin suojaaminen

Tavoite: RA3:lla on oltava käytössään menettelyt sen varmistamiseksi, että EU:hun ja ETA:han kuljetettava lentorahti ja/tai lentoposti on suojattu niin, ettei siihen pääse käsiksi eikä siihen kajota siitä lähtien, kun se on turvataarkastettu tai siihen on sovellettu muita turvavalvontatoimenpiteitä, taikka siitä lähtien, kun se on hyväksytty turvataarkastuksen tai turvavalvontatoimenpiteiden soveltamisen jälkeen, siihen asti kun se lastataan taikka siirretään ACC3:lle tai toiselle RA3:lle. Jos aikaisemmin turvattua lentorahtia ja -postia ei suojata turvaamisen jälkeen, sitä ei saa lastata tai siirtää ACC3:lle tai toiselle RA3:lle turvattuna rahtina tai postina.

Suojaaminen voidaan varmistaa eri keinoin, esimerkiksi fyysisin (esteet, lukitut tilat jne.), inhimillisin (kiertovartiointi, koulutettu henkilöstö jne.) ja teknologisin (valvontakamerat, murtohälyttimet jne.) keinoin.

EU:hun/ETA:han kuljetettava turvattu lentorahti tai -posti olisi erotettava lentorahdista tai -postista, jota ei ole turvattu.

Viite: 6.8.3.1 kohta

7.1 Hoitaako turvattun lentorahdin ja -postin suojaamisen jokin toinen yritys varmennetun yrityksen puolesta?

|                                                                                                                                                                                          |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| KYLLÄ vai EI                                                                                                                                                                             |  |
| Jos KYLLÄ:<br><br>Yritysten tyyppi ja yksityiskohtaiset tiedot:<br>— yksityinen turvatarkastusyritys<br>— valtion sääntelemä yritys<br>— valtion turvatarkastuslaitos tai -elin<br>— muu |  |

7.2 Onko käytössä turvavalvontatoimenpiteet ja suojaamiskeinot, joilla estetään lastiin kajoaminen turvatarkastuksen aikana?

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| KYLLÄ vai EI                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  |
| Jos KYLLÄ, tarkempi kuvaus<br><br>Täsmentäkää käytössä oleva suojakeino tai -keinot:<br>— fyysiset (aidat, esteet, kestävät rakennukset jne.)<br>— inhimilliset (kiertovartiointi jne.)<br>— teknologiset (valvontakamerat, hälytysjärjestelmät jne.)<br><br>Selvittäkää myös, miten ne on organisoitu. |  |

7.3 Onko turvattuun lentorahtiin/-postiin pääsy ainoastaan valtuutetuilla henkilöillä?

|                                                                                                                                                                       |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| KYLLÄ vai EI                                                                                                                                                          |  |
| Jos KYLLÄ, tarkempi kuvaus<br><br>Täsmentäkää, miten kaikkia sisäänkäyntejä (myös ovet ja ikkunat) tunnistettavaan ja turvattuun lentorahtiin/lentopostiin valvotaan. |  |

7.4 Onko käytössä menettelyt sen varmistamiseksi, että EU:hun/ETA:han kuljetettavaa lentorahattia/-postia, johon on sovellettu turvavalvontatoimenpiteitä, suojataan siten, ettei siihen pääse luvatta käsiksi, turvatarkastuksesta lähtien lastaukseen taikka ACC3:lle tai toiselle RA3:lle siirtämiseen saakka?

|                                                                                                                                                                                                                       |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| KYLLÄ vai EI                                                                                                                                                                                                          |  |
| Jos KYLLÄ, kuvaillkaa miten se on suojattu (fyysiset, inhimilliset, teknologiset keinot jne.)<br><br>Täsmentäkää myös, onko rakennus kestävä ja minkälaisia materiaaleja siinä käytetään, jos tiedot ovat saatavilla. |  |
| Jos EI, ilmoittakaa syyt                                                                                                                                                                                              |  |

7.5 Johtopäätös: Onko lähetysten suojaaminen riittävän varmaa laittomien tekojen estämiseksi?

|              |  |
|--------------|--|
| KYLLÄ vai EI |  |
|--------------|--|

|                                                     |  |
|-----------------------------------------------------|--|
| Jos EI, ilmoittakaa syyt.                           |  |
| Yrityksen huomautukset                              |  |
| EU:n ilmailun turvatoimien varmentajan huomautukset |  |

## 8 OSA

**Asiakirjat**

Tavoite: Lähetyksen turvaluokitus on ilmoitettava sähköisesti tai kirjallisesti sen mukana olevissa asiakirjoissa, joko lentorahtikirjassa, vastaavissa postiasiakirjoissa tai erillisessä ilmoituksessa. RA3:n on annettava turvaluokitus.

Viite: 6.3.2.6 kohdan d alakohta ja 6.8.3.4 kohta

Huomautuksia: Turvaluokitukseksi voidaan ilmoittaa jokin seuraavista:

- "SPX", jos lähetys on turvallinen matkustaja-, rahti- ja posti-ilma-aluksessa kuljetettavaksi, tai
- "SCO", jos lähetys on turvallinen ainoastaan rahti- ja posti-ilma-aluksessa kuljetettavaksi; tai
- "SHR", jos lähetys on turvallinen matkustaja-, rahti- ja posti-ilma-aluksessa kuljetettavaksi suuririskisiä lähetyksiä koskevien vaatimusten mukaisesti.

8.1 Ilmoittaako yritys mukana seuraavissa asiakirjoissa (esim. lentorahtikirja) rahdin turvaluokituksen ja sen, miten siihen on päädytty?

|                        |  |
|------------------------|--|
| KYLLÄ vai EI           |  |
| Jos EI, selittää syyt. |  |

8.2 Johtopäätös: Onko asiakirjamenettely riittävä sen varmistamiseen, että rahdin tai postin mukana seuraavat asianmukaiset asiakirjat, joissa on oikea turvaluokitus?

|                                                     |  |
|-----------------------------------------------------|--|
| KYLLÄ vai EI                                        |  |
| Jos EI, ilmoittakaa syyt.                           |  |
| Yrityksen huomautukset                              |  |
| EU:n ilmailun turvatoimien varmentajan huomautukset |  |

## 9 OSA

**Kuljetus**

Tavoite: Lentorahti ja -posti on suojattava siten, ettei siihen voi päästä luvatta käsiksi taikka kajota, turvatarkastuksesta lastaukseen saakka tai siihen saakka, kun se siirretään ACC3:lle tai toiselle RA3:lle. Tämä edellyttää suojaamista myös ilma-alukseen kuljetettaessa taikka ACC3:lle tai toiselle RA3:lle kuljetettaessa. Jos aikaisemmin turvattua lentorahtia ja -postia ei suojata kuljetuksen aikana, sitä ei saa lastata tai siirtää ACC3:lle tai toiselle RA3:lle turvattuna rahtina.

RA3 vastaa turvattujen lähetyksien suojaamisesta, kun niitä kuljetetaan ilma-alukseen, ACC3:lle tai toiselle RA3:lle. Tämä koskee myös tapauksia, joissa kuljetuksen hoitaa RA3:n puolesta jokin toinen taho, kuten huolitsija. Tämä ei koske tapauksia, joissa lähetykset kuljetetaan ACC3:n tai toisen RA3:n vastuulla.

Viite: 6.8.3 kohta

9.1 Miten lentorahti/-posti toimitetaan ACC3:lle / toiselle RA3:lle?

|                                           |  |
|-------------------------------------------|--|
| a) Varmennettu yritys kuljettaa sen itse? |  |
| KYLLÄ vai EI                              |  |

|                                                                                                                                                                                      |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| b) Toinen RA3/ACC3 kuljettaa?                                                                                                                                                        |  |
| KYLLÄ vai EI                                                                                                                                                                         |  |
| c) Varmennettu yritys käyttää alihankkijaa?                                                                                                                                          |  |
| KYLLÄ vai EI                                                                                                                                                                         |  |
| 9.2 Onko lentorahti/-posti pakattu niin, että siitä näkyy, jos sen sisältöön on kajottu?                                                                                             |  |
| KYLLÄ vai EI                                                                                                                                                                         |  |
| Jos KYLLÄ, miten?                                                                                                                                                                    |  |
| 9.3 Sinetöidäänkö tai lukitaanko ajoneuvo ennen kuljetusta?                                                                                                                          |  |
| KYLLÄ vai EI                                                                                                                                                                         |  |
| Jos KYLLÄ, miten?                                                                                                                                                                    |  |
| 9.4 Jos käytetään numeroituja sinettejä, valvotaanko niiden saatavuutta ja kirjataanko numerot muistiin?                                                                             |  |
| KYLLÄ vai EI                                                                                                                                                                         |  |
| Jos KYLLÄ, miten?                                                                                                                                                                    |  |
| 9.5 Jos käytetään rahdinkuljettajaa, allekirjoittaako tämä rahdinkuljettajan vakuutuksen?                                                                                            |  |
| KYLLÄ vai EI                                                                                                                                                                         |  |
| 9.6 Onko rahtia kuljettavalle henkilölle tehty erityiset turvatarkastukset ja onko hän saanut tietoisuuskoulutusta ennen kuin hän saa luvan kuljettaa turvattua lentorahtia/-postia? |  |
| KYLLÄ vai EI                                                                                                                                                                         |  |
| Jos KYLLÄ, kuvaile turvatarkastuksia (työhönottoa edeltävä tarkistus, taustan tarkistus jne.) ja koulutusta (turvatietoisuuskoulutus jne.)                                           |  |
| 9.7 Johtopäätös: Ovatko toimenpiteet riittäviä suojaamaan lentorahti/lentoposti siten, ettei siihen voi päästä luvatta käsiksi kuljetuksen aikana?                                   |  |
| KYLLÄ vai EI                                                                                                                                                                         |  |
| Jos EI, ilmoittakaa syyt.                                                                                                                                                            |  |
| Yrityksen huomautukset                                                                                                                                                               |  |
| EU:n ilmailun turvatoimien varmentajan huomautukset                                                                                                                                  |  |

## 10 OSA

**Vaatimusten noudattaminen**

Tavoite: Arvioituaan tämän tarkistusluettelon yhdeksän edellistä osaa EU:n ilmailun turvatoimien varmentajan on tehtävä päätelmänsä, jos sen paikalla tekemä tarkastuskäynti vahvistaa turvalvontatoimenpiteiden täytäntöönpanon tämän EU:hun/ETA:han saapuvaa lentorahtia/-postia koskevan tarkistusluettelon tavoitteiden mukaisesti.

Mahdollisia skenaarioita on kaksi. EU:n ilmailun turvatoimien varmentaja toteaa, että yritys

- on saavuttanut tässä tarkistusluettelossa tarkoitetut tavoitteet. Varmentajan on annettava varmennetulle yritykselle varmennuskertomuksen alkuperäiskappale ja todettava, että yritys nimetään kolmannen maan EU:n ilmailun turvatoimien osalta varmennetuksi valvotuksi edustajaksi;
- ei ole saavuttanut tässä tarkistusluettelossa tarkoitettuja tavoitteita. Tässä tapauksessa yritystä ei valtuuteta toimittamaan EU:n tai ETA:n määräpaikkaan saapuvaa turvattua lentorahtia tai -postia ACC3:lle tai toiselle RA3:lle. Sen on saatava jäljennös täytetystä tarkistusluettelosta, johon puutteet on merkitty.

Yleisesti ottaen EU:n ilmailun turvatoimien varmentajan on määritettävä, käsitelläänkö rahtia ja postia varmennetussa yrityksessä siten, että sitä voidaan pitää sovellettavien unionin säännösten mukaisesti turvallisena EU:hun/ETA:an lennätettäväksi, kun se toimitetaan ACC3:lle tai toiselle RA3:lle.

EU:n ilmailun turvatoimien varmentajan on pidettävä mielessä, että arviointi tehdään vaatimusten noudattamisen yleisten tavoitelähtöisten menetelmien perusteella.

#### 10.1 Yleiset päätelmät:

|                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| Arvio (ja tiedoksi antaminen)<br>(oikea kohta korostetaan)<br>Jos arvio on "HYVÄKSYTTY", yritys katsotaan nime-<br>tyksi kolmannen maan EU:n ilmailun turvatoimien<br>osalta varmennetuksi valvotuksi edustajaksi (RA3).                                                          | Hyväksytty/Hylätty |
| Jos arvioinnin kokonaistulos on hylkääminen, on lueteltava osa-alueet, joilla yritys ei ole saavuttanut vaadittua<br>turvatasoa tai on osoittanut erityisiä heikkouksia. Lisäksi on esitettävä tarvittavat korjaukset vaaditun tason ja<br>sen myötä hyväksynnän saavuttamiseksi. |                    |
| EU:n ilmailun turvatoimien varmentajan huomautuk-<br>set                                                                                                                                                                                                                          |                    |
| Yrityksen huomautukset                                                                                                                                                                                                                                                            |                    |

Varmentajan nimi:

Päiväys:

Allekirjoitus:

LIITE

#### Luettelo käynnin ja haastattelun kohteena olleista henkilöistä ja yrityksistä

Mainitkaa yrityksen nimi, yhteyshenkilön nimi sekä käynnin tai haastattelun päivämäärä.

| Yrityksen nimi | Yhteyshenkilön nimi | Tarkastuskäynnin/haastattelun ajankohta |
|----------------|---------------------|-----------------------------------------|
|                |                     |                                         |
|                |                     |                                         |
|                |                     |                                         |
|                |                     |                                         |
|                |                     |                                         |
|                |                     |                                         |
|                |                     |                                         |
|                |                     |                                         |
|                |                     |                                         |
|                |                     |                                         |

(\*) Euroopan unionin jäsenvaltiot: Alankomaat, Belgia, Bulgaria, Espanja, Irlanti, Italia, Itävalta, Kreikka, Kroatia, Kypros, Latvia, Liettua, Luxemburg, Malta, Portugali, Puola, Ranska, Romania, Ruotsi, Saksa, Slovakia, Slovenia, Suomi, Tanska, Tšekki, Unkari, Viro ja Yhdistynyt kuningaskunta.

(\*\*) Tässä tarkistusluettelossa EU:hun/ETA:an saapuvalla lentorahdilla/lentopostilla/ilma-aluksella tarkoitetaan EU:hun sekä Islantiin, Norjaan ja Sveitsiin saapuvaa lentorahtia/lentopostia/ilma-alusta".

2) Lisätään lisäyksen 6-C3 jälkeen lisäys seuraavasti:

#### "LISÄYS 6-C4

#### KOLMANSIEN MAIDEN EU:N ILMAILUN TURVATOIMIEN OSALTA VARMENNETTUIJEN TUNNETTUIJEN LÄHETTÄJIEN TARKISTUSLUETTELO

Kolmansien maiden yrityksillä on mahdollisuus tulla osaksi ACC3:n turvattua toimitusketjua hakemalla nimeämistä kolmannen maan EU:n ilmailun turvatoimien osalta varmennetuksi tunnetuksi lähettäjäksi (KC3). KC3 on kolmanteen

maahan sijoittunut rahtia käsittelevä yritys, joka on varmennettu ja hyväksytty sellaiseksi EU:n ilmailun turvatoimien varmentamisen perusteella.

KC3:n on varmistettava, että unioniin saapuviin lähetyksiin on sovellettu turvalvontatoimenpiteitä ja lähetykset on suojattu niin, ettei niihin pääse luvatta käsiksi siitä lähtien, kun niihin on sovellettu näitä turvalvontatoimenpiteitä, siihen saakka, kun ne siirretään ACC3:lle tai kolmannen maan EU:n ilmailun turvatoimien osalta varmennetulle valvotulle edustajalle (RA3).

Edellytykset lentorahdin tai -posti kuljettamiseksi unioniin (EU) tai Islantiin, Norjaan ja Sveitsiin vahvistetaan asetuksessa (EU) N:o 185/2010, sellaisena kuin se on muutettuna täytäntöönpanoasetuksella (EU) N:o 859/2011 ja komission täytäntöönpanoasetuksella (EU) N:o 1082/2012. (\*)

Tarkistusluettelo on väline, jota EU:n ilmailun turvatoimien varmentaja käyttää arvioidessaan turvallisuuden tasoa EU:hun/ETA:han kuljetettavassa lentorahdissa tai -postissa, jota hoitaa KC3:ksi nimeämistä hakeva yritys tai jota hoidetaan sen vastuulla. Tarkistusluetteloa käytetään vain asetuksen (EU) N:o 185/2010 liitteessä olevan 6.8.4.1 kohdan b alakohdassa eritellyissä tapauksissa. Saman liitteen 6.8.4.1 kohdan a alakohdassa eritellyissä tapauksissa EU:n ilmailun turvatoimien varmentajan on käytettävä ACC3:n tarkistusluetteloa.

Jos EU:n ilmailun turvatoimien varmentaja toteaa, että yritys on saavuttanut tässä tarkistusluettelossa tarkoitetut tavoitteet, varmennettavalle yritykselle on annettava varmennuskertomus. Varmennuskertomuksessa todetaan, että kyseinen yritys nimetään kolmannen maan EU:n ilmailun turvatoimien osalta varmennetuksi tunnetuksi lähettäjäksi (KC3). KC3 voi käyttää tätä kertomusta liiketoiminnassaan minkä tahansa ACC3:n tai RA3:n kanssa. Varmennuskertomukseen on erottamattomina osina sisällyttävä vähintään seuraavat seikat:

- a) EU:n ilmailun turvatoimien varmentajan allekirjoittama täytetty tarkistusluettelo (asetuksen (EU) N:o 185/2010 liitteessä oleva lisäys 6-C4) ja tarvittaessa varmennetun yrityksen siihen tekemät huomautukset;
- b) varmennetun yrityksen allekirjoittama sitoumusvakuutus (asetuksen (EU) N:o 185/2010 liitteessä oleva lisäys 6-H3); ja
- c) varmennettua yritystä koskeva EU:n ilmailun turvatoimien varmentajan allekirjoittama riippumattomuusvakuutus (asetuksen (EU) N:o 185/2010 liitteessä oleva lisäys 11-A).

Varmennuskertomuksen eheys todistetaan sivunumeroinnilla, EU:n ilmailun turvatoimien varmentamispäivämäärällä sekä varmentajan ja varmennetun yrityksen parafoinnilla jokaisella sivulla. Varmennuskertomus on oletusarvoisesti toimitettava englanniksi.

Niiltä osin, kuin arviointia ei voida tehdä asetuksen (EU) N:o 185/2010 vaatimusten perusteella, perusvaatimuksina ovat kansainvälisen siviili-ilmailun yleissopimuksen liitteessä 17 olevat standardit ja suositellut menettelytavat sekä ICAOn siviili-ilmailun turvatoimien ohjekirjan (Aviation Security Manual, Doc 8973-Restricted) ohjeisto.

Jos EU:n ilmailun turvatoimien varmennuksessa todetaan, ettei yritys ole saavuttanut tässä tarkistusluettelossa tarkoitettuja tavoitteita, yrityksen on saatava jäljennös täytetystä tarkistusluettelosta, johon puutteet on merkitty.

#### Huomautuksia:

- 1) Tarkistusluettelon kaikki osat on täytettävä. Jos tietoa ei ole saatavissa, tästä on annettava selvitys.
- 2) EU:n ilmailun turvatoimien varmentajan on jokaisen osan jälkeen todettava, täyttyvätkö kyseisen osan tavoitteet ja missä määrin.

#### 1 OSA

##### Organisaatio ja vastuualueet

#### 1.1 Varmennuksen päivämäärä(t)

Tarkka päivämäärä muodossa 01.10.2012–02.10.2012

pp/kk/vvvv

#### 1.2 Mahdollisen aiemman varmennuksen päivämäärä

pp/kk/vvvv

Aiempi KC3-rekisteröintinumero, jos on

|                                                                                                           |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| AEO-todistus/C-TPAT-status/muut todistukset, jos on                                                       |  |
| 1.3 Ilmailun turvatoimien varmentajan tiedot                                                              |  |
| Nimi                                                                                                      |  |
| Yritys/organisaatio/viranomainen                                                                          |  |
| Aakkosnumeerinen tunniste                                                                                 |  |
| Sähköpostiosoite                                                                                          |  |
| Puhelinnumero (myös kansainvälinen suuntanumero)                                                          |  |
| 1.4 Yrityksen nimi                                                                                        |  |
| Nimi                                                                                                      |  |
| Yrityksen rekisteröintinumero (esim. kaupparekisterin tunnistenumero, jos on)                             |  |
| Numero/yksikkö/rakennus                                                                                   |  |
| Katuosoite                                                                                                |  |
| Kaupunki                                                                                                  |  |
| Postinumero                                                                                               |  |
| Osavaltio (tarvittaessa)                                                                                  |  |
| Maa                                                                                                       |  |
| PL-osoite, jos on                                                                                         |  |
| 1.5 Organisaation päätoimipaikan osoite (jos muu kuin varmennuksen kohteella)                             |  |
| Numero/yksikkö/rakennus                                                                                   |  |
| Katuosoite                                                                                                |  |
| Kaupunki                                                                                                  |  |
| Postinumero                                                                                               |  |
| Osavaltio (tarvittaessa)                                                                                  |  |
| Maa                                                                                                       |  |
| PL-osoite, jos on                                                                                         |  |
| 1.6 Liiketoiminnan luonne – käsiteltävän rahdin tyyppi                                                    |  |
| Mikä on liiketoiminnan luonne – minkälaista rahtia hakijan tiloissa käsitellään?                          |  |
| 1.7 Vastaako hakija...?                                                                                   |  |
| a) tuotannosta<br>b) pakkaamisesta<br>c) varastoinnista<br>d) lähettämisestä<br>e) muusta (täsmennettävä) |  |
| 1.8 Toimipaikan henkilöstön lukumäärä suunnilleen                                                         |  |
| Lukumäärä                                                                                                 |  |

## 1.9 Kolmannen maan lentorahdin/-postin turvatoimista vastaavan henkilön nimi ja ammattinimike

|                                                  |  |
|--------------------------------------------------|--|
| Nimi                                             |  |
| Ammattinimike                                    |  |
| Sähköpostiosoite                                 |  |
| Puhelinnumero (myös kansainvälinen suuntanumero) |  |

## 2 OSA

**Kolmannen maan EU:n ilmailun turvatoimien osalta varmennetun tunnetun lähettäjän organisaatio ja vastuualueet**

Tavoite: EU:hun/ETA:han ei kuljeteta mitään lentorahtia eikä -postia ilman turvalvontatoimenpiteitä. KC3:n ACC3:lle tai RA3:lle kuljettava rahti ja posti voidaan hyväksyä turvatuksi rahdiksi tai postiksi vain, jos KC3 soveltaa tällaisia turvalvontatoimenpiteitä. Tämän tarkistusluettelon seuraavissa osissa esitetään näitä tarkastuksia koskevat yksityiskohtaiset tiedot.

KC3:lla on oltava käytössään menettelyt sen varmistamiseksi, että EU:hun/ETA:han saapuvaan lentorahtiin ja -postiin sovelletaan asianmukaisia turvalvontatoimenpiteitä, ja että turvattu rahti tai posti suojataan ennen kuin se siirretään ACC3:lle tai RA3:lle. Turvalvontaan on kuuluttava toimenpiteitä, joilla voidaan kohtuudella varmistaa, ettei lähettykseen ole kätetty kiellettyjä esineitä.

Viite: 6.8.3 kohta

## 2.1 Onko yrityksellä turvaohjelma?

|                                        |  |
|----------------------------------------|--|
| KYLLÄ vai EI                           |  |
| Jos EI, siirtykää suoraan kohtaan 2.5. |  |

## 2.2 Yrityksen turvaohjelma

|                                                                                                                                                  |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| Päiväys – muodossa pp/kk/vvvv                                                                                                                    |  |
| Versio                                                                                                                                           |  |
| Onko yrityksen turvaohjelma esitetty sijaintivaltion toimivaltaiselle viranomaiselle ja saanut sen hyväksynnän? Jos KYLLÄ, kuvaillkaa menettely. |  |

## 2.3 Onko turvaohjelmassa otettu riittävästi huomioon tarkistusluettelossa mainitut osatekijät (osat 4–11)?

|                                                     |  |
|-----------------------------------------------------|--|
| KYLLÄ vai EI                                        |  |
| Jos EI, kuvaillkaa yksityiskohtaisesti syyt siihen. |  |

## 2.4 Onko turvaohjelma vakuuttava, selkeä ja kattava?

|                           |  |
|---------------------------|--|
| KYLLÄ vai EI              |  |
| Jos EI, ilmoittakaa syyt. |  |

## 2.5 Onko yritys ottanut käyttöön menettelyn sen varmistamiseksi, että EU:hun/ETA:han saapuvaan lentorahtiin tai -postiin sovelletaan asianmukaisia turvalvontatoimenpiteitä ennen kuin se siirretään ACC3:lle tai RA3:lle?

|                                  |  |
|----------------------------------|--|
| KYLLÄ vai EI                     |  |
| Jos KYLLÄ, kuvaillkaa menettely. |  |

2.6 Onko yrityksellä hallinnointijärjestelmä (esim. välineet, ohjeet jne.) sen varmistamiseksi, että vaaditut turvavalvontatoimenpiteet on toteutettu?

|                                                                                                                                                                |  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| KYLLÄ vai EI                                                                                                                                                   |  |
| Jos KYLLÄ, kuvailekaa hallinnointijärjestelmää ja selvitäkää, onko toimivaltainen viranomainen tai jokin muu taho hyväksynyt, tarkastanut tai toimittanut sen. |  |
| Jos EI, selittäkää miten yritys varmistaa, että turvavalvontatoimenpiteitä sovelletaan vaaditulla tavalla.                                                     |  |

2.7 Johtopäätökset ja yleiset huomiot menettelyn luotettavuudesta, vakuuttavuudesta ja varmuudesta

|                                                     |  |
|-----------------------------------------------------|--|
| Yrityksen huomautukset                              |  |
| EU:n ilmailun turvatoimien varmentajan huomautukset |  |

### 3 OSA

#### Tunnistettava lentorahti/lentoposti ("kohdennettavuus")

Tavoite: Määritellään, mistä ajankohdasta (tai paikasta) lähtien rahti/posti voidaan tunnistaa lentorahdiksi/lentopostiksi. Kohdennettavuus tarkoittaa sitä, että on mahdollista todeta, milloin ja missä rahti/posti on tunnistettavissa lentorahdiksi/lentopostiksi.

3.1 Selvitetään, missä ja miten lähetyksestä tulee EU:hun/ETA:han saapuvaksi lentorahti-/lentopostilähetykseksi tunnistettava lähetyksen tutkimalla tuotantoa, pakkaamista, varastointia, valintaa, lähettämistä ja muita asiaan liittyviä vaiheita.

|                                                     |  |
|-----------------------------------------------------|--|
| Kuvaus                                              |  |
| Yrityksen huomautukset                              |  |
| EU:n ilmailun turvatoimien varmentajan huomautukset |  |

Huom. Osissa 6–9 olisi annettava yksityiskohtaisia tietoja tunnistettavan lentorahdin/lentopostin suojaamisesta siten, ettei siihen voi päästä luvatta käsiksi tai kajota.

### 4 OSA

#### Henkilöstön palvelukseen ottaminen ja koulutus

Tavoite: KC3:n on nimettävä vastuullista ja pätevää henkilöstöä toimimaan lentorahdin tai -postin turvaamisessa, jotta vaadittujen turvavalvontatoimenpiteiden soveltaminen voidaan varmistaa. Henkilöstöllä, jolla on mahdollisuus päästä käsiksi tunnistettavaan lentorahtiin, on oltava tehtäviensä suorittamiseen tarvittava pätevyys ja riittävä koulutus.

Tämän tavoitteen saavuttamiseksi KC3:lla on oltava käytössään menettelyt sen varmistamiseksi, että koko henkilöstö (vakituinen, tilapäinen ja vuokrahenkilöstö, kuljettajat jne.), joka voi suoraan ja ilman saattajaa päästä käsiksi lentorahtiin/-postiin, johon sovelletaan tai on sovellettu turvavalvontatoimenpiteitä,

- on ennen työhönottoa ja määrääjain sen jälkeen ollut sellaisten tarkistusten kohteena, jotka vastaavat vähintään varmennettavan KC3:n toimitilan paikallisviranomaisten vaatimuksia; ja
- on suorittanut perehdyttämisen ja määräaikauskoulutuksen ja tuntee varmennettavan KC3:n toimitilan paikallisviranomaisten vaatimusten mukaiset turvavastuunsa.

Huomautuksia:

- Taustan tarkistuksella tarkoitetaan henkilöllisyyden ja aiemman kokemuksen tarkistamista, rikostausta mukaan luettuna, jos se on oikeudellisesti sallittua, osana soveltuvuusarviointia, joka tehdään sen selvittämiseksi, voiko henkilö toteuttaa turvavalvontatoimenpiteitä ja/tai voidaanko hänelle myöntää pääsy turvavotulle alueelle ilman saattajaa (määritelmä ICAOn liitteessä 17).

— Työhönottoa edeltävässä tarkistuksessa varmistetaan henkilöllisyydestä asiakirjatodisteiden avulla ja selvitetään työpaikat, koulutus ja näissä mahdollisesti esiintyvät aukot vähintään viiden edeltävän vuoden ajalta, ja henkilöltä vaaditaan allekirjoitettu vakuutus rikoshistoriasta kaikissa asuinvaltioissa vähintään viiden edeltävän vuoden ajalta (unionin määritelmä).

Viite: 6.8.3.1 kohta

4.1 Onko olemassa menettely sen varmistamiseksi, että kaikille henkilöstön jäsenille, joilla on mahdollisuus päästä käsiksi tunnistettavaan lentorahtiin/-postiin, tehdään työhönottoa edeltävät tarkistukset, joissa arvioidaan heidän taustansa ja pätevyytensä?

|                                                                                                                                          |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| KYLLÄ vai EI                                                                                                                             |  |
| Jos KYLLÄ, ilmoittakaa, kuinka monta vuotta työhönottoa edeltävässä tarkistuksessa otetaan huomioon ja mikä taho tarkistuksen suorittaa. |  |

4.2 Sisältyvätkö tähän menettelyyn seuraavat?

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> taustan tarkistus<br><input type="checkbox"/> työhönottoa edeltävä tarkistus<br><input type="checkbox"/> rikosrekisteritietojen tarkistus<br><input type="checkbox"/> haastattelut<br><input type="checkbox"/> muu (yksityiskohtaiset tiedot)<br>Selvittääkö menettelyn osatekijät sekä mikä taho vastaa mistäkin osatekijästä ja ilmoittakaa tarvittaessa tarkistusta edeltänyt aika, joka otetaan huomioon. |  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|

4.3 Onko olemassa menettely sen varmistamiseksi, että henkilölle, joka vastaa turvavalvontatoimenpiteiden soveltamisesta ja valvonnasta paikalla, tehdään työhönottoa edeltävä tarkistus, jossa arvioidaan hänen taustansa ja pätevyytensä?

|                                                                                                                                          |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| KYLLÄ vai EI                                                                                                                             |  |
| Jos KYLLÄ, ilmoittakaa, kuinka monta vuotta työhönottoa edeltävässä tarkistuksessa otetaan huomioon ja mikä taho tarkistuksen suorittaa. |  |

4.4 Sisältyvätkö tähän menettelyyn seuraavat?

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> taustan tarkistus<br><input type="checkbox"/> työhönottoa edeltävä tarkistus<br><input type="checkbox"/> rikosrekisteritietojen tarkistus<br><input type="checkbox"/> haastattelut<br><input type="checkbox"/> muu (yksityiskohtaiset tiedot)<br>Selvittääkö menettelyn osatekijät sekä mikä taho vastaa mistäkin osatekijästä ja ilmoittakaa tarvittaessa tarkistusta edeltänyt aika, joka otetaan huomioon. |  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|

4.5 Saako henkilöstö, joka voi päästä käsiksi tunnistettavaan lentorahtiin/lentopostiin, koulutusta ennen pääsyä tunnistettavaan lentorahtiin/lentopostiin?

|                                                     |  |
|-----------------------------------------------------|--|
| KYLLÄ vai EI                                        |  |
| Jos KYLLÄ, kuvatkaa koulutuksen aiheet ja kestoaja. |  |

4.6 Saako 4.5 kohdassa tarkoitettu henkilöstö määräaikaiskoulutusta?

|              |  |
|--------------|--|
| KYLLÄ vai EI |  |
|--------------|--|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| Jos KYLLÄ, kuvatkaa minkälaista määräaikaiskoulutusta ja kuinka usein.                                                                                                                                                                                                                                            |  |
| 4.7 Johtopäätös: Varmistetaanko henkilöstön työhönottoon ja koulutukseen liittyvillä toimenpiteillä, että koko henkilöstö, jolla on pääsy EU:hun/ETA:an saapuvaan tunnistettavaan lentorahtiin/-postiin, tietää tehtävänsä ja on saanut riittävän korkeatasoista koulutusta ollakseen tietoinen turvavastuustaan? |  |
| KYLLÄ vai EI                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  |
| Jos EI, ilmoittakaa syyt.                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |
| Yrityksen huomautukset                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  |
| EU:n ilmailun turvatoimien varmentajan huomautukset                                                                                                                                                                                                                                                               |  |

## 5 OSA

## Fyysinen turvallisuus

Tavoite: KC3:lla on oltava käytössään tarvittavat menettelyt, joilla EU:hun/ETA:han saapuva tunnistettava lentorahdi ja/tai lentoposti suojataan niin, ettei siihen pääse luvatta käsiksi ja/tai kajoamaan. Jos tällaista rahtia tai postia ei suojata, sitä ei voi välittää eteenpäin ACC3:lle tai RA3:lle turvattuna rahtina tai postina.

Yrityksen on osoitettava, miten sen tilat on suojattu ja että kulkua valvotaan asianmukaisin menetelmin. Kulunvalvonta alueelle, jossa tunnistettavaa lentorahdia/lentopostia käsitellään tai varastoidaan, on välttämätöntä. Kaikki EU:hun/ETA:han saapuvan turvatun lentorahdin/-postin luo johtavat ovet, ikkunat ja muut sisäänkäynnit on suojattava tai niissä on oltava kulunvalvonta.

Fyysisiä turvakeinoja voivat olla muun muassa seuraavat:

- fyysiset esteet, kuten aidat tai portit;
- hälytysteknologia ja/tai valvontakamerajärjestelmät;
- inhimilliset turvakeinot, kuten valvontatoimia suorittava henkilöstö.

Viite: 6.8.3.1 kohta

5.1 Onko kaikissa sisäänkäynneissä, joista on pääsy tunnistettavaan lentorahtiin/-postiin, kulunvalvonta ja onko pääsy rajattu valtuutetuille henkilöille?

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| KYLLÄ vai EI                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |
| Jos KYLLÄ, miten kulkua valvotaan? Selittäkää ja kuvatkaa. Vastauksia voi olla useampi.<br><input type="checkbox"/> Turvahenkilöstö<br><input type="checkbox"/> Muu henkilöstö<br><input type="checkbox"/> Manuaaliset tarkastukset, jos henkilöillä on pääsy alueelle<br><input type="checkbox"/> Sähköiset kulunvalvontajärjestelmät<br><input type="checkbox"/> Muu (täsmennettävä) |  |
| Jos KYLLÄ, miten varmistetaan, että henkilö on valtuutettu pääsemään alueelle? Selittäkää ja kuvatkaa. Vastauksia voi olla useampi.<br><br>— Yrityksen henkilökortin käyttö<br>— Muunlaisten henkilökorttien käyttö (esim. passi tai ajokortti)<br>— (Turva)henkilöstön käyttämä luettelo valtuutetuista henkilöistä<br>— Sähköinen valtuutus, esim. Käyttäen mikrosirua               |  |

|                                                                                               |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| — Avainten tai koodien jakelu ainoastaan valtuutetulle henkilöstölle<br>— Muu (täsmennettävä) |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--|

5.2 Ovatko kaikki sisäänkäynnit, joista on pääsy tunnistettavaan lentorahtiin/-postiin, turvattuja? Tämä koskee myös sisäänkäyntejä, jotka eivät ole jatkuvassa käytössä ja kohtia, joita ei tavallisesti käytetä sisäänpääsyyn, kuten ikkunoita.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| KYLLÄ vai EI                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |
| Jos KYLLÄ, miten nämä kohdat on suojattu? Selittäkää ja kuvatkaa. Vastauksia voi olla useampi.<br>— Turvahenkilöstön läsnäolo<br>— Sähköiset kulunvalvontajärjestelmät, jotka mahdollistavat pääsyn yhdelle henkilölle kerrallaan<br>— Esteet, esim. rullaverho-ovet tai lukot<br>— Valvontakamerajärjestelmä<br>— Murronpaljastusjärjestelmä |  |

5.3 Onko olemassa lisätoimenpiteitä, joilla parannetaan tilojen yleistä turvallisuutta?

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| KYLLÄ vai EI                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |
| Jos KYLLÄ, antakaa lisätietoja ja kuvatkaa toimenpiteet.<br><input type="checkbox"/> Aidat tai esteet<br><input type="checkbox"/> Valvontakamerajärjestelmä<br><input type="checkbox"/> Murronpaljastusjärjestelmä<br><input type="checkbox"/> Valvonta ja kiertovartiointi<br><input type="checkbox"/> Muu (täsmennettävä) |  |

5.4 Onko rakennus rakenteeltaan kestävä?

|              |  |
|--------------|--|
| KYLLÄ vai EI |  |
|--------------|--|

5.5 Johtopäätös: Ovatko yrityksen toteuttamat toimenpiteet riittäviä estämään luvattoman pääsyn niihin toimipaikan ja tilojen osiin, joissa EU:hun/ETA:han saapuvaa tunnistettavaa lentorahtia/lentopostia käsitellään tai säilytetään?

|                                                     |  |
|-----------------------------------------------------|--|
| KYLLÄ vai EI                                        |  |
| Jos EI, ilmoittakaa syyt.                           |  |
| Yrityksen huomautukset                              |  |
| EU:n ilmailun turvatoimien varmentajan huomautukset |  |

## 6 OSA

## Tuotanto

Tavoite: KC3:lla on oltava käytössään tarvittavat menettelyt, joilla EU:hun/ETA:han saapuva tunnistettava lentorahti ja/tai lentoposti suojataan niin, ettei siihen pääse luvatta käsiksi ja/tai kajoamaan tuotantoprosessin aikana. Jos tällaista rahtia tai postia ei suojata, sitä ei voi välittää eteenpäin ACC3:lle tai RA3:lle turvattuna rahtina tai postina.

Yrityksen on osoitettava, että pääsyä tuotantoalueelle ja tuotantoprosessia valvotaan. Jos tuote voidaan tuotantovaiheessa tunnistaa EU:hun/ETA:han saapuvaksi lentorahdiksi/-postiksi, yrityksen on osoitettava, että käytössä on toimenpiteet lentorahdin/-postin suojaamiseksi siten, ettei siihen voi päästä luvatta käsiksi tai kajoa tässä vaiheessa.

Näihin kysymyksiin on vastattava, jos tuote voi olla tunnistettavissa EU:hun/ETA:han saapuvaksi lentorahdiksi/lentopostiksi tuotantoprosessin aikana.

6.1 Valvotaanko tuotantoalueelle pääsyä ja onko se rajattu valtuutetuille henkilöille?

|                                                                                                     |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| KYLLÄ vai EI                                                                                        |  |
| Jos KYLLÄ, selittääkö miten pääsyä valvotaan ja miten se rajataan vain valtuutettuihin henkilöihin. |  |

6.2 Valvotaanko tuotantoprosessia?

|                                             |  |
|---------------------------------------------|--|
| KYLLÄ vai EI                                |  |
| Jos KYLLÄ, kuvaillaa, miten sitä valvotaan. |  |

6.3 Onko käytössä valvontatoimia, joilla estetään tuotteeseen kajoaminen tuotantovaiheessa?

|                            |  |
|----------------------------|--|
| KYLLÄ vai EI               |  |
| Jos KYLLÄ, tarkempi kuvaus |  |

6.4 Johtopäätös: Ovatko yrityksen toteuttamat toimenpiteet riittäviä suojaamaan EU:hun/ETA:han saapuva tunnistettava lentorahti/lentoposti siten, ettei siihen voi päästä luvatta käsiksi tai kajota tuotannon aikana?

|                                                     |  |
|-----------------------------------------------------|--|
| KYLLÄ vai EI                                        |  |
| Jos EI, ilmoittakaa syyt.                           |  |
| Yrityksen huomautukset                              |  |
| EU:n ilmailun turvatoimien varmentajan huomautukset |  |

## 7 OSA

### Pakkaaminen

Tavoite: KC3:lla on oltava käytössään tarvittavat menettelyt, joilla EU:hun/ETA:han saapuva tunnistettava lentorahti ja/tai lentoposti suojataan niin, ettei siihen pääse luvatta käsiksi ja/tai kajoamaan pakkaamisen aikana. Jos tällaista rahtia tai postia ei suojata, sitä ei voi välittää eteenpäin ACC3:lle tai RA3:lle turvattuna rahtina tai postina.

Yrityksen on osoitettava, että pääsy pakkausalueelle ja tuotantoprosessia valvotaan. Jos tuote voidaan pakkaamisvaiheessa tunnistaa EU:hun/ETA:han saapuvaksi lentorahdiksi/-postiksi, yrityksen on osoitettava, että käytössä on toimenpiteet lentorahdin/-postin suojaamiseksi siten, ettei siihen voi päästä luvatta käsiksi tai kajota tässä vaiheessa. Kaikki valmiit tavarat on tarkastettava ennen pakkaamista.

Näihin kysymyksiin on vastattava, jos tuote voi olla tunnistettavissa EU:hun/ETA:han saapuvaksi lentorahdiksi/lentopostiksi pakkaamisen aikana.

7.1 Valvotaanko pakkausalueelle pääsyä ja onko se rajattu valtuutetuille henkilöille?

|                                                                                                     |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| KYLLÄ vai EI                                                                                        |  |
| Jos KYLLÄ, selittääkö miten pääsyä valvotaan ja miten se rajataan vain valtuutettuihin henkilöihin. |  |

7.2 Valvotaanko pakkausprosessia?

|                                             |  |
|---------------------------------------------|--|
| KYLLÄ vai EI                                |  |
| Jos KYLLÄ, kuvaillaa, miten sitä valvotaan. |  |

7.3 Onko käytössä valvontatoimia, joilla estetään tuotteeseen kajoaminen pakkausvaiheessa?

|                            |  |
|----------------------------|--|
| KYLLÄ vai EI               |  |
| Jos KYLLÄ, tarkempi kuvaus |  |

## 7.4 Lopullisen uloimman pakkauksen kuvaus:

## a) Onko lopullinen uloin pakkaus vankka?

|              |  |
|--------------|--|
| KYLLÄ vai EI |  |
| Kuvaus       |  |

## b) Näkyykö lopullisesta uloimmasta pakkauksesta siihen kajoaminen?

|                                                                                                                                                                                 |  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| KYLLÄ vai EI                                                                                                                                                                    |  |
| Jos KYLLÄ, kuvaillaa miten pakkaus tehdään sellaiseksi, että siihen kajoaminen voidaan osoittaa esimerkiksi numeroitujen sinettien, erityisten leimojen tai turvateipin avulla. |  |
| Jos EI, kuvaillaa millä suojaustoimenpiteillä lähetyksen koskemattomuus varmistetaan.                                                                                           |  |

## 7.5 Johtopäätös: Ovatko yrityksen toteuttamat toimenpiteet riittäviä suojaamaan EU:hun/ETA:han saapuva tunnistettava lentorahti/lentoposti siten, ettei siihen voi päästä luvatta käsiksi tai kajoamaan pakkaamisen aikana?

|                                                     |  |
|-----------------------------------------------------|--|
| KYLLÄ vai EI                                        |  |
| Jos EI, ilmoittakaa syyt.                           |  |
| Yrityksen huomautukset                              |  |
| EU:n ilmailun turvatoimien varmentajan huomautukset |  |

## 8 OSA

**Varastointi**

Tavoite: KC3:lla on oltava käytössään tarvittavat menettelyt, joilla EU:hun/ETA:han saapuva tunnistettava lentorahti ja/tai lentoposti suojataan niin, ettei siihen pääse luvatta käsiksi ja/tai kajoamaan varastoinnin aikana. Jos tällaista rahtia tai postia ei suojata, sitä ei voi välittää eteenpäin ACC3:lle tai RA3:lle turvattuna rahtina tai postina.

Yrityksen on osoitettava, että pääsyä varastointialueelle valvotaan. Jos tuote voidaan varastointivaiheessa tunnistaa EU:hun/ETA:han saapuvaksi lentorahdiksi/-postiksi, yrityksen on osoitettava, että käytössä on toimenpiteet lentorahdin/-postin suojaamiseksi siten, ettei siihen voi päästä luvatta käsiksi tai kajota tässä vaiheessa.

Näihin kysymyksiin on vastattava, jos tuote voi olla tunnistettavissa EU:hun/ETA:han saapuvaksi lentorahdiksi/lentopostiksi varastoinnin aikana.

## 8.1 Valvotaanko varastointialueelle pääsyä ja onko se rajattu valtuutetuille henkilöille?

|                                                                                                    |  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| KYLLÄ vai EI                                                                                       |  |
| Jos KYLLÄ, selittää, miten pääsyä valvotaan ja miten se rajataan vain valtuutettuihin henkilöihin. |  |

## 8.2 Varastoidaanko valmis ja pakattu lentorahti/-posti turvatusi ja tarkistetaanko se kajoamisen merkkien varalta?

|                                                                                                                                                                                    |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| KYLLÄ vai EI                                                                                                                                                                       |  |
| Jos KYLLÄ, tarkempi kuvaus                                                                                                                                                         |  |
| Jos EI, selittää, miten yritys varmistaa, että valmis ja pakattu EU:hun /ETA:han saapuva lentorahti ja -posti on suojattu niin, ettei siihen voi päästä luvatta käsiksi ja kajota. |  |

8.3 Johtopäätös: Ovatko yrityksen toteuttamat toimenpiteet riittäviä suojaamaan EU:hun/ETA:han saapuva tunnistettava lentorahti/lentoposti siten, ettei siihen voi päästä luvatta käsiksi tai kajota varastoinnin aikana?

|                                                     |  |
|-----------------------------------------------------|--|
| KYLLÄ vai EI                                        |  |
| Jos EI, ilmoittakaa syyt.                           |  |
| Yrityksen huomautukset                              |  |
| EU:n ilmailun turvatoimien varmentajan huomautukset |  |

## 9 OSA

### Lähtettäminen

Tavoite: KC3:lla on oltava käytössään tarvittavat menettelyt, joilla EU:hun/ETA:han saapuva tunnistettava lentorahti ja/tai lentoposti suojataan niin, ettei siihen pääse luvatta käsiksi ja/tai kajoamaan lähettämisen prosessin aikana. Jos tällaista rahtia tai postia ei suojata, sitä ei voi välittää eteenpäin ACC3:lle tai RA3:lle turvattuna rahtina tai postina.

Yrityksen on osoitettava, että pääsyä lähettämisaualueelle valvotaan. Jos tuote voidaan lähettämisen vaiheessa tunnistaa EU:hun/ETA:han saapuvaksi lentorahdiksi/-postiksi, yrityksen on osoitettava, että käytössä on toimenpiteet lentorahdin/-postin suojaamiseksi siten, ettei siihen voi päästä luvatta käsiksi tai kajota tässä vaiheessa.

Näihin kysymyksiin on vastattava, jos tuote voi olla tunnistettavissa EU:hun/ETA:han saapuvaksi lentorahdiksi/lentopostiksi lähettämisen prosessin aikana.

9.1 Valvotaanko lähettämisaualueelle pääsyä ja onko se rajattu valtuutetuille henkilöille?

|                                                                                                     |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| KYLLÄ vai EI                                                                                        |  |
| Jos KYLLÄ, selittäkää miten pääsyä valvotaan ja miten se rajataan vain valtuutettuihin henkilöihin. |  |

9.2 Kenellä on pääsy lähettämisaualueelle? Vastauksia voi olla useampi.

|                                                                                                                                                                                                                               |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> Yrityksen työntekijät<br><input type="checkbox"/> Autonkuljettajat<br><input type="checkbox"/> Vierailijat<br><input type="checkbox"/> Alihankkijat<br><input type="checkbox"/> Muut (täsmennettävä) |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|

9.3 Valvotaanko lähettämisen prosessia?

|                                          |  |
|------------------------------------------|--|
| KYLLÄ vai EI                             |  |
| Jos KYLLÄ, kuvaile miten sitä valvotaan. |  |

9.4 Onko käytössä valvontatoimia, joilla estetään tuotteeseen kajoaminen lähettämisaualueella?

|                            |  |
|----------------------------|--|
| KYLLÄ vai EI               |  |
| Jos KYLLÄ, tarkempi kuvaus |  |

9.5 Johtopäätös: Ovatko yrityksen toteuttamat toimenpiteet riittäviä suojaamaan EU:hun/ETA:han saapuva tunnistettava lentorahti/lentoposti siten, ettei siihen voi päästä luvatta käsiksi tai kajota lähettämisen prosessin aikana?

|                                                     |  |
|-----------------------------------------------------|--|
| KYLLÄ vai EI                                        |  |
| Jos EI, ilmoittakaa syyt.                           |  |
| Yrityksen huomautukset                              |  |
| EU:n ilmailun turvatoimien varmentajan huomautukset |  |

## 10 OSA

**Muista lähteistä tulevat lähetykset**

Tavoite: KC3:lla on oltava käytössään menettelyt sen varmistamiseksi, että rahtia tai postia, joita se ei ole itse luovuttanut kuljetettaviksi, ei toimiteta edelleen ACC3:lle tai RA3:lle turvattuna rahtina tai postina.

KC3 voi välittää RA3:lle tai ACC3:lle lähetyksiä, joita se ei ole itse luovuttanut kuljetettaviksi, edellyttäen että

- a) ne erotetaan lähetyksistä, jotka se on itse luovuttanut kuljetettaviksi; ja
- b) alkuperä mainitaan selvästi lähetyksessä tai sen mukana kulkevissa asiakirjoissa.

ACC3:n tai RA3:n on tehtävä kaikille tällaisille lähetyksille turvatarkastus ennen niiden lastaamista ilma-alukseen.

## 10.1 Hyväksyykö yritys lentoteitse kuljetettavia rahti- tai postilähetyksiä muilta yrityksiltä?

|                                                                                                                                                                 |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| KYLLÄ vai EI                                                                                                                                                    |  |
| Jos KYLLÄ, miten nämä lähetykset pidetään erillään yrityksen omasta rahdista tai postista ja miten ne yksilöidään valvotulle edustajalle / rahdinkuljettajalle? |  |
| Yrityksen huomautukset                                                                                                                                          |  |
| EU:n ilmailun turvatoimien varmentajan huomautukset                                                                                                             |  |

## 11 OSA

**Kuljetus**

Tavoite: KC3:lla on oltava käytössään tarvittavat menettelyt, joilla EU:hun/ETA:han saapuva tunnistettava lentorahti ja/tai lentoposti suojataan niin, ettei siihen pääse luvatta käsiksi ja/tai kajoamaan kuljetuksen aikana. Jos tällaista rahtia tai postia ei suojata, ACC3 tai RA3 ei saa hyväksyä sitä turvattuna rahtina tai postina.

KC3 vastaa turvattujen lähetysten suojaamisesta kuljetuksen aikana. Tämä koskee myös tapauksia, joissa kuljetuksen hoitaa KC3:n puolesta jokin toinen taho, kuten huolitsija. Tämä ei koske tapauksia, joissa lähetykset kuljetetaan ACC3:n tai RA3:n vastuulla.

Näihin kysymyksiin on vastattava, jos tuote voidaan kuljetettaessa tunnistaa EU:hun/ETA:han saapuvaksi lentorahdiksi/-postiksi.

## 11.1 Miten lentorahti/-posti toimitetaan ACC3:lle tai RA3:lle?

|                                             |  |
|---------------------------------------------|--|
| a) Varmennettu yritys kuljettaa sen itse?   |  |
| KYLLÄ vai EI                                |  |
| b) ACC3/RA3 kuljettaa?                      |  |
| KYLLÄ vai EI                                |  |
| c) Varmennettu yritys käyttää alihankkijaa? |  |
| KYLLÄ vai EI                                |  |

## 11.2 Onko lentorahti/-posti pakattu niin, että siitä näkyy, jos sen sisältöön on kajottu?

|                   |  |
|-------------------|--|
| KYLLÄ vai EI      |  |
| Jos KYLLÄ, miten? |  |

11.3 Sinetöidäänkö tai lukitaanko ajoneuvo ennen kuljetusta?

|                   |  |
|-------------------|--|
| KYLLÄ vai EI      |  |
| Jos KYLLÄ, miten? |  |

11.4 Jos käytetään numeroituja sinettejä, valvotaanko niiden saatavuutta ja kirjataanko numerot muistiin?

|                   |  |
|-------------------|--|
| KYLLÄ vai EI      |  |
| Jos KYLLÄ, miten? |  |

11.5 Jos käytetään rahdinkuljettajaa, allekirjoittaako tämä rahdinkuljettajan vakuutuksen?

|              |  |
|--------------|--|
| KYLLÄ vai EI |  |
|--------------|--|

11.6 Onko rahtia kuljettavalle henkilölle tehty erityiset turvatarkastukset ja onko hän saanut tietoisuuskoulutusta ennen kuin hän saa luvan kuljettaa turvattua lentorahtia/-postia?

|                                                                                                                                              |  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| KYLLÄ vai EI                                                                                                                                 |  |
| Jos KYLLÄ, kuvaillaa turvatarkastuksia (työhönottoa edeltävä tarkistus, taustan tarkistus jne.) ja koulutusta (turvatietoisuuskoulutus jne.) |  |

11.7 Johtopäätös: Ovatko toimenpiteet riittäviä suojaamaan lentorahti/lentoposti siten, ettei siihen voi päästä luvatta käsiksi kuljetuksen aikana?

|                                                     |  |
|-----------------------------------------------------|--|
| KYLLÄ vai EI                                        |  |
| Jos EI, ilmoittakaa syyt.                           |  |
| Yrityksen huomautukset                              |  |
| EU:n ilmailun turvatoimien varmentajan huomautukset |  |

## 12 OSA

### Vaatimusten noudattaminen

Tavoite: Arvioituaan tämän tarkistusluettelon yksitoista edellistä osaa EU:n ilmailun turvatoimien varmentajan on tehtävä päätelmänsä, jos sen paikalla tekemä tarkastuskäynti vahvistaa turvalvontatoimenpiteiden täytäntöönpanon tämän EU:hun/ETA:han saapuvaa lentorahtia/-postia koskevan tarkistusluettelon tavoitteiden mukaisesti.

Mahdollisia skenaarioita on kaksi. EU:n ilmailun turvatoimien varmentaja toteaa, että yritys

- on saavuttanut tässä tarkistusluettelossa tarkoitettut tavoitteet. Varmentajan on annettava varmennetulle yritykselle varmennuskertomuksen alkuperäiskappale ja todettava, että yritys nimetään kolmannen maan EU:n ilmailun turvatoimien osalta varmennetuksi tunnetuksi lähettäjäksi (KC3);
- ei ole saavuttanut tässä tarkistusluettelossa tarkoitettuja tavoitteita. Tässä tapauksessa yritystä ei valtuuteta toimittamaan EU:n tai ETA:n määräpaikkaan saapuvaa turvattua lentorahtia tai -postia ACC3:lle tai RA3:lle ilman valtuutetun osapuolen suorittamaa turvatarkastusta. Sen on saatava jäljennös täytetystä tarkistusluettelosta, johon puutteet on merkitty.

Yleisesti ottaen EU:n ilmailun turvatoimien varmentajan on määritettävä, käsitelläänkö rahtia ja postia varmennetussa yrityksessä siten, että sitä voidaan pitää sovellettavien unionin säännösten mukaisesti turvallisena EU:hun/ETA:han lennätettäväksi, kun se toimitetaan ACC3:lle tai RA3:lle.

EU:n ilmailun turvatoimien varmentajan on pidettävä mielessä, että arviointi tehdään vaatimusten noudattamisen yleisten tavoitelähtöisten menetelmien perusteella.

[RA3] voidaan nimetä "kolmannen maan EU:n ilmailun turvatoimien osalta varmennetuksi valvotuksi edustajaksi" (RA3) valvottuja edustajia ja tunnettuja lähettäjiä koskevassa unionin tietokannassa, kun EU:n ilmailun turvatoimien varmentaminen on saatu päätökseen ja EU:n ilmailun turvatoimien varmentajan arvioinnin tulos on "HYVÄKSYTTY".

Jos kertomuksessa todetaan niiden turvatoimenpiteiden noudattamatta jättäminen, joita kertomus koskee, [RA3]:n kyseiseen toimitilaan saama nimeäminen voidaan perua, jolloin [RA3] ei saa kuljettaa EU:n tai ETA:n määräpaikkaan saapuvaa lentorahtia tai -postia ACC3:lle tai toiselle RA3:lle.

Kertomus on voimassa viisi vuotta, ja sen voimassaolo päättyy siten viimeistään .....

Vakuutan [RA3]:n puolesta seuraavaa:

- a) [RA3] hyväksyy tarkoituksenmukaiset seurantatoimet kertomuksessa vahvistettujen vaatimusten noudattamisen valvomiseksi.
- b) [RA3]:n toiminnassa tapahtuvat muutokset, jotka eivät edellytä täysimittaista uudelleenvarmennusta, lisätään alkuperäiseen kertomukseen siten, että aiemmat tiedot jäävät näkyviin. Tämä voi koskea seuraavia muutoksia:
  - 1) yleinen vastuu turva-asioista annetaan muulle kuin asetuksen (EU) N:o 185/2010 lisäyksessä 6-C2 olevassa 1.8 kohdassa nimetylle henkilölle;
  - 2) muut toimitiloja tai menettelyjä koskevat muutokset, jotka todennäköisesti vaikuttavat merkittävästi turva-asioihin.
- c) [RA3] ilmoittaa ACC3:lle ja RA3:lle, joille se toimittaa turvattua lentorahtia ja/tai lentopostia, jos [RA3] lopettaa liiketoimintansa, ei enää käsittele lentorahtia/-postia tai ei enää täytä tässä kertomuksessa varmennettuja vaatimuksia.
- d) [RA3] pitää turvatoimensa sillä tasolla, jonka on tässä kertomuksessa vahvistettu olevan tarkistusluettelossa vahvistetun tavoitteen mukainen, ja panee tarvittaessa täytäntöön ja soveltaa mahdollisia RA3:ksi nimeämisen edellyttämiä lisäturvavalvontatoimenpiteitä, jos turvataso todettiin riittämättömäksi, kunnes [RA3]:n toiminta varmennetaan myöhemmin.

Kannan täyden vastuun tästä vakuutuksesta [RA3]:n puolesta.

Nimi:

Asema yrityksessä:

Päiväys:

Allekirjoitus:

### LISÄYS 6-H3

SITOUMUSVAKUUTUS – KOLMANNEN MAAN EU:N ILMAILUN TURVATOIMIEN OSALTA VARMENNETTU TUNNETTU LÄHETTÄJÄ (KC3)

[KC3]:n puolesta totean seuraavaa:

Tässä kertomuksessa vahvistetaan turvatoimien taso, jota sovelletaan EU:hun/ETA:han (\*) suuntautuvassa lentorahtitoiminnassa tarkistusluettelossa mainittujen tai siinä tarkoitettujen turvavaatimusten osalta (\*\*).

[KC3] voidaan nimetä 'kolmannen maan EU:n ilmailun turvatoimien osalta varmennetuksi tunnetuksi lähettäjäksi' (KC3) valvottuja edustajia ja tunnettuja lähettäjiä koskevassa unionin tietokannassa, kun EU:n ilmailun turvatoimien varmentaminen on saatu päätökseen ja EU:n ilmailun turvatoimien varmentajan arvioinnin tulos on "HYVÄKSYTTY".

Jos kertomuksessa todetaan niiden turvatoimenpiteiden noudattamatta jättäminen, joita kertomus koskee, [KC3]:n kyseiseen toimitilaan saama nimeäminen voidaan perua, jolloin [KC3] ei saa kuljettaa EU:n tai ETA:n määräpaikkaan saapuvaa lentorahtia tai -postia ACC3:lle tai kolmannen maan EU:n turvatoimien osalta varmennetulle valvotulle edustajalle (RA3).

Kertomus on voimassa viisi vuotta, ja sen voimassaolo päättyy siten viimeistään .....

Vakuutan [KC3]:n puolesta seuraavaa:

- a) [KC3] hyväksyy tarkoituksenmukaiset seurantatoimet kertomuksessa vahvistettujen vaatimusten noudattamisen valvomiseksi.
- b) [KC3]:n toiminnassa tapahtuvat muutokset, jotka eivät edellytä täysimittaista uudelleenvarmennusta, lisätään alkuperäiseen kertomukseen siten, että aiemmat tiedot jäävät näkyviin. Tämä voi koskea seuraavia muutoksia:
  - a) yleinen vastuu turva-asioista annetaan muulle kuin asetuksen (EU) N:o 185/2010 lisäyksessä 6-C4 olevassa 1.9 kohdassa nimetylle henkilölle;
  - b) muut tiloja tai menettelyjä koskevat muutokset, jotka todennäköisesti vaikuttavat merkittävästi turva-asioihin.

- c) [KC3] ilmoittaa ACC3:lle ja RA3:lle, joille se toimittaa turvattua lentorahtia ja/tai lentopostia, jos [KC3] lopettaa liiketoimintansa, ei enää käsittele lentorahtia/-postia tai ei enää täytä tässä kertomuksessa varmennettuja vaatimuksia.
- d) [KC3] pitää turvatoimensa sillä tasolla, jonka on tässä kertomuksessa vahvistettu olevan tarkistusluettelossa vahvistetun tavoitteen mukainen, ja panee tarvittaessa täytäntöön ja soveltaa mahdollisia KC3:ksi nimeämisen edellyttämiä lisäturvavalvontatoimenpiteitä, jos turvataso todettiin riittämättömäksi, kunnes [KC3]:n toiminta varmennetaan myöhemmin.

Kannan täyden vastuun tästä vakuutuksesta [KC3]:n puolesta.

Nimi:

Asema yrityksessä:

Päiväys:

Allekirjoitus:

---

(\*) Alankomaissa, Belgiassa, Bulgariassa, Espanjassa, Irlannissa, Italiassa, Itävallassa, Kreikassa, Kroatiaassa, Kyproksella, Latviassa, Liettuaassa, Luxemburgissa, Maltassa, Portugalissa, Puolassa, Ranskassa, Romaniassa, Ruotsissa, Saksassa, Slovakiassa, Sloveniassa, Suomessa, Tanskassa, Tšekissä, Unkarissa, Virossa ja Yhdistyneessä kuningaskunnassa sekä Islannissa, Norjassa ja Sveitsissä sijaitsevat lentoasemat.

(\*\*) Asetus (EU) N:o 185/2010, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksilla (EU) N:o 859/2011 ja (EU) N:o 1082/2012."

---

**KOMISSIO ASETUS (EU) N:o 655/2013,****annettu 10 päivänä heinäkuuta 2013,****kosmeettisista valmisteista esitettävien väittämien perustelemista koskevien yhteisten kriteerien vahvistamisesta****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon kosmeettisista valmisteista 30 päivänä marraskuuta 2009 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1223/2009 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 20 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Loppukäyttäjät, sellaisina kuin heidät on määritelty asetuksen (EY) N:o 1223/2009 2 artiklan 1 kohdan f alakohdassa, joutuvat tekemisiin useiden sellaisten väittämien kanssa, jotka liittyvät kosmeettisen valmisteen käyttötarkoitukseen, sisältöön ja vaikutuksiin. Koska kosmeettiset valmisteet kuuluvat merkittäväällä tavalla loppukäyttäjien elämään, on tärkeää varmistaa, että heille näiden väittämien kautta välitetyt tiedot ovat hyödyllisiä, ymmärrettäviä ja luotettavia ja että he niiden avulla voivat tehdä perusteltuja päätöksiä ja valita tarpeitaan ja odotuksiaan parhaiten vastaavan valmisteen.
- (2) Kosmeettisista valmisteista esitettyjen väittämien päätarkoitus on antaa loppukäyttäjille tietoa valmisteen ominaisuuksista ja laadusta. Väittämät ovat olennainen keino erottaa valmisteet toisistaan. Lisäksi ne osaltaan edistävät innovointia ja kilpailua.
- (3) Kosmeettisista valmisteista esitettyjen väittämien käytön perustelemiselle olisi vahvistettava unionin tasolla yhteiset kriteerit. Yhteisten kriteerien vahvistamisen päätavoitteena on taata loppukäyttäjille korkeatasoinen suoja etenkin kosmeettisista valmisteista esitettäviä harhaanjohtavia väittämiä vastaan. Unionin tasolla sovellettavalla yhteisellä lähestymistavalla pitäisi myös parantaa jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten toimien yhtenäisyyttä ja torjua sisämarkkinoiden toiminnan häiriintymistä. Tällaisella lähestymistavalla pitäisi lisäksi tehostaa kuluttajansuojan täytäntöönpanosta vastaavien kansallisten viranomaisten yhteistyötä, kuten kuluttajansuojalainsäädännön täytäntöönpanosta vastaavien kansallisten viranomaisten yhteistyöstä 27 päivänä lokakuuta 2004 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksessa (EY) N:o 2006/2004 <sup>(2)</sup> (asetus kuluttajansuojaa koskevasta yhteistyöstä) säädetään.

- (4) Asetuksen (EY) N:o 1223/2009 20 artiklaa sovelletaan kyseisen asetuksen 2 artiklan määritelmän piiriin kuuluviiin kosmeettisiin valmisteisiin. Yhteisiä arviointiperusteita sovelletaan vain siinä tapauksessa, kun asianomaisen valmisteen on arvioinnin perusteella todettu olevan kosmeettinen valmiste. Kansalliset toimivaltaiset viranomaiset ja kansalliset tuomioistuimet päättävät sovellettavista sääntelypuitteista tapauskohtaisesti.
- (5) Yhteisiä kriteereitä olisi sovellettava rajoittamatta sopimattomista elinkeinonharjoittajien ja kuluttajien välisistä kaupallisista menettelyistä sisämarkkinoilla ja neuvoston direktiivin 84/450/ETY, Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivien 97/7/EY, 98/27/EY ja 2002/65/EY sekä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2006/2004 muuttamisesta 11 päivänä toukokuuta 2005 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2005/29/EY <sup>(3)</sup> (sopimattomia kaupallisia menettelyjä koskeva direktiivi), harhaanjohtavasta ja vertailevasta mainonnasta 12 päivänä joulukuuta 2006 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2006/114/EY <sup>(4)</sup> ja unionin muun sovellettavan lainsäädännön soveltamista.
- (6) Viestien välittämiseen loppukäyttäjille olisi sovellettava joustavaa lähestymistapaa, jossa otetaan huomioon unionin sosiaalinen, kielellinen ja kulttuurinen monimuotoisuus ja jolla säilytetään eurooppalaisen teollisuuden innovointi ja kilpailukyky. Tällainen lähestymistapa on johdonmukainen suhteessa unionin tuomioistuimen vahvistamiin periaatteisiin; tuomioistuin on huomauttanut useaan otteeseen, että ratkaistaessa, voiko väittäjä johtaa kuluttajaa harhaan, on otettava huomioon kuluttajan odotukset, väittämän esittämisen erityinen asiayhteys ja erityiset olosuhteet, mukaan luettuina sosiaaliset, kulttuuriset ja kielelliset tekijät <sup>(5)</sup>.
- (7) Yhteisillä kriteereillä varmistetaan, että kaikkialla unionissa noudatetaan samoja periaatteita, mutta niillä ei pitäisi pyrkiä määrittelemään ja täsmentämään niitä ilmaisuja, joita kosmeettisista valmisteista esitettävissä väittämässä käytetään.
- (8) Sen varmistamiseksi, että kosmeettisia väittämiä koskevia yhteisiä kriteerejä sovelletaan samasta päivästä kuin asetusta (EY) N:o 1223/2009, tätä asetusta olisi sovellettava 11 päivästä heinäkuuta 2013.

<sup>(1)</sup> EUVL L 342, 22.12.2009, s. 59.

<sup>(2)</sup> EUVL L 364, 9.12.2004, s. 1.

<sup>(3)</sup> EUVL L 149, 11.6.2005, s. 22.

<sup>(4)</sup> EUVL L 376, 27.12.2006, s. 21.

<sup>(5)</sup> Ks. asia C-220/98, Estée Lauder Cosmetics GmbH & Co. OHG vastaan Lancaster Group GmbH, Kok. 2000, s. I-00117, 29 kohta.

- (9) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat kosmeettisten valmisteiden pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Tätä asetusta sovelletaan väittämiin, jotka esitetään sellaisina ilmaisuina, niminä, tavaramerkkeinä, kuvina, kuviomerkkeinä tai muina merkkeinä, jotka suoraan tai välillisesti kertovat valmisteen ominaisuuksista tai vaikutuksista kosmeettisten valmisteiden merkinnöissä tai niiden asettamisen saataville markkinoilla ja mainonnan yhteydessä. Sitä sovelletaan kaikkiin väittämiin viestintävälineestä tai markkinointivälineen tyypistä, tuotteen väitetyistä vaikutuksista ja kohdeyleisöstä riippumatta.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 10 päivänä heinäkuuta 2013.

*2 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 1223/2009 4 artiklassa tarkoitetun vastuuhenkilön on varmistettava, että kosmeettisista valmisteista esitetyn väittämän sanamuoto vastaa liitteessä vahvistettuja yhteisiä kriteereitä ja on johdonmukainen suhteessa niihin asiakirjoihin, joilla osoitetaan kosmeettisen valmisteen väitetty vaikutus asetuksen (EY) N:o 1223/2009 11 artiklassa tarkoitetuissa tuotetiedoissa.

*3 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 11 päivästä heinäkuuta 2013.

*Komission puolesta*

*Puheenjohtaja*

José Manuel BARROSO

## LIITE

## YHTEISET KRITERIT

## 1. Lainmukaisuus

- 1) Väittämiä, joiden mukaan valmisteella on unionissa toimivan toimivaltaisen viranomaisen hyväksyntä, ei sallita.
- 2) Väittämän hyväksyttävyyttä ratkaistaessa on otettava perustaksi kosmeettisen valmisteen valistuneen, kohtuullisen tarkkaavaisen ja huolellisen keskivertoloppukäyttäjän käsitykset ja otettava huomioon kyseisiä markkinoita koskevat sosiaaliset, kulttuuriset ja kielelliset tekijät.
- 3) Sellaisia väittämiä ei hyväksytä, jotka antavat ymmärtää, että valmiste tarjoaa jotakin erityistä hyötyä, joka kuitenkin perustuu pelkkään oikeudellisten vähimmäisvaatimusten mukaisuuteen.

## 2. Totuudenmukaisuus

- 1) Jos valmisteen väitetään sisältävän jotain tiettyä ainesosaa, sitä on täytynyt sisällyttää valmisteeseen tarkoituksella.
- 2) Tiettyyn ainesosaan viittaavissa väittämissä ei saa antaa ymmärtää, että valmiilla valmisteella on vastaavat ominaisuudet, jos sillä ei sellaisia ole.
- 3) Mainonnassa ei saa antaa ymmärtää, että esitetyt kannanotot ovat varmennettuja väittämiä, elleivät kannanotot edusta varmennettavissa olevaa näyttöä.

## 3. Näyttöön perustuva tuki

- 1) Kosmeettisia valmisteita koskevien eksplisiittisten ja implisiittisten väittämien tueksi on esitettävä riittävä ja varmennettavissa oleva näyttö riippumatta siitä, millaista näyttöä niiden toteen näyttämiseksi käytetään, mukaan luettuina tapauksen mukaan asiantuntija-arviot.
- 2) Väittämän toteen näyttämiseksi käytettävässä näytössä on otettava huomioon parhaat käytänteet.
- 3) Jos näyttönä käytetään tutkimuksia, niiden on oltava valmisteen ja väitetyn hyödyn kannalta merkityksellisiä ja niissä on käytettävä hyvin muotoiltuja ja hyvin sovellettuja menetelmiä (valideja, luotettavia ja toistettavissa olevia) ja otettava huomioon eettiset näkökohdat.
- 4) Näytön tai perustelujen laajuuden on oltava suhteessa väittämän tyyppiin, erityisesti, kun kyse on väittämistä, joiden osalta puutteellinen teho voi vaarantaa turvallisuuden.
- 5) Selvästi liioiteltuja väitteitä, joita keskivertoloppukäyttäjä ei tulkitse kirjaimellisesti (hyperbolat), tai abstrakteja väitteitä ei tarvitse näyttää toteen.
- 6) Jos väittämällä annetaan (eksplisiittisesti tai implisiittisesti) ainesosan ominaisuuksia valmiille valmisteelle, sen tueksi on esitettävä riittävä ja varmennettavissa oleva näyttö esimerkiksi osoittamalla, että ainesosaa on valmisteessa tehokkaana pitoisuutena.
- 7) Väittämän hyväksyttävyyttä arvioitaessa on käytettävä perustana kaikkien käytettävissä olevien tutkimusten ja tietojen painoarvoa näyttönä väittämän luonteen ja loppukäyttäjien yleisen tietämyksen mukaan.

## 4. Rehellisyys

- 1) Valmisteen tehokkuuden esittämisessä on pitäydyttävä käytettävissä olevan näytön rajoissa.
- 2) Väittämissä ei saa antaa asianomaiselle valmisteelle erityisiä (vain sille ominaisia) ominaisuuksia, jos vastaavilla valmisteilla on samat ominaisuudet.
- 3) Jos valmisteen tehokkuuteen liittyy erityisiä edellytyksiä, kuten käyttö muiden valmisteiden kanssa, siitä on mainittava selvästi.

## 5. Oikeudenmukaisuus

- 1) Kosmeettisista valmisteista esitettävien väittämien on oltava puolueettomia, eikä niillä saa vähätellä kilpailevia valmisteita eikä sellaisia ainesosia, joiden käyttö on laillista.
- 2) Kosmeettisista valmisteista esitettävillä väittämillä ei saa aiheuttaa sekaannusta kilpailijan valmisteen kanssa.

**6. Perusteltujen päätösten tekeminen**

- 1) Väittämien on oltava selkeitä ja sellaisia, että keskivertoloppukäyttäjä ymmärtää ne.
  - 2) Väittämät ovat erottamaton osa valmisteita, ja niiden pitää sisältää tietoja, joiden perusteella keskivertokäyttäjä voi tehdä perustellun valinnan.
  - 3) Markkinointiviestinnässä on otettava huomioon kohdeyleisön (kyseeseen tulevien jäsenvaltioiden väestö tai eri väestöryhmät, kuten eri-ikäiset ja eri sukupuolta olevat loppukäyttäjät) kyky ymmärtää viesti. Markkinointiviestien on oltava selkeitä, täsmällisiä, asiaan liittyviä ja kohdeyleisönsä ymmärrettävissä.
-

**KOMISSIO ASETUS (EU) N:o 656/2013,****annettu 10 päivänä heinäkuuta 2013,****Kroatiassa koirille, kissoille, hillereille ja freteille annettujen todistusten mallia koskevista siirtymätoimenpiteistä****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Kroatian liittymissopimuksen ja erityisesti sen 3 artiklan 4 kohdan,

ottaa huomioon Kroatian liittymisasiakirjan ja erityisesti sen 42 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Lemmikkieläinten muihin kuin kaupallisiin kuljetuksiin sovellettavista eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista ja neuvoston direktiivin 92/65/ETY muuttamisesta 26 päivänä toukokuuta 2003 annettua Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusta (EY) N:o 998/2003 <sup>(1)</sup> sovelletaan muun muassa sen liitteessä I lueteltuihin lajeihin kuuluvien lemmikkieläinten kuljetuksiin kolmansista maista jäsenvaltioihin. Koirat ja kissat on lueteltu kyseisen liitteen A osassa ja hillarit ja fretit sen B osassa.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 998/2003 liitteessä II olevan B osan 2 jaksossa luetellaan maat ja alueet, mukaan luettuna Kroatia, jotka soveltavat kyseisten lemmikkieläinten muihin kuin kaupallisiin kuljetuksiin sääntöjä, jotka vastaavat vähintään kyseisessä asetuksessa säädettyjä sääntöjä.
- (3) Tämän johdosta kyseisistä maista tai kyseisiltä alueilta jäsenvaltioihin kuljetettavien koirien, kissojen, hillerien ja frettien mukana voi olla todistus, joka on mallitodistuksen vahvistamisesta koirien, kissojen ja frettien yhteisön sisällä tapahtuvia kuljetuksia varten 26 päivänä marraskuuta 2003 tehdyn komission päätöksen 2003/803/EY <sup>(2)</sup> liitteessä I olevan mallin ja kyseisen päätöksen liitteessä II vahvistettujen lisävaatimusten mukainen tiettyine tarvittavine mukautuksineen, jotka koskevat mallitodistuksen kantta.
- (4) Kroatian liittymispäivästä alkaen koiria, kissoja, hillereitä ja frettejä ei saa kuljettaa Kroatiasta muihin jäsenvaltioihin, ellei niiden mukana ole todistus, joka on päätöksen 2003/803/EY liitteessä I olevan mallin ja kyseisen päätöksen liitteessä II vahvistettujen lisävaatimusten mukainen.
- (5) Tyhjiä todistuksia, joita Kroatian toimivaltaiset viranomaiset ovat painaneet, sekä joita on jaettu Kroatian hyväk-

syille eläinlääkäreille, mutta joita nämä eivät vielä ole antaneet Kroatiassa ennen liittymispäivää, voi vielä olla varastossa kyseisen päivän jälkeen.

- (6) Samanaikaisesti todistukset, jotka on annettu ennen liittymispäivää, olisi tietyin edellytyksin edelleen hyväksyttävä kolmen vuoden siirtymäajalla, jotta rajoitetaan lemmikkieläinten omistajille aiheutuvaa hallinnollista ja taloudellista rasitusta.
- (7) Sen vuoksi on aiheellista säätää lemmikkieläinten kuljetuksia Kroatiasta muihin jäsenvaltioihin koskevista siirtymätoimenpiteistä, jotta helpotetaan siirtymistä nykyisestä järjestelystä siihen järjestelyyn, joka on voimassa Kroatian liittymispäivästä alkaen.
- (8) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset, eikä Euroopan parlamentti tai neuvosto ole vastustanut niitä,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

**1 artikla**

Jäsenvaltioiden on sallittava sellaisten asetuksen (EY) N:o 998/2003 liitteessä I olevassa A ja B osassa lueteltuihin lajeihin kuuluvien lemmikkieläinten kuljetukset Kroatiasta alueelleen, joiden mukana on todistus, jonka hyväksytty eläinlääkäri on antanut Kroatiassa viimeistään 30 päivänä kesäkuuta 2014 ja joka täyttää seuraavat vaatimukset:

- a) se on laadittu päätöksen 2003/803/EY liitteessä I olevan mallin sekä kyseisen päätöksen liitteessä II olevassa A kohdassa, B kohdan 2 alakohdan a alakohdassa, B kohdan 2 alakohdan c alakohdassa ja C kohdassa vahvistettujen lisävaatimusten mukaisesti;
- b) siinä on päätöksen 2003/803/EY liitteessä II olevan B kohdan 1 alakohdasta ja B kohdan 2 alakohdan b alakohdasta poiketen Kroatian tunnus painettuna kannen ylimmässä neljänneksessä sanojen ”Republika Hrvatska” yläpuolella sinisellä taustalla (PANTONE REFLEX BLUE).

**2 artikla**

Tämä asetus tulee voimaan Kroatian liittymissopimuksen voimaantulopäivänä sillä edellytyksellä, että kyseinen sopimus tulee voimaan.

Sitä sovelletaan 30 päivään kesäkuuta 2016.

<sup>(1)</sup> EUVL L 146, 13.6.2003, s. 1.<sup>(2)</sup> EUVL L 312, 27.11.2003, s. 1.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 10 päivänä heinäkuuta 2013.

*Komission puolesta*  
*Puheenjohtaja*  
José Manuel BARROSO

---

**KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 657/2013,****annettu 10 päivänä heinäkuuta 2013,****puheviestinnässä käytettäviä kanavavälejä koskevista vaatimuksista yhtenäistä eurooppalaista ilmatilaa varten annetun täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 1079/2012 muuttamisesta****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon eurooppalaisen ilmaliikenteen hallintaverkon yhteentoimivuudesta 10 päivänä maaliskuuta 2004 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 552/2004 (yhteentoimivuusasetus) <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 3 artiklan 5 kohdan,

ottaa huomioon yhtenäisen eurooppalaisen ilmatilan toteuttamisen puitteista (puiteasetus) 10 päivänä maaliskuuta 2004 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 549/2004 <sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 8 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission täytäntöönpanoasetuksessa (EU) N:o 1079/2012 <sup>(3)</sup> edellytetään 8,33 kHz:n kanavaväleihin perustuvan, ilma-aluksen ja maa-aseman välisen puheviestinnän koordinoitua käyttöönottoa ilma-aluksen ja maa-aseman välisessä puheviestinnässä, jotta voidaan lisätä käytettävissä olevien taajuuksien määrää sekä mahdollistaa ilmatilan sektorien määrän ja niihin liittyvän lennonjohtokapasiteetin lisääminen.
- (2) Täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 1079/2012 6 artiklan 3 kohdan tarkoituksena oli asettaa liitteessä I luetelluille jäsenvaltioille tavoitteeksi vähintään se määrä uusia 8,33 kHz:n kanavaväleille muuttamisia, joka vastaa 25:ttä prosenttia kaikista 25 kHz:n kanavavälejä käyttävistä keskusrekisterin taajuuksien käyttöoikeuksista, jotka on myönnetty aluelennonjohtokeskuksille jäsenvaltiossa. Nykyisessä muodossaan julkaistu 6 artiklan 3 kohdan teksti voidaan kuitenkin tulkita niin, että siinä asetetaan vähemmän kunnianhimoinen velvoite, mikä saattaisi itse asiassa

merkitä huomattavasti vähäisempää uusien taajuuksien käyttöönottoa jäsenvaltioissa, joissa on useampia aluelennonjohtokeskuksia.

- (3) Muutoksen tavoitteena on selkeyttää täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 1079/2012 6 artiklan 3 kohtaa, minkä vuoksi säädöksen alkuperäinen soveltamispäivämäärä olisi pidettävä ennallaan.
- (4) Sen vuoksi täytäntöönpanoasetusta (EU) N:o 1079/2012 olisi muutettava.
- (5) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat yhtenäisen ilmatilan komitean lausunnon mukaiset,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

**1 artikla**

Korvataan täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 1079/2012 6 artikla seuraavasti:

”3. Liitteessä I lueteltujen jäsenvaltioiden on toteutettava viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2014 vähintään se määrä uusia 8,33 kHz:n kanavaväleille muuttamisia, joka vastaa 25:ttä prosenttia kaikista 25 kHz:n kanavavälejä käyttävistä keskusrekisterin taajuuksien käyttöoikeuksista, jotka on myönnetty aluelennonjohtokeskuksille jäsenvaltiossa. Tällaisia muuttamisia ei ole rajattu aluelennonjohtokeskusten taajuuksien käyttöoikeuksiin, eikä niihin saa sisältyä operatiivisen valvontaviestinnän taajuuksien käyttöoikeuksia.”

**2 artikla**

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 7 päivästä joulukuuta 2012.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 10 päivänä heinäkuuta 2013.

*Komission puolesta*

*Puheenjohtaja*

José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> EUVL L 96, 31.3.2004, s. 26.

<sup>(2)</sup> EUVL L 96, 31.3.2004, s. 1.

<sup>(3)</sup> EUVL L 320, 17.11.2012, s. 14.

**KOMISSIO ASETUS (EU) N:o 658/2013,**  
**annettu 10 päivänä heinäkuuta 2013,**  
**kosmeettisista valmisteista annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o**  
**1223/2009 liitteiden II ja III muuttamisesta**  
**(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon kosmeettisista valmisteista 30 päivänä marraskuuta 2009 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1223/2009 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 31 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Kosmeettisia valmisteita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 27 päivänä heinäkuuta 1976 annetun neuvoston direktiivin 76/768/ETY <sup>(2)</sup> korvaavaa asetusta (EY) N:o 1223/2009 aletaan soveltaa 11 päivästä heinäkuuta 2013.
- (2) Direktiivin 76/768/ETY liitteitä II ja III muutettiin komission täytäntöönpanodirektiivillä 2012/21/EU <sup>(3)</sup> mainitun asetuksen hyväksymisen jälkeen siten, että liitteeseen II sisällytettiin yksi hiusväriaine, liitteessä III olevaan 1 osaan sisällytettiin 26 hiusväriainetta ja liitteessä III olevassa 1 osassa mainitun kahden hiusväriaineen suurimpia sallittuja pitoisuuksia valmiissa kosmeettisessa valmisteessa muutettiin. Nämä muutokset olisi lisättävä myös asetukseen (EY) N:o 1223/2009.

(3) Täytäntöönpanodirektiivin 2012/21/EU mukaisesti jäsenvaltioiden on sovellettava kyseisen direktiivin noudattamiseksi annettuja lakeja, asetuksia ja hallinnollisia määräyksiä 1 päivästä syyskuuta 2013. Siksi mainittua asetusta olisi sovellettava kyseisestä päivästä alkaen.

(4) Sen vuoksi asetusta (EY) N:o 1223/2009 olisi muutettava.

(5) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat kosmeettisten valmisteiden pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 1223/2009 liitteet II ja III tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä syyskuuta 2013.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 10 päivänä heinäkuuta 2013.

*Komission puolesta*

*Puheenjohtaja*

José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> EUVL L 342, 22.12.2009, s. 59.

<sup>(2)</sup> EYVL L 262, 27.9.1976, s. 169.

<sup>(3)</sup> EUVL L 208, 3.8.2012, s. 8.

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 1223/2009 liitteet II ja III seuraavasti:

1) Lisätään liitteeseen II seuraava kohta:

| Viitenumero | Aineiden tunnistus                                                  |              |           |
|-------------|---------------------------------------------------------------------|--------------|-----------|
|             | Kemiallinen nimi/INN                                                | CAS-numero   | EC-numero |
| "1373       | N-(2-nitro-4-aminofenyyl)-allylamiini (HC Red No. 16) ja sen suolat | 160219-76-1" |           |

2) Muutetaan liite III seuraavasti:

a) Lisätään viitenumeroita 198–200 koskevat kohdat seuraavasti:

| Viitenumero | Aineiden tunnistaminen                         |                                                       |            |           | Rajoitukset                                  |                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Käytön edellytysten ja varoitusten sanamuoto                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|------------|-----------|----------------------------------------------|------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|             | Kemiallinen nimi/INN                           | Ainesosien yleisten nimien luettelossa esiintyvä nimi | CAS-numero | EY-numero | Valmistetyyppi, kehon osat                   | Enimmäispitoisuus käyttövalmiissa valmisteessa | Muu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| "198        | 2,2'-[(4-Aminofenyylimino)bis(etanolisulfaatti | N,N-bis(2-Hydroxyethyl)-p-Phenylenediamine Sulfate    | 54381-16-7 | 259-134-5 | Hiusväriaine hapettavissa hiusvärituotteissa |                                                | <p>Hapettavissa olosuhteissa tapahtuneen sekoittamisen jälkeen hiuksiin levitettäessä enimmäispitoisuus saa olla enintään 2,5 % (sulfaatiksi laskettuna).</p> <p>— Älä käytä nitrosoivissa reaktiojärjestelmissä</p> <p>— Nitrosamiinipitoisuus enintään 50 µg/kg</p> <p>— Säilytä nitriittivapaissa säiliöissä</p> | <p>Painettava selosteeseen:</p> <p>Sekoitusuhde.</p> <p>"⚠ Hiusvärit saattavat aiheuttaa vakavia allergisia reaktioita.</p> <p>Lue käyttöohjeet ja noudata niitä.</p> <p>Tätä tuotetta ei ole tarkoitettu alle 16-vuotiaille.</p> <p>Väliaikainen musta hennatatuointi saattaa lisätä allergiariskia.</p> <p>Älä värjää hiuksiasi, jos</p> <p>— kasvoissasi on ihottumaa tai hiuspohjasi on herkkä, ärtynyt ja vahingoittunut,</p> <p>— olet aiemmin saanut oireita hiusten värjämisestä,</p> <p>— olet aiemmin saanut oireita väliaikaisesta mustasta hennatatuoinnista."</p> |

| Viitenumero | Aineiden tunnistaminen                  |                                                       |            |           | Rajoitukset                                                                                                      |                                                |                                                                                                                                                                  | Käytön edellytysten ja varoitusten sanamuoto                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------|-----------------------------------------|-------------------------------------------------------|------------|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|             | Kemiallinen nimi/INN                    | Ainesosien yleisten nimien luettelossa esiintyvä nimi | CAS-numero | EY-numero | Valmistetyyppi, kehon osat                                                                                       | Enimmäispitoisuus käyttövalmiissa valmisteessa | Muu                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 199         | 1,3-Bentseenidioli, 4-kloori-           | 4-Chlororesorcinol                                    | 95-88-5    | 202-462-0 | Hiusväriaine hapettavissa hiusvärituotteissa                                                                     |                                                | Hapettavissa olosuhteissa tapahtuneen sekoittamisen jälkeen hiuksiin levitettäessä enimmäispitoisuus saa olla enintään 2,5 %.                                    | <p>Painettava selosteeseen:</p> <p>Sekoitusuhde.</p> <p>" Hiusvärit saattavat aiheuttaa vakavia allergisia reaktioita.</p> <p>Lue käyttöohjeet ja noudata niitä.</p> <p>Tätä tuotetta ei ole tarkoitettu alle 16-vuotiaille.</p> <p>Väliaikainen musta hennatatuointi saattaa lisätä allergiariskiä.</p> <p>Älä värjää hiuksiasi, jos</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— kasvoissasi on ihottumaa tai hiuspohjasi on herkkä, ärtynyt ja vahingoittunut,</li> <li>— olet aiemmin saanut oireita hiusten värjämisestä,</li> <li>— olet aiemmin saanut oireita väliaikaisesta mustasta hennatatuoinnista." </li></ul> |
| 200         | 2,4,5,6-Tetra-aminopyrimidiinisulfaatti | Tetraaminopyrimidine Sulfate                          | 5392-28-9  | 226-393-0 | <p>a) Hiusväriaine hapettavissa hiusvärituotteissa</p> <p>b) Hiusväriaine ei-hapettavissa hiusvärituotteissa</p> | <p>b) 3,4 % (sulfaatiksi laskettuna)</p>       | <p>a) Hapettavissa olosuhteissa tapahtuneen sekoittamisen jälkeen hiuksiin levitettäessä enimmäispitoisuus saa olla enintään 3,4 % (sulfaatiksi laskettuna),</p> | <p>a) Painettava selosteeseen:</p> <p>Sekoitusuhde.</p> <p>" Hiusvärit saattavat aiheuttaa vakavia allergisia reaktioita.</p> <p>Lue käyttöohjeet ja noudata niitä.</p> <p>Tätä tuotetta ei ole tarkoitettu alle 16-vuotiaille.</p> <p>Väliaikainen musta hennatatuointi saattaa lisätä allergiariskiä.</p> <p>Älä värjää hiuksiasi, jos</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— kasvoissasi on ihottumaa tai hiuspohjasi on herkkä, ärtynyt ja vahingoittunut,</li> </ul>                                                                                                                                            |

| Viitenumero | Aineiden tunnistaminen |                                                       |            |           | Rajoitukset                |                                                |     | Käytön edellytysten ja varoitusten sanamuoto                                                                                                  |
|-------------|------------------------|-------------------------------------------------------|------------|-----------|----------------------------|------------------------------------------------|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|             | Kemiallinen nimi/INN   | Ainesosien yleisten nimien luettelossa esiintyvä nimi | CAS-numero | EY-numero | Valmistetyyppi, kehon osat | Enimmäispitoisuus käyttövalmiissa valmisteessa | Muu |                                                                                                                                               |
|             |                        |                                                       |            |           |                            |                                                |     | <p>— olet aiemmin saanut oireita hiusten värjämisestä,</p> <p>— olet aiemmin saanut oireita väliaikaisesta mustasta hennatatuoinnista.” ”</p> |

b) Lisätään viitenumeroita 206–214 koskevat kohdat seuraavasti:

|     |                                                    |                                         |            |           |                                                 |  |                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-----|----------------------------------------------------|-----------------------------------------|------------|-----------|-------------------------------------------------|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 206 | 3-(2-Hydroksietyyli)-p-fenylenidiammoniumsulfaatti | Hydroxyethyl-p-Phenylenediamine Sulfate | 93841-25-9 | 298-995-1 | Hiusväriaine hapettavissa hiusvärituotteissa    |  | Hapettavissa olosuhteissa tapahtuneen sekoittamisen jälkeen hiuksiin levitettäessä enimmäispitoisuus saa olla enintään 2,0 % (sulfaatiksi laskettuna). | <p>Painettava selosteeseen:</p> <p>Sekoitusuhde.</p> <p>”⚠ Hiusvärit saattavat aiheuttaa vakavia allergisia reaktioita.</p> <p>Lue käyttöohjeet ja noudata niitä.</p> <p>Tätä tuotetta ei ole tarkoitettu alle 16-vuotiaille.</p> <p>Väliaikainen musta hennatatuointi saattaa lisätä allergiariskiä.</p> <p>Älä värjää hiuksiasi, jos</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— kasvoissasi on ihottumaa tai hiuspohjasi on herkkä, ärtynyt ja vahingoittunut,</li> <li>— olet aiemmin saanut oireita hiusten värjämisestä,</li> <li>— olet aiemmin saanut oireita väliaikaisesta mustasta hennatatuoinnista.”</li> </ul> |
| 207 | 1H-Indoli-5,6-dioli                                | Dihydroxyindole                         | 3131-52-0  | 412-130-9 | a) Hiusväriaine hapettavissa hiusvärituotteissa |  | a) Hapettavissa olosuhteissa tapahtuneen sekoittamisen jälkeen hiuksiin levitettäessä enimmäispitoisuus saa olla enintään 0,5 %.                       | <p>a) Painettava selosteeseen:</p> <p>Sekoitusuhde.</p> <p>a) ja b):</p> <p>”⚠ Hiusvärit saattavat aiheuttaa vakavia allergisia reaktioita.</p> <p>Lue käyttöohjeet ja noudata niitä.</p> <p>Tätä tuotetta ei ole tarkoitettu alle 16-vuotiaille.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

|     |                                              |                               |             |           |                                                                      |          |                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----|----------------------------------------------|-------------------------------|-------------|-----------|----------------------------------------------------------------------|----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     |                                              |                               |             |           | b) Hiusväri-<br>aine ei-ha-<br>pettavissa<br>hiusväritu-<br>otteissa | b) 0,5 % |                                                                                                                                                            | <p>Väliaikainen musta hennatatuointi saattaa lisätä allergiariskiä.</p> <p>Älä värjää hiuksiasi, jos</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— kasvoissasi on ihottumaa tai hiuspohjasi on herkkä, ärtynyt ja vahingoittunut,</li> <li>— olet aiemmin saanut oireita hiusten värjämisestä,</li> <li>— olet aiemmin saanut oireita väliaikaisesta mustasta hennatatuoinnista.”</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 208 | 5-Amino-4-kloori-2-metyylifenolihydrokloridi | 5-Amino-4-Chloro-o-Cresol HCl | 110102-85-7 |           | Hiusväriaine hapettavissa hiusvärituotteissa                         |          | Hapettavissa olosuhteissa tapahtuneen sekoittamisen jälkeen hiuksiin levitettäessä enimmäispitoisuus saa olla enintään 1,5 % (hydrokloridiksi laskettuna). | <p>Painettava selosteeseen:</p> <p>Sekoitusuhde.</p> <p>” Hiusvärit saattavat aiheuttaa vakavia allergisia reaktioita.</p> <p>Lue käyttöohjeet ja noudata niitä.</p> <p>Tätä tuotetta ei ole tarkoitettu alle 16-vuotiaille.</p> <p>Väliaikainen musta hennatatuointi saattaa lisätä allergiariskiä.</p> <p>Älä värjää hiuksiasi, jos</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— kasvoissasi on ihottumaa tai hiuspohjasi on herkkä, ärtynyt ja vahingoittunut,</li> <li>— olet aiemmin saanut oireita hiusten värjämisestä,</li> <li>— olet aiemmin saanut oireita väliaikaisesta mustasta hennatatuoinnista.”</li> </ul> |
| 209 | 1H-Indol-6-oli                               | 6-Hydroxyindole               | 2380-86-1   | 417-020-4 | Hiusväriaine hapettavissa hiusvärituotteissa                         |          | Hapettavissa olosuhteissa tapahtuneen sekoittamisen jälkeen hiuksiin levitettäessä enimmäispitoisuus saa olla enintään 0,5 %.                              | <p>Painettava selosteeseen:</p> <p>Sekoitusuhde.</p> <p>” Hiusvärit saattavat aiheuttaa vakavia allergisia reaktioita.</p> <p>Lue käyttöohjeet ja noudata niitä.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

|     |                      |                            |            |           |                                                 |       |                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-----|----------------------|----------------------------|------------|-----------|-------------------------------------------------|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     |                      |                            |            |           |                                                 |       |                                                                                                                               | <p>Tätä tuotetta ei ole tarkoitettu alle 16-vuotiaille.</p> <p>Väliaikainen musta hennatatuointi saattaa lisätä allergiariskiä.</p> <p>Älä värjää hiuksiasi, jos</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— kasvoissasi on ihottumaa tai hiuspohjasi on herkkä, ärtynyt ja vahingoittunut,</li> <li>— olet aiemmin saanut oireita hiusten värjämisestä,</li> <li>— olet aiemmin saanut oireita väliaikaisesta mustasta hennatatuoinnista.”</li> </ul>                                                                                                                                                                                                    |
| 210 | 1H-Indoli-2,3-dioni  | Isatin                     | 91-56-5    | 202-077-8 | Hiusväriaine ei-hapettavissa hiusvärituotteissa | 1,6 % |                                                                                                                               | <p>” Hiusvärit saattavat aiheuttaa vakavia allergisia reaktioita.</p> <p>Lue käyttöohjeet ja noudata niitä.</p> <p>Tätä tuotetta ei ole tarkoitettu alle 16-vuotiaille.</p> <p>Väliaikainen musta hennatatuointi saattaa lisätä allergiariskiä.</p> <p>Älä värjää hiuksiasi, jos</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— kasvoissasi on ihottumaa tai hiuspohjasi on herkkä, ärtynyt ja vahingoittunut,</li> <li>— olet aiemmin saanut oireita hiusten värjämisestä,</li> <li>— olet aiemmin saanut oireita väliaikaisesta mustasta hennatatuoinnista.”</li> </ul> |
| 211 | 2-Aminopyridin-3-oli | 2-Amino-3-Hydroxypyridi-ne | 16867-03-1 | 240-886-8 | Hiusväriaine hapettavissa hiusvärituotteissa    |       | Hapettavissa olosuhteissa tapahtuneen sekoittamisen jälkeen hiuksiin levitettäessä enimmäispitoisuus saa olla enintään 1,0 %. | <p>Painettava selosteeseen:</p> <p>Sekoitusuhde.</p> <p>” Hiusvärit saattavat aiheuttaa vakavia allergisia reaktioita.</p> <p>Lue käyttöohjeet ja noudata niitä.</p> <p>Tätä tuotetta ei ole tarkoitettu alle 16-vuotiaille.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

|     |                                |                               |           |           |                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-----|--------------------------------|-------------------------------|-----------|-----------|----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     |                                |                               |           |           |                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p>Väliaikainen musta hennatatuointi saattaa lisätä allergiariskiä.</p> <p>Älä värjää hiuksiasi, jos</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— kasvoissasi on ihottumaa tai hiuspohjasi on herkkä, ärtynyt ja vahingoittunut,</li> <li>— olet aiemmin saanut oireita hiusten värjämisestä,</li> <li>— olet aiemmin saanut oireita väliaikaisesta mustasta hennatatuoinnista.”</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                   |
| 212 | 2-Metyyli-1-naftyyliasettaatti | 1-Acetoxy-2-Methylnaphthalene | 5697-02-9 | 454-690-7 | Hiusväriaine hapettavissa hiusvärituotteissa | <p>Hapettavissa olosuhteissa tapahtuneen sekoittamisen jälkeen hiuksiin levitettäessä enimmäispitoisuus saa olla enintään 2,0 %. (Kun sekä aineetta 2-Methyl-1-Naphthol että aineetta 1-Acetoxy-2-Methylnaphthalene esiintyy hiusvärituotteessa, aineen 2-Methyl-1-Naphthol enimmäispitoisuus hiuksiin levitettäessä saa olla enintään 2,0 %.)</p> | <p>Painettava selosteeseen:</p> <p>Sekoitusuhde.</p> <p>”⚠ Hiusvärit saattavat aiheuttaa vakavia allergisia reaktioita.</p> <p>Lue käyttöohjeet ja noudata niitä.</p> <p>Tätä tuotetta ei ole tarkoitettu alle 16-vuotiaille.</p> <p>Väliaikainen musta hennatatuointi saattaa lisätä allergiariskiä.</p> <p>Älä värjää hiuksiasi, jos</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— kasvoissasi on ihottumaa tai hiuspohjasi on herkkä, ärtynyt ja vahingoittunut,</li> <li>— olet aiemmin saanut oireita hiusten värjämisestä,</li> <li>— olet aiemmin saanut oireita väliaikaisesta mustasta hennatatuoinnista.”</li> </ul> |
| 213 | 1-Hydroksi-2-metyylinaftaleeni | 2-Methyl-1-Naphthol           | 7469-77-4 | 231-265-2 | Hiusväriaine hapettavissa hiusvärituotteissa | <p>Hapettavissa olosuhteissa tapahtuneen sekoittamisen jälkeen hiuksiin levitettäessä enimmäispitoisuus saa olla enintään 2,0 %. (Kun sekä aineetta 2-Methyl-1-Naphthol että aineetta 1-Acetoxy-2-Methylnaphthalene esiintyy hiusvärituotteessa, aineen 2-Methyl-1-Naphthol enimmäispitoisuus hiuksiin levitettäessä saa olla enintään 2,0 %.)</p> | <p>Painettava selosteeseen:</p> <p>Sekoitusuhde.</p> <p>”⚠ Hiusvärit saattavat aiheuttaa vakavia allergisia reaktioita.</p> <p>Lue käyttöohjeet ja noudata niitä.</p> <p>Tätä tuotetta ei ole tarkoitettu alle 16-vuotiaille.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

|     |                                                                 |               |          |           |                                                                                                                |          |                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----|-----------------------------------------------------------------|---------------|----------|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     |                                                                 |               |          |           |                                                                                                                |          |                                                                                                                                         | <p>Väliaikainen musta hennatatuointi saattaa lisätä allergiariskiä.</p> <p>Älä värjää hiuksiasi, jos</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— kasvoissasi on ihottumaa tai hiuspohjasi on herkkä, ärtynyt ja vahingoittunut,</li> <li>— olet aiemmin saanut oireita hiusten värjämisestä,</li> <li>— olet aiemmin saanut oireita väliaikaisesta mustasta hennatatuoinnista.”</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 214 | Dinatrium-5,7-dinitro-8-oksido-2-naftaleenisulfonaatti CI 10316 | Acid Yellow 1 | 846-70-8 | 212-690-2 | <p>a) Hiusväriaine hapettavissa hiusväritysteissa</p> <p>b) Hiusväriaine ei-hapettavissa hiusväritysteissa</p> | b) 0,2 % | <p>a) Hapettavissa olosuhteissa tapahtuneen sekoittamisen jälkeen hiuksiin levitettäessä enimmäispitoisuus saa olla enintään 1,0 %.</p> | <p>a) Painettava selosteeseen:</p> <p>Sekoitusuhde.</p> <p>a) ja b):</p> <p>” Hiusvärit saattavat aiheuttaa vakavia allergisia reaktioita.</p> <p>Lue käyttöohjeet ja noudata niitä.</p> <p>Tätä tuotetta ei ole tarkoitettu alle 16-vuotiaille.</p> <p>Väliaikainen musta hennatatuointi saattaa lisätä allergiariskiä.</p> <p>Älä värjää hiuksiasi, jos</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— kasvoissasi on ihottumaa tai hiuspohjasi on herkkä, ärtynyt ja vahingoittunut,</li> <li>— olet aiemmin saanut oireita hiusten värjämisestä,</li> <li>— olet aiemmin saanut oireita väliaikaisesta mustasta hennatatuoinnista.”</li> </ul> |

c) Korvataan viitenumeroa 240 koskeva kohta seuraavasti:

|      |                                 |                             |         |           |                                              |  |                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------|---------------------------------|-----------------------------|---------|-----------|----------------------------------------------|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| "240 | 4-Nitro-1,2-fenyylee-nidiamiini | 4-Nitro-o-Phe-nylenediamine | 99-56-9 | 202-766-3 | Hiusväriaine hapettavissa hiusvärituotteissa |  | Hapettavissa olosuhteissa tapahtuneen sekoittamisen jälkeen hiuksiin levitettäessä enimmäispitoisuus saa olla enintään 0,5 %. | <p>Painettava selosteeseen:</p> <p>Sekoitusuhde.</p> <p>" Hiusvärit saattavat aiheuttaa vakavia allergisia reaktioita.</p> <p>Lue käyttöohjeet ja noudata niitä.</p> <p>Tätä tuotetta ei ole tarkoitettu alle 16-vuotiaille.</p> <p>Väliaikainen musta hennatatuointi saattaa lisätä allergiariskiä.</p> <p>Älä värjää hiuksiasi, jos</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— kasvoissasi on ihottumaa tai hiuspohjasi on herkkä, ärtynyt ja vahingoittunut,</li> <li>— olet aiemmin saanut oireita hiusten värjämisestä,</li> <li>— olet aiemmin saanut oireita väliaikaisesta mustasta hennatatuoinnista." </li></ul> |
|------|---------------------------------|-----------------------------|---------|-----------|----------------------------------------------|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

d) Korvataan viitenumeroa 251 koskeva kohta seuraavasti:

|      |                                     |              |            |           |                                                 |       |                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|------|-------------------------------------|--------------|------------|-----------|-------------------------------------------------|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| "251 | 2-(4-Amino-3-nitroa-niliini)etanoli | HC Red No. 7 | 24905-87-1 | 246-521-9 | Hiusväriaine ei-hapettavissa hiusvärituotteissa | 1,0 % | <ul style="list-style-type: none"> <li>— Älä käytä nitrosoivissa reaktiojärjestelmissä</li> <li>— Nitrosamiinipitoisuus enintään 50 µg/kg</li> <li>— Säilytä nitriittivapaissa säiliöissä</li> </ul> | <p>" Hiusvärit saattavat aiheuttaa vakavia allergisia reaktioita.</p> <p>Lue käyttöohjeet ja noudata niitä.</p> <p>Tätä tuotetta ei ole tarkoitettu alle 16-vuotiaille.</p> <p>Väliaikainen musta hennatatuointi saattaa lisätä allergiariskiä.</p> <p>Älä värjää hiuksiasi, jos</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— kasvoissasi on ihottumaa tai hiuspohjasi on herkkä, ärtynyt ja vahingoittunut,</li> <li>— olet aiemmin saanut oireita hiusten värjämisestä,</li> <li>— olet aiemmin saanut oireita väliaikaisesta mustasta hennatatuoinnista." </li></ul> |
|------|-------------------------------------|--------------|------------|-----------|-------------------------------------------------|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

e) Korvataan viitenumeroa 253 koskeva kohta seuraavasti:

|      |                                              |                 |            |           |                                                 |       |                                                                                                                                                                                                       |  |
|------|----------------------------------------------|-----------------|------------|-----------|-------------------------------------------------|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| "253 | 2-[bis(2-Hydroksietyyli)amino]-5-nitrofenoli | HC Yellow No. 4 | 59820-43-8 | 428-840-7 | Hiusväriaine ei-hapettavissa hiusvärituotteissa | 1,5 % | <ul style="list-style-type: none"> <li>— Älä käytä nitrosoivissa reaktiojärjestelmissä</li> <li>— Nitrosamiinipitoisuus enintään 50 µg/kg</li> <li>— Säilytä nitriittivapaissa säiliöissä"</li> </ul> |  |
|------|----------------------------------------------|-----------------|------------|-----------|-------------------------------------------------|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|

f) Korvataan viitenumeroita 255 ja 256 koskevat kohdat seuraavasti:

|      |                                  |                 |            |           |                                                                                                                  |          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------|----------------------------------|-----------------|------------|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| "255 | 2-[(2-Nitrofenyyli)amino]etanoli | HC Yellow No. 2 | 4926-55-0  | 225-555-8 | <p>a) Hiusväriaine hapettavissa hiusvärituotteissa</p> <p>b) Hiusväriaine ei-hapettavissa hiusvärituotteissa</p> | b) 1,0 % | <p>a) Hapettavissa olosuhteissa tapahtuneen sekoittamisen jälkeen hiuksiin levitettäessä enimmäispitoisuus saa olla enintään 0,75 %.</p> <p>a) ja b):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Älä käytä nitrosoivissa reaktiojärjestelmissä</li> <li>— Nitrosamiinipitoisuus enintään 50 µg/kg</li> <li>— Säilytä nitriittivapaissa säiliöissä</li> </ul> | <p>a) Painettava selosteeseen:</p> <p>Sekoitussuhde.</p> <p>" Hiusvärit saattavat aiheuttaa vakavia allergisia reaktioita.</p> <p>Lue käyttöohjeet ja noudata niitä.</p> <p>Tätä tuotetta ei ole tarkoitettu alle 16-vuotiaille.</p> <p>Väliaikainen musta hennatatuointi saattaa lisätä allergiariskiä.</p> <p>Älä värjää hiuksiasi, jos</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— kasvoissasi on ihottumaa tai hiuspohjasi on herkkä, ärtynyt ja vahingoittunut,</li> <li>— olet aiemmin saanut oireita hiusten värjämisestä,</li> <li>— olet aiemmin saanut oireita väliaikaisesta mustasta hennatatuoinnista." </li></ul> |
| 256  | 4-[(2-Nitrofenyyli)amino]fenoli  | HC Orange No. 1 | 54381-08-7 | 259-132-4 | Hiusväriaine ei-hapettavissa hiusvärituotteissa                                                                  | 1,0 %"   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

g) Lisätään viitenumeroita 258–264 koskevat kohdat seuraavasti:

|     |                                                                        |                  |             |           |                                                                                                                     |                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----|------------------------------------------------------------------------|------------------|-------------|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 258 | 2-Nitro-N1-fenyylibentseeni-1,4-diamiini                               | HC Red No. 1     | 2784-89-6   | 220-494-3 | Hiusväriaine ei-hapettavissa hiusvärituotteissa                                                                     | 1,0 %                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <p>⚠ Hiusvärit saattavat aiheuttaa vakavia allergisia reaktioita.</p> <p>Lue käyttöohjeet ja noudata niitä.</p> <p>Tätä tuotetta ei ole tarkoitettu alle 16-vuotiaille.</p> <p>Väliaikainen musta hennatatuointi saattaa lisätä allergiariskiä.</p> <p>Älä värjää hiuksiasi, jos</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— kasvoissasi on ihottumaa tai hiuspohjasi on herkkä, ärtynyt ja vahingoittunut,</li> <li>— olet aiemmin saanut oireita hiusten värjäämisestä,</li> <li>— olet aiemmin saanut oireita väliaikaisesta mustasta hennatatuoinnista.</li> </ul> |
| 259 | 1-Metoksi-3-(β-aminoetyyli)amino-4-nitrobensoeni, hydrokloridi         | HC Yellow No. 9  | 86419-69-4  | 415-480-1 | Hiusväriaine ei-hapettavissa hiusvärituotteissa                                                                     | 0,5 % (hydrokloridiksi laskettuna) | <ul style="list-style-type: none"> <li>— Älä käytä nitrosoivissa reaktiojärjestelmissä</li> <li>— Nitrosamiinipitoisuus enintään 50 µg/kg</li> <li>— Säilytä nitriittivapaissa säiliöissä</li> </ul>                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 260 | 1-(4'-Aminofenyyliso)-2-metyyli-4-(bis-2-hydroksietyyli)aminobentseeni | HC Yellow No. 7  | 104226-21-3 | 146-420-6 | Hiusväriaine ei-hapettavissa hiusvärituotteissa                                                                     | 0,25 %                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 261 | N-(2-Hydroksietyyli)-2-nitro-4-trifluorimetyyli-aniliini               | HC Yellow No. 13 | 10442-83-8  | 443-760-2 | <p>a) Hiusväriaine ei-hapettavissa hiusvärituotteissa</p> <p>b) Hiusväriaine ei-hapettavissa hiusvärituotteissa</p> | <p>a) 2,5 %</p> <p>b) 2,5 %</p>    | <p>a) Hapettavissa olosuhteissa tapahtuneen sekoittamisen jälkeen hiuksiin leviettäessä enimmäispitoisuus saa olla enintään 2,5 %.</p> <p>a) ja b):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Älä käytä nitrosoivissa reaktiojärjestelmissä</li> <li>— Nitrosamiinipitoisuus enintään 50 µg/kg</li> <li>— Säilytä nitriittivapaissa säiliöissä</li> </ul> | <p>a) Painettava selosteeseen:</p> <p>Sekoitusuhde.</p> <p>⚠ Hiusvärit saattavat aiheuttaa vakavia allergisia reaktioita.</p> <p>Lue käyttöohjeet ja noudata niitä.</p> <p>Tätä tuotetta ei ole tarkoitettu alle 16-vuotiaille.</p> <p>Väliaikainen musta hennatatuointi saattaa lisätä allergiariskiä.</p>                                                                                                                                                                                                                                                             |

|     |                                                                                                                  |                  |            |           |                                                 |                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|------------|-----------|-------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     |                                                                                                                  |                  |            |           |                                                 |                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                       | <p>Älä värjää hiuksiasi, jos</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— kasvoissasi on ihottumaa tai hiuspohjasi on herkkä, ärtynyt ja vahingoittunut,</li> <li>— olet aiemmin saanut oireita hiusten värjämisestä,</li> <li>— olet aiemmin saanut oireita väliaikaisesta mustasta hennatatuoinnista.”</li> </ul> |
| 262 | Bentseeniaminium, 3-[(4,5-dihydro-3-metyyli-5-okso-1-fenyyli-1H-pyratsol-4-yyli)atso]-N,N,N-trimetyyli-, kloridi | Basic Yellow 57  | 68391-31-1 | 269-943-5 | Hiusväriaine ei-hapettavissa hiusvärituotteissa | 2,0 %                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 263 | Etanoli, 2,2'-[[4-(4-aminofenyyli)atso]fenyyli]imino]bis-                                                        | Disperse Black 9 | 20721-50-0 | 243-987-5 | Hiusväriaine ei-hapettavissa hiusvärituotteissa | 0,3 % (aineiden 2,2'-[4-(4-aminofenyyliatso)fenyyliimino]dietaanoli ja lignosulfaatti seoksesta suhteessa 1:1) |                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 264 | 9,10-Antraseenidioni, 1,4-bis[(2,3-dihydrok-sipropyyli)amino]-                                                   | HC Blue No.14    | 99788-75-7 | 421-470-7 | Hiusväriaine ei-hapettavissa hiusvärituotteissa | 0,3 %                                                                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>— Älä käytä nitrosoivissa reaktiojärjestelmissä</li> <li>— Nitrosamiinipitoisuus enintään 50 µg/kg</li> <li>— Säilytä nitriittivapaissa säiliöissä”</li> </ul> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

h) Korvataan viitenumeroita 16, 22, 221 ja 250 koskevat kohdat seuraavasti:

| Viitenumero | Aineiden tunnistaminen |                                                       |            |           | Rajoitukset                                  |                                                |                                                                                                                               | Käytön edellytysten ja varoitusten sanamuoto         |
|-------------|------------------------|-------------------------------------------------------|------------|-----------|----------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
|             | Kemiallinen nimi/INN   | Ainesosien yleisten nimien luettelossa esiintyvä nimi | CAS-numero | EY-numero | Valmistetyyppi, kehon osat                   | Enimmäispitoisuus käyttövalmiissa valmisteessa | Muu                                                                                                                           |                                                      |
| ”16         | 1-Naftalenoli          | 1-Naphthol                                            | 90-15-3    | 201-969-4 | Hiusväriaine hapettavissa hiusvärituotteissa |                                                | Hapettavissa olosuhteissa tapahtuneen sekoittamisen jälkeen hiuksiin levitettäessä enimmäispitoisuus saa olla enintään 2,0 %. | <p>Painettava selosteeseen:</p> <p>Sekoitusuhde.</p> |

| Viitenumero | Aineiden tunnistaminen |                                                       |            |           | Rajoitukset                                                                           |                                                |                                                                                                                                                                                                       | Käytön edellytysten ja varoitusten sanamuoto                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------|------------------------|-------------------------------------------------------|------------|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|             | Kemiallinen nimi/INN   | Ainesosien yleisten nimien luettelossa esiintyvä nimi | CAS-numero | EY-numero | Valmistetyyppi, kehon osat                                                            | Enimmäispitoisuus käyttövalmiissa valmisteessa | Muu                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|             |                        |                                                       |            |           |                                                                                       |                                                |                                                                                                                                                                                                       | <p>" Hiusvärit saattavat aiheuttaa vakavia allergisia reaktioita.</p> <p>Lue käyttöohjeet ja noudata niitä.</p> <p>Tätä tuotetta ei ole tarkoitettu alle 16-vuotiaille.</p> <p>Väliaikainen musta hennatatuointi saattaa lisätä allergiariskiä.</p> <p>Älä värjää hiuksiasi, jos</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— kasvoissasi on ihottumaa tai hiuspohjasi on herkkä, ärtynyt ja vahingoittunut,</li> <li>— olet aiemmin saanut oireita hiusten värjäämisestä,</li> <li>— olet aiemmin saanut oireita väliaikaisesta mustasta hennatatuoinnista." </li></ul> |
| 22          | 1,3-Bentseenidioli     | Resorcinol                                            | 108-46-3   | 203-585-2 | <p>a) Hiusväriaine hapettavissa hiusväritysteissa</p> <p>b) Hiusvedet ja shampoot</p> | b) 0,5 %                                       | <p>a) 1. yleiskäyttö</p> <p>2. ammattikäyttö</p> <p>1 ja 2:</p> <p>Hapettavissa olosuhteissa tapahtuneen sekoittamisen jälkeen hiuksiin levitettäessä enimmäispitoisuus saa olla enintään 1,25 %.</p> | <p>a) 1. Painettava selosteeseen:</p> <p>Sekoitusuhde.</p> <p>" Hiusvärit saattavat aiheuttaa vakavia allergisia reaktioita.</p> <p>Lue käyttöohjeet ja noudata niitä.</p> <p>Tätä tuotetta ei ole tarkoitettu alle 16-vuotiaille.</p> <p>Väliaikainen musta hennatatuointi saattaa lisätä allergiariskiä.</p> <p>Älä värjää hiuksiasi, jos</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— kasvoissasi on ihottumaa tai hiuspohjasi on herkkä, ärtynyt ja vahingoittunut,</li> </ul>                                                                                     |

| Viitenumero | Aineiden tunnistaminen |                                                       |            |           | Rajoitukset                |                                                |     | Käytön edellytysten ja varoitusten sanamuoto                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-------------|------------------------|-------------------------------------------------------|------------|-----------|----------------------------|------------------------------------------------|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|             | Kemiallinen nimi/INN   | Ainesosien yleisten nimien luettelossa esiintyvä nimi | CAS-numero | EY-numero | Valmistetyyppi, kehon osat | Enimmäispitoisuus käyttövalmiissa valmisteessa | Muu |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|             |                        |                                                       |            |           |                            |                                                |     | <p>— olet aiemmin saanut oireita hiusten värjämisestä,</p> <p>— olet aiemmin saanut oireita väliaikaisesta mustasta hennatatuoinnista.</p> <p>Sisältää resorsinolia.</p> <p>Hiukset huuhdeltava huolellisesti käsittelyn jälkeen.</p> <p>Aineen jouduttua silmiin huuhdeltava välittömästi.</p> <p>Ei saa käyttää silmäripsien eikä kulmakarvojen värjäykseen.”</p> <p>2. Painettava selosteeseen:</p> <p>Sekoitusuhde.</p> <p>”Vain ammattikäyttöön.</p> <p>Sisältää resorsinolia.</p> <p>Aineen jouduttua silmiin huuhdeltava välittömästi.</p> <p> Hiusvärit saattavat aiheuttaa vakavia allergisia reaktioita.</p> <p>Lue käyttöohjeet ja noudata niitä.</p> <p>Tätä tuotetta ei ole tarkoitettu alle 16-vuotiaille.</p> <p>Väliaikainen musta hennatatuointi saattaa lisätä allergiariskiä.</p> |

| Viitenumero | Aineiden tunnistaminen               |                                                       |             |           | Rajoitukset                                                                                                      |                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Käytön edellytysten ja varoitusten sanamuoto                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------|--------------------------------------|-------------------------------------------------------|-------------|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|             | Kemiallinen nimi/INN                 | Ainesosien yleisten nimien luettelossa esiintyvä nimi | CAS-numero  | EY-numero | Valmistetyyppi, kehon osat                                                                                       | Enimmäispitoisuus käyttövalmiissa valmisteessa | Muu                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|             |                                      |                                                       |             |           |                                                                                                                  |                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <p>Älä värjää hiuksiasi, jos</p> <p>— kasvoissasi on ihottumaa tai hiuspohjasi on herkkä, ärtynyt ja vahingoittunut,</p> <p>— olet aiemmin saanut oireita hiusten värjäämisestä,</p> <p>— olet aiemmin saanut oireita väliaikaisesta mustasta hennatatuinnista.”</p> <p>b) Sisältää resorsinolia.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 221         | 2-(4-Metyyli-2-nitroaniliini)etanoli | Hydroxyethyl-2-Nitro-p-Toluidiine                     | 100418-33-5 | 408-090-7 | <p>a) Hiusväriaine hapettavissa hiusvärituotteissa</p> <p>b) Hiusväriaine ei-hapettavissa hiusvärituotteissa</p> | <p>b) 1,0 %</p>                                | <p>a) Hapettavissa olosuhteissa tapahtuneen sekoittamisen jälkeen hiuksiin leviettäessä enimmäispitoisuus saa olla enintään 1,0 %.</p> <p>a) ja b):</p> <p>— Älä käytä nitrosoivissa reaktiojärjestelmissä</p> <p>— Nitrosamiinipitoisuus enintään 50 µg/kg</p> <p>— Säilytä nitriittivapaissa säiliöissä</p> | <p>a) Painettava selosteeseen:</p> <p>Sekoitusuhde.</p> <p>” Hiusvärit saattavat aiheuttaa vakavia allergisia reaktioita.</p> <p>Lue käyttöohjeet ja noudata niitä.</p> <p>Tätä tuotetta ei ole tarkoitettu alle 16-vuotiaille.</p> <p>Väliaikainen musta hennatatuointi saattaa lisätä allergiariskiä.</p> <p>Älä värjää hiuksiasi, jos</p> <p>— kasvoissasi on ihottumaa tai hiuspohjasi on herkkä, ärtynyt ja vahingoittunut,</p> <p>— olet aiemmin saanut oireita hiusten värjäämisestä,</p> <p>— olet aiemmin saanut oireita väliaikaisesta mustasta hennatatuinnista.”</p> |

| Viitenumero | Aineiden tunnistaminen                                                                                                                |                                                       |                         |           | Rajoitukset                                                                                               |                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Käytön edellytysten ja varoitusten sanamuoto                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-------------------------|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|             | Kemiallinen nimi/INN                                                                                                                  | Ainesosien yleisten nimien luettelossa esiintyvä nimi | CAS-numero              | EY-numero | Valmistetyyppi, kehon osat                                                                                | Enimmäispitoisuus käyttövalmiissa valmisteessa | Muu                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 250         | 1-Amino-2-nitro-4-(2',3'-dihydroksipropyli)amino-5-klooribentseeni + 1,4-bis-(2',3'-dihydroksipropyli)amino-2-nitro-5-klooribentseeni | HC Red No. 10 + HC Red No. 11                         | 95576-89-9 + 95576-92-4 |           | a) Hiusväriaine hapettavissa hiusvärituotteissa<br><br>b) Hiusväriaine ei-hapettavissa hiusvärituotteissa | b) 2,0 %                                       | a) Hapettavissa olosuhteissa tapahtuneen sekoittamisen jälkeen hiuksiin leviettäessä enimmäispitoisuus saa olla enintään 1,0 %.<br><br>a) ja b):<br>— Älä käytä nitrosoivissa reaktiojärjestelmissä<br><br>— Nitrosamiinipitoisuus enintään 50 µg/kg<br><br>— Säilytä nitriittivapaissa säiliöissä | a) Painettava selosteeseen:<br><br>Sekoitusuhde.<br><br>”  Hiusvärit saattavat aiheuttaa vakavia allergisia reaktioita.<br><br>Lue käyttöohjeet ja noudata niitä.<br><br>Tätä tuotetta ei ole tarkoitettu alle 16-vuotiaille.<br><br>Väliaikainen musta hennatatuointi saattaa lisätä allergiariskiä.<br><br>Älä värjää hiuksiasi, jos<br>— kasvoissasi on ihottumaa tai hiuspohjasi on herkkä, ärtynyt ja vahingoittunut,<br>— olet aiemmin saanut oireita hiusten värjämisestä,<br>— olet aiemmin saanut oireita väliaikaisesta mustasta hennatatuoinnista.” ” |

**KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 659/2013,****annettu 10 päivänä heinäkuuta 2013,****yhteisössä toimintakieltoon asetettuja lentoliikenteen harjoittajia koskevasta yhteisön luettelosta annetun asetuksen (EY) N:o 474/2006 muuttamisesta****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon yhteisössä toimintakieltoon asetettuja lentoliikenteen harjoittajia koskevan yhteisön luettelon laatimisesta ja lennon suorittavan lentoliikenteen harjoittajan ilmoittamisesta lentomatkustajille sekä direktiivin 2004/36/EY<sup>(1)</sup> 9 artiklan kumoamisesta 14 päivänä joulukuuta 2005 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2111/2005<sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 4 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Maaliskuun 22 päivänä 2006 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 474/2006<sup>(3)</sup> vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 2111/2005 II luvussa tarkoitettu yhteisön luettelo lentoliikenteen harjoittajista, jotka on asetettu toimintakieltoon unionissa.
- (2) Eräät jäsenvaltiot ja Euroopan lentoturvallisuusvirasto, jäljempänä 'EASA', ovat toimittaneet asetuksen (EY) N:o 2111/2005 4 artiklan 3 kohdan mukaisesti komissiolle tietoja, jotka ovat olennaisia yhteisön luettelon ajantasais-  
tamiseksi. Asian kannalta olennaisia tietoja on saatu myös EU:n ulkopuolisilta mailta. Yhteisön luettelo olisi saatettava ajan tasalle näiden tietojen pohjalta.
- (3) Komissio on ilmoittanut kaikille kyseisille lentoliikenteen harjoittajille suoraan tai niiden valvonnasta vastaavien viranomaisten välityksellä ne olennaiset tosiseikat ja näkemykset, joiden perusteella tehdään päätös lentoliikenteen harjoittajien asettamisesta toimintakieltoon unionissa tai yhteisön luetteloon sisällytetyille lentoliikenteen harjoittajalle asetetun toimintakiellon ehtojen muuttamisesta.
- (4) Komissio on antanut kyseisille lentoliikenteen harjoittajille mahdollisuuden tutustua jäsenvaltioiden toimittamiin asiakirjoihin, toimittaa kirjalliset huomautuksensa ja esittää kantansa asiassa suullisesti komissiolle sekä teknisten sääntöjen ja hallinnollisten menettelyjen yhdenmukais-  
tamisesta siviili-ilmailun alalla 16 päivänä joulukuuta 1991 annetulla neuvoston asetuksella (ETY) N:o 3922/1991<sup>(4)</sup> perustetulle lentoturvallisuuskomitealle.

- (5) Komissio on toimittanut lentoturvallisuuskomitealle ajantasaiset tiedot asetuksen (EY) N:o 2111/2005 ja sen täytäntöönpanoasetuksen (EY) N:o 473/2006 mukaisesti aloitetuista neuvotteluista, joita käydään parhaillaan seuraavien valtioiden toimivaltaisten viranomaisten ja lentoliikenteen harjoittajien kanssa: Curaçao ja Sint Maartens, Guinean tasavalta, Intia, Iran, Kazakstan, Kirgisia, Mosambik ja Nepal. Komissio on toimittanut lentoturvallisuuskomitealle ajantasaiset tiedot myös Venäjän federaation kanssa käydyistä teknisistä neuvotteluista ja Bolivian, Tadžikistanin ja Turkmenistanin seurannasta.
- (6) Lentoturvallisuuskomitea on kuullut EASAA Kansainvälisen siviili-ilmailujärjestön, jäljempänä 'ICAO', yleisen turvallisuusvalvonnan arviointiohjelman (USOAP) puitteissa tekemien tarkastusraporttien analyysin tuloksista. Jäsenvaltioita kehoitettiin kohdentamaan asematasotarkastukset ensisijaisesti sellaisissa valtioissa toimilupansa saaneisiin lentoliikenteen harjoittajiin, joiden osalta ICAO on todennut merkittäviä turvallisuusongelmia tai joiden turvallisuudenvalvontajärjestelmässä on EASAn mukaan merkittäviä puutteita. Kun asematasotarkastukset kohdennetaan, saadaan kyseisissä valtioissa toimilupansa saaneiden lentoliikenteen harjoittajien turvallisuustasosta lisätietoja, jotka täydentävät komission asetuksen (EY) N:o 2111/2005 mukaisesti käynnistämää neuvottelua.
- (7) Lentoturvallisuuskomitea on kuullut EASAn selvityksen ulkomaisten ilma-alusten turvallisuuden arviointiohjelman (SAFA) mukaisten asematasotarkastusten tuloksista lentotoimintaan liittyvistä teknisistä vaatimuksista ja hallinnollisista menettelyistä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 216/2008 mukaisesti 5 päivänä lokakuuta 2012 annetun komission asetuksen (EU) N:o 965/2012<sup>(5)</sup> mukaisesti.
- (8) Lentoturvallisuuskomitea on myös kuullut EASAA niissä valtioissa toteutettavista teknisen avun hankkeista, joihin asetuksen (EY) N:o 2111/2005 mukaisia toimenpiteitä tai seurantatoimia sovelletaan. Sille ilmoitettiin siviili-ilmailuviranomaisten suunnitelmista ja pyynnöistä, jotka koskevat hallinnollisten ja teknisten valmiuksien parantamiseen tähtäävää muuta teknistä apua ja yhteistyötä, jonka tarkoituksena on auttaa ratkaisemaan tapaukset, joissa ei noudateta sovellettavia kansainvälisiä vaatimuksia. Jäsenvaltioita kehoitettiin myös vastaamaan näihin pyyntöihin kahdensivuiselta pohjalta yhteistyössä komission ja EASAn kanssa. Komissio korosti tässä yhteydessä sitä, miten hyödyllistä on antaa kansainväliselle ilmailuyhteisölle tietoa – erityisesti ICAOn SCAN-tietokannan välityksellä – unionin ja sen jäsenvaltioiden antamasta teknisestä avusta ilmailun turvallisuuden parantamiseksi koko maailmassa.

<sup>(1)</sup> EUVL L 344, 27.12.2005, s. 15.

<sup>(2)</sup> EUVL L 143, 30.4.2004, s. 76.

<sup>(3)</sup> EUVL L 84, 23.3.2006, s. 14.

<sup>(4)</sup> EYVL L 373, 31.12.1991, s. 4.

<sup>(5)</sup> EUVL L 296, 25.10.2012, s. 1.

### **Euroopan unionista tulevat lentoliikenteen harjoittajat**

- (9) Tiettyjen unionin lentoliikenteen harjoittajien ilma-aluksiin kohdistettujen SAFA-asetusotarkastusten tai EASAn toteuttamien standardointitarkastusten tuloksista laaditun EASAn analyysin sekä kansallisten ilmailuviranomaisten suorittamien aluekohtaisten tarkastusten seurauksena jotkin jäsenvaltiot ovat toteuttaneet tiettyjä täytäntöönpanotoimenpiteitä ja ilmoittaneet niistä komissiolle ja lentoturvallisuuskomitealle. Kreikka peruutti Sky Wingsin lentotoimintaluvan 1 päivänä joulukuuta 2012, ja Espanja peruutti Mint Lineas Aereasin lentotoimintaluvan 10 päivänä huhtikuuta 2013.
- (10) Lisäksi Ruotsi ilmoitti komitealle, että Virossa lentotoimintalupansa saaneelle lentoliikenteen harjoittajalle AS Avies tapahtui Ruotsissa vuonna 2013 kaksi vakavaa vaaratilannetta: helmikuussa alus ajautui ulos kiitotieltä ja toukokuussa molemmista moottoreista katosi väliaikaisesti teho nousun aikana. Viron toimivaltaiset viranomaiset ilmoittivat komitealle toteuttaneensa toimia: seuranta oli lisätty, lentoliikenteen harjoittaja oli velvoitettu kehittämään korjaussuunnitelma ja turvallisuusjohtajan ja vastuullisen johtajan hyväksyntää tarkasteltiin uudelleen.

### **Kongon demokraattisesta tasavallasta tulevat lentoliikenteen harjoittajat**

- (11) Kongon demokraattisessa tasavallassa lentotoimintalupansa saaneet lentoliikenteen harjoittajat ovat sisällyneet liitteeseen A maaliskuusta 2006 alkaen<sup>(1)</sup>. Kongon demokraattisen tasavallan toimivaltaiset viranomaiset (ANAC) ovat hiljattain tehneet aloitteen aktiivisten neuvottelujen aloittamiseksi uudelleen komission ja EASAn kanssa ja toimittaneet asiakirjatodisteet, joita tarvitaan liitteessä A lueteltujen lentoliikenteen harjoittajien perusteellista päivytystä varten.
- (12) Kongon demokraattisen tasavallan toimivaltaiset viranomaiset ilmoittivat komissiolle 12 päivänä kesäkuuta 2013 päivätyllä kirjeellä, että lentoliikenteen harjoittajille Air Baraka, Air Castilla, Air Malebo, Armi Global Business Airways, Biega Airways, Blue Sky, Ephrata Airlines, Eagles Services, GTRA, Mavivi Air Trade, Okapi Airlines, Patron Airways, Pegasus, Sion Airlines ja Waltair Aviation on myönnetty toimintalupa. Koska Kongon demokraattisen tasavallan toimivaltaiset viranomaiset eivät toimittaneet todisteita siitä, että kyseisten lentoliikenteen harjoittajien turvallisuutta valvotaan kansainvälisten turvallisuusnormien mukaisesti, on yhteisten perusteiden nojalla katsottava, että kaikki päivitetystä luettelossa olevat lentoliikenteen harjoittajat olisi sisällytettävä liitteeseen A.
- (13) Kongon demokraattisen tasavallan toimivaltaiset viranomaiset ilmoittivat 12 päivänä kesäkuuta 2013 päivätyllä kirjeellä myös, että lentoliikenteen harjoittajilla Bravo Air Congo, Entreprise World Airways (EWA), Hewa Bora Airways (HBA), Mango Aviation, TMK Air Commuter

ja Zaaabu International, jotka oli aiemmin lueteltu liitteessä A, ei ole toimintalupaa. Sen vuoksi arvioidaan, että kyseiset lentoliikenteen harjoittajat olisi poistettava liitteestä A.

- (14) Kongon demokraattisen tasavallan toimivaltaiset viranomaiset selittivät myös, että niiden lainsäädännön mukaan kaikkeen ilmakuljetustoimintaan on tällaisten toimien toteuttamiseksi oltava sekä toimintalupa että lentotoimintalupa ja että tähän mennessä yksikään nykyisistä lentoliikenteen harjoittajista ei täytä molempia vaatimuksia. ICAOn viisivaiheinen sertifiointiprosessi on aloitettu huhtikuussa 2013 viiden lentoliikenteen harjoittajan osalta (Korongo, FlyCAA, Air Tropiques, ITAB ja Kinavia), ja se saataneen päätökseen syyskuun 2013 loppuun mennessä. ANAC toimittaa sertifiointiprosessin päätyttyä luettelon kaikista lentoliikenteen harjoittajista, jotka ovat asianmukaisesti sertifioituja ja joilla on voimassa oleva lentotoimintalupa.
- (15) Komissio panee merkille Kongon demokraattisen tasavallan toimivaltaisten viranomaisten ja erityisesti liikenneministeriön sitoutumisen, kannustaa näitä jatkamaan toimintaansa kansainväliset turvallisuusnormit täyttävän siviili-ilmailun valvontajärjestelmän luomiseksi ja on edelleen sitoutunut käymään hiljattain uudelleen aloitettua aktiivista vuoropuhelua.

### **Guinean tasavallasta tulevat lentoliikenteen harjoittajat**

- (16) Guinean tasavallan toimivaltaisten viranomaisten kanssa aloitettiin joulukuussa 2012 viralliset neuvottelut, koska ICAO oli havainnut huhtikuussa 2012 tekemässä tarkastuksessa turvallisuuspuutteita, jotka aiheuttivat merkittävän turvallisuusongelman lentoliikenteen harjoittajien sertifiointijärjestelmän suhteen.
- (17) Koska toimitettiin korjaussuunnitelma, jonka ICAO sittemmin hyväksyi ja validoi, ICAO ilmoitti 29 päivänä toukokuuta 2013 merkittävän turvallisuusongelman poistuneen.
- (18) Kuulemistilaisuus järjestettiin Brysselissä tammikuussa 2013, ja siihen osallistuivat komissio EASAn avustamana ja Guinean tasavallan toimivaltaiset viranomaiset. Tilaisuudessa Guinean tasavallan toimivaltaiset viranomaiset antoivat kattavan selvityksen ICAOlle joulukuussa 2012 jätetyn korjaussuunnitelman täytäntöönpanon edistymisestä.
- (19) Guinean tasavallan toimivaltaisten viranomaisten mukaan lentoliikenteen harjoittajien Sahel Aviation Service, Eagle Air, Probiz Guinée ja Konair osalta on käynnissä uudelleensertifiointimenettely. Yksikään niistä ei lennä unionin ilmatilaan. Viranomaiset vahvistivat myös, että lentoliikenteen harjoittajien GR-Avia, Elysian Air, Brise Air, Sky Guinée Airlines ja Sky Star Air lentotoimintaluvat on keskeytetty.

<sup>(1)</sup> Maaliskuun 22 päivänä 2006 annetun asetuksen (EY) N:o 474/2006 johdanto-osan 60–64 kappale, EUVL L 84, 23.3.2006, s. 18.

- (20) Guinean tasavallan toimivaltaiset viranomaiset sitoutuivat pitämään komission ajan tasalla ICAOn normien täytäntöönpanon edistymisestä, jotta tilannetta voidaan säännöllisesti tarkkailla.
- (21) Jos turvallisuustiedoista käy ilmi välittömiä turvallisuusriskejä, jotka aiheutuvat kansainvälisten turvallisuusnormien noudattamatta jättämisestä, komission on toteutettava toimia asetuksen (EY) N:o 2111/2005 mukaisesti.

#### **Indonesiasta tulevat lentoliikenteen harjoittajat**

- (22) Indonesian toimivaltaisten viranomaisten (DGCA) kuulemisia jatketaan. Tarkoituksena on seurata DGCA:n edistymistä sen varmistamisessa, että kaikkien Indonesiassa lentotoimintalupansa saaneiden lentoliikenteen harjoittajien turvallisuutta valvotaan kansainvälisten turvallisuusnormien mukaisesti.
- (23) Komission, EASAn ja DGCA:n kesken pidettiin 18 päivänä lokakuuta 2012 videokokous. Sen jälkeen DGCA on jatkanut työtään Indonesian ilmailun turvallisuusvalvontajärjestelmän parantamiseksi ja Yhdysvaltain ilmailuhallinnon (FAA) syyskuussa 2012 tekemän teknisen arviointikäynnin aikana havaittujen puutteiden korjaamiseksi. FAAn raportin julkaisemisen jälkeen DGCA ja FAA tapasivat ja sopivat korjaussuunnitelmasta.
- (24) DGCA toimitti huhtikuussa 2013 komissiolle yksityiskohtaisen jäljennöksen korjaussuunnitelmasta ja ilmoitti, että tarkastajien koulutusjärjestelmä oli otettu käyttöön, ilmailun turvallisuussäännöksiä oli tarkistettu ja tarkastushenkilöstöä koskevat ohjeet oli hyväksytty kaksimootorisella lentokoneella tehtävien pitkän matkan lentojen sekä suorituskäytön perustuvan navigoinnin/ suunnistus-tarkkuusvaatimusten osalta ja luonnosteltu jokasään lentotoiminnan osalta.
- (25) DGCA vahvisti, että Citilink Indonesian sertifiointi ilma-aluksen, reittien, aseman palvelujen, maahuollon, huollon, ohjekirjojen ja miehistöjen osalta on edelleen hallinnollisesti Garuda Indonesian alaisuudessa.
- (26) DGCA toimitti myös päivitettyä tietoa eräistä sen valvon- nassa olevista lentoliikenteen harjoittajista. Niiden mukaan kahdelle uudelle lentoliikenteen harjoittajalle oli myönnetty lentotoimintaluvat, Martabuana Abadionille 18. lokakuuta 2012 ja Komala Indonesialle 8. tammikuuta 2013, ja että Intan Angkasa Air Services oli sertifioitu uudelleen. Koska DGCA ei kuitenkaan toimittanut todisteita siitä, että kyseisten lentoliikenteen harjoittajien turvallisuutta valvotaan kansainvälisten turvallisuusnormien mukaisesti, on yhteisten perusteiden nojalla katsottava, että nämä lentoliikenteen harjoittajat olisi sisällytettävä liitteeseen A.
- (27) Lisäksi DGCA ilmoitti, että Sebang Merauke Air Charterin lentotoimintalupa oli väliaikaisesti keskeytetty 18. syyskuuta 2012.
- (28) Lisäksi DGCA ilmoitti, että Metro Batavian lentotoimintalupa oli peruutettu 14. helmikuuta 2013, ja esitti tästä todisteet. Sen vuoksi Metro Batavia olisi poistettava liitteestä A.
- (29) DGCA esitti kantansa lentoturvallisuuskomitealle 25 päivänä kesäkuuta 2013. DGCA esitti komitealle yhteenvedon komissiolle huhtikuussa 2013 toimittamistaan tiedoista ja vahvisti, että jokaisen lentotoimintaluvan haltijan, joka haluaa laajentaa lentokalustoaan, on pyydetävä DGCA:n hyväksyntä, ja että DGCA oli eräissä tapauksissa evännyt hyväksynnän. DGCA ei ollut kuitenkaan puuttunut Lion Airin laajentumissuunnitelmiin, koska ne katsoivat, että sillä on asianmukaiset resurssit ja että sitä valvotaan asianmukaisesti. DGCA ilmoitti, että Lion Air Boeing B737-800:lle 13 päivänä huhtikuuta 2013 tapahtuneesta onnettomuudesta oli julkaistu alustava onnettomuusraportti. Raportissa esitettiin kolme suositusta, jotka koskivat laskeutumista minimikorkeuden alapuolelle, ohjauksenluovutusmenettelyjä ja näihin liittyvää koulutusta. DGCA esitteli toimia, joita se oli toteuttanut onnettomuuteen liittyvien kysymysten ratkaisemiseksi; ne olivat muun muassa tehneet Lion Airille turvallisuustarkastuksen ja varmistaneet, että lentoliikenteen harjoittaja oli toteuttanut korjaavia toimia alustavan raportin perusteella.
- (30) Lion Air osallistui kuulemiseen ja vastasi komission ja lentoturvallisuuskomitean kysymyksiin. Lion Air ilmoitti, että se pystyi hankkimaan riittävät resurssit kalustonsa laajentumisen hallinnoimiseksi, mutta hyväksyi alustensa miehistöön otettavilta kapteeneilta ja perämiehiltä vähimmäislupavaatimukset eikä vaatinut lisäkokemusta. Onnettomuuden osalta yritys ilmoitti panevansa täytäntöön alustavassa onnettomuusraportissa esitettyjä suosituksia mutta odottavansa lopullista raporttia määritelläkseen perimmäiset syyt. Lion Air ilmoitti edistävänsä turvallisuustason saavuttamista ja käyttävänsä lentotoiminnan laadunvarmistusohjelmastaan saatuja tietoja vaarojen tunnistamiseksi. Niiden mukaan yritys ei ollut vielä saanut IATA:n Operational Safety Audit -rekisteröintiä.
- (31) Komissio ja lentoturvallisuuskomitea panivat merkille DGCA:n hyvän edistymisen ja aikovat pyytää FAAta tekemään IASA-tarkastuksen elokuussa 2013. Komissio ja lentoturvallisuuskomitea kannustavat edelleen DGCA:ta pyrkimään tavoitteeseensa, joka on täysin ICAOn standardien mukainen ilmailujärjestelmä.
- (32) Lion Airin osalta komissio ja lentoturvallisuuskomitea panivat huolestuneina merkille parhaillaan palkattavien pilottien alhaisen kokemustason, jonka lentoliikenteen harjoittaja hyväksyy, sekä vastaukset lentoyhtiön turvallisuudenvalvontaa koskeviin kysymyksiin, minkä vuoksi ne jatkossakin seuraavat tiiviisti kyseisen lentoliikenteen harjoittajan turvallisuustasoa.

**Kazakstanista tulevat lentoliikenteen harjoittajat**

- (33) Kazakstanin toimivaltaisten viranomaisten kuulemiset ovat edelleen käynnissä. Tarkoituksena on seurata kyseisten viranomaisten edistymistä sen varmistamisessa, että kaikkien Kazakstanissa lentotoimintalupansa saaneiden lentoliikenteen harjoittajien turvallisuutta valvotaan kansainvälisten turvallisuusnormien mukaisesti.
- (34) Air Astana on asetuksen (EU) N:o 1146/2012 mukaisesti toimittanut tietoja turvallisuustasostaan ja muutoksista kirjeitse 23 päivänä marraskuuta 2012, 30 päivänä tammikuuta 2013, 14 päivänä maaliskuuta 2013, 29 päivänä maaliskuuta 2013 ja 13 päivänä toukokuuta 2013 päivätyillä, komissiolle osoitetuilla kirjeillä. Ne toimittivat myös jäljennöksen uudesta lentotoimintaluvastaan ja uusista 22 päivänä huhtikuuta 2013 vahvistetuista toimintaspesifikaatioistaan. Kaluston muutosten vuoksi Fokker 50 -ilma-alus ei enää ole niiden toimintaspesifikaatioissa. Sen vuoksi tämän asetuksen liitettä B olisi muutettava.
- (35) Komissio järjesti EASAn avustuksella 12 päivänä kesäkuuta 2013 tekniset neuvottelut Kazakstanin toimivaltaisten viranomaisten ja Air Astanan edustajan kanssa. Kyseisen kokouksen aikana Kazakstanin toimivaltaiset viranomaiset ilmoittivat edistyvänsä ilmailualan kunnianhimoisessa uudistuksessa, jolla pyritään yhdenmukaistamaan Kazakstanin ilmailulainsäädäntö ja -säännökset kansainvälisten turvallisuusnormien kanssa.
- (36) Air Astana antoi kokouksessa lisätietoa kalustonsa kehitymisestä vuosina 2012–2014. Air Astana ilmoitti erityisesti, että useiden ilma-alusten käytöstä oli luovuttu asteittain ja että uusia ilma-aluksia otettiin parhaillaan asteittain käyttöön nykyisten Boeing B767- ja B757- tyyppisten sekä Airbus A320-sarjan ilma-alusten osalta, jotka jo mainitaan tämän asetuksen liitteessä B. Kaikki vastahankitut ilma-alukset rekisteröidään Arubaan. Kazakstanin toimivaltainen viranomainen ja Air Astana sitoutuivat ilmoittamaan komissiolle, kun uusi ilma-alus mainitaan Air Astanan lentotoimintaluvassa.
- (37) Lisäksi jäsenvaltiot ja EASA vahvistivat, että Air Astanan osalta ei unionin lentoasemilla SAFAn ohjelmassa tehdyissä asematasotarkastuksissa ilmennyt erityisiä ongelmia.
- (38) Jäsenvaltiot tarkastavat asianmukaisten turvallisuusnormien tosiasiallisen noudattamisen kohdentamalla asematasotarkastukset ensisijaisesti Air Astanan ilma-aluksiin asetuksen (EY) N:o 965/2012 nojalla. Jos näiden tarkastusten tulokset tai mitkä tahansa muut turvallisuustiedot osoittavat, että kansainväliset turvallisuusnormit eivät täyty, komission on toteutettava toimia asetuksen (EY) N:o 2111/2005 mukaisesti.

- (39) Komissio tukee edelleen Kazakstanin viranomaisten käynnistämän siviili-ilmailujärjestelmän kunnianhimoista uudistusta ja kehottaa niitä jatkamaan päättäväisesti ponnistelujaan kansainvälisten turvallisuusnormien mukaisen siviili-ilmailun valvontajärjestelmän perustamiseksi. Se kannustaa kyseisiä viranomaisia jatkamaan ICAOn kanssa sovitun korjaussuunnitelman täytäntöönpanoa sekä keskittymään ensisijaisesti kahteen jäljellä olevaan huomattavaan turvallisuusongelmaan ja kaikkien vastuullaan olevien lentoliikenteen harjoittajien uudelleensertifiointiin. Kun jäljellä olevat huomattavat turvallisuusongelmat on ratkaistu ICAOta tyydyttävällä tavalla ja ICAOn normien tosiasiallisesta täytäntöönpanosta on riittävät asiakirjatoisteet, komissio on valmis järjestämään EASAn avustuksella ja jäsenvaltioiden tuella arviointikäynnin saavutetun edistymisen varmistamiseksi ja lentoturvallisuuskomiteassa tapahtuvan tapauksen uudelleenkäsittelyn valmistelemissä.

**Kirgisiasta tulevat lentoliikenteen harjoittajat**

- (40) Komissio jatkaa neuvotteluja Kirgisian toimivaltaisten viranomaisten kanssa. Neuvotteluissa käsitellään turvallisuusriskejä, jotka ovat johtaneet siihen toimintarajoitusten määräämiseen Kirgisian kaikille lentoliikenteen harjoittajille, mukaan lukien Kirgisian turvallisuusvalvontaan liittyvät valmiudet lentotoiminnan ja huollon osalta. Komissio pyrkii erityisesti varmistamaan, että edistystä tapahtuu eräiden ICAOn vuonna 2009 tekemässä USOAP-tarkastuksessa tehtyjen sellaisten havaintojen osalta, joilla voi olla vaikutusta kansainvälisen ilmailun turvallisuuteen.
- (41) Komissio järjesti 23 päivänä toukokuuta 2013 EASAn avustamana Kirgisian toimivaltaisten viranomaisten kanssa tekniset neuvottelut sellaisten lentoliikenteen harjoittajien yksilöimiseksi, joiden sertifiointi ja toiminnan valvonta on kansainvälisten turvallisuusnormien mukaista ja joiden osalta rajoituksia voitaisiin harkita löyhennettävän asteittain. Tältä osin Kirgisian toimivaltaiset viranomaiset lupautuivat tekemään yhteistyötä edistymisen kannalta hyödyllisten tietojen toimittamiseksi. Jotta tapausta voitaisiin tarkastella uudelleen, Kirgisian edustajat suostuivat myös toimittamaan ajantasaiset tiedot korjaavista toiminnoista, jotka on toteutettu vielä avoimina olevien ICAOn havaitsemien puutteiden korjaamiseksi.
- (42) Kirgisian viranomaiset vahvistivat kokouksessa, että Sky Bishkekille oli myönnetty 8 päivänä marraskuuta 2012 lentotoimintalupa. Koska Kirgisian viranomaiset eivät kuitenkaan toimittaneet todisteita siitä, että kyseisen lentoliikenteen harjoittajan turvallisuutta valvotaan kansainvälisten turvallisuusnormien mukaisesti, on yhteisten perusteiden nojalla katsottava, että lentoliikenteen harjoittaja Sky Bishkek olisi sisällytettävä liitteeseen A.
- (43) Lentoturvallisuuskomitea pyytää Kirgisian toimivaltaisia viranomaisia nopeuttamaan ICAOn kanssa sovitun korjaussuunnitelman täytäntöönpanoa ja pyrkimään kaikin tavoin varmistamaan, että kaikkien Kirgisiassa sertifioitujen lentoliikenteen harjoittajien turvallisuudenvalvonta on kansainvälisten turvallisuusnormien mukaista.

- (44) Kun ICAOn kanssa sovitun korjaussuunnitelman täytännönpanosta ja ICAOn normien tosiasiallisesta täytännönpanosta on riittävät asiakirjatodisteet, komissio on valmis järjestämään EASAn avustuksella ja jäsenvaltioiden tuella arviointikäynnin varmistukseksi, että Kirgisian toimivaltaiset viranomaiset pystyvät harjoittamaan valvontaa kansainvälisten normien mukaisesti ja valmistelukseen tapauksen lentoturvallisuuskomiteassa tapahtuvaa uudelleenkäsitelyä.

### **Libyasta tulevat lentoliikenteen harjoittajat**

- (45) Libyan toimivaltaisten viranomaisten (LYCAA) kanssa käytävät neuvottelut jatkuvat, ja niiden tavoitteena on varmistaa, että Libyan siviili-ilmailun turvallisuusjärjestelmän uudistustyöt etenevät ja etenkin, että kaikkien Libyassa lentotoimintalupansa saaneiden lentoliikenteen harjoittajien turvallisuusvalvonta on kansainvälisten turvallisuusnormien mukaista.
- (46) LYCAA toimitti 25 päivänä huhtikuuta 2013 raportin lentoliikenteen harjoittajaa Libyan Airlines koskevista uudelleensertifiointitoimista. Raportissa esitettiin ICAOn suositusten mukainen viisivaiheinen prosessi muttei annettu tarkempia todisteita siihen liittyvistä tarkastustoimista. Komissio pyysi lisätietoja 29 päivänä huhtikuuta 2013, ja LYCAA toimitti yhteenvedon tehdyistä havainnoista ja Libyan Airlinesin toteuttamista toimista ongelmien ratkaisemiseksi tarkasteltaviksi otetuilla aloilla.
- (47) LYCAA kirjoitti 4 päivänä kesäkuuta 2013 komissiolle, ettei Libyan Airlinesia koskevien rajoitusten poistamista ole vielä tarpeen harkita, koska lentoyhtiön hallinnossa on tapahtunut muutoksia, joiden vaikutusta lentoliikenteen harjoittajan toimintaturvallisuuteen on arvioitava.
- (48) Lentoturvallisuuskomiteassa kuultiin 26 päivänä kesäkuuta 2013 LYCAA:n kanta. LYCAA esitteli komitealle tähänastisia toimia ja Libyan lentoliikenteen harjoittajien uudelleensertifiointin edistymistä. LYCAA:n mukaan se ei voinut suositella, että yhdenkään Libyasta tulevan lentoliikenteen harjoittajan nykyisiä rajoituksia poistettaisiin. Se esitti aikataulun, jossa lentoliikenteen harjoittajien uskotaan saavan sertifiointiprosessin päätökseen. Sen mukaan Afiqiyah Airwaysin Airbus A330 -konetta koskeva onnettomuusraportti oli julkaistu ja LYCAA kävi ICAOn ja eräiden kansallisten ilmailuviranomaisten kanssa keskusteluja teknisen lisäavun saamiseksi.
- (49) LYCAA vahvisti selväsanaisesti komissiolle ja lentoturvallisuuskomitealle pitävänsä voimassa kaikkia lentoliikenteen harjoittajia koskevat nykyiset rajoitukset, kunnes viisivaiheinen uudelleensertifiointi on saatu kokonaan päätökseen ja havaitut merkittävät puutteet korjattu. Tämän jälkeen yksittäisille lentoliikenteen harjoittajille voidaan

komission suostumuksella ja lentoturvallisuuskomitean kuulemisen jälkeen antaa lupa aloittaa kaupalliset lennot unioniin.

- (50) Lisäksi komissio ja lentoturvallisuuskomitea muistuttivat, että LYCAA:n on toimitettava jokaisen uudelleensertifioitun lentoliikenteen harjoittajan osalta komissiolle yksityiskohtaiset tiedot uudelleensertifiointiprosessista ja koontumaan komission ja jäsenvaltioiden kanssa keskustelemaan yksityiskohtaisesti asianomaisista tarkastuksista, havainnoista, toteutetuista korjaavista toiminnoista, ratkaisutoimista sekä suunnitelmista jatkaa jatkuvaa valvontaa kunnes rajoitusten höllentämisestä sovitaan. Jos nämä tiedot eivät osoita komissiota ja jäsenvaltioita tyydyttävällä tavalla, että uudelleensertifiointiprosessi on saatu tehokkaasti päätökseen ja että kestävä jatkuvaa valvontaa toteutetaan ICAOn normien mukaisesti, komission on välittömästi toteutettava toimia estääkseen lentoliikenteen harjoittajia liikennöimästä unioniin, Norjaan, Sveitsiin ja Islantiin.

### **Air Madagascar**

- (51) Lentoliikenteen harjoittajan Air Madagascar toimintaa on rajoitettu, ja se sisältyy liitteeseen B asetuksen (EU) N:o 390/2011 nojalla. Lentoliikenteen harjoittaja Air Madagascar pyysi 24. toukokuuta 2013 lisäämään Boeing B737-tyypin ilma-aluksen, jonka rekisteritunnus on 5R-MFL, liitteessä B jo mainittujen Boeing B737-tyypin ilma-alusten luetteloon.
- (52) Air Madagascar vakuutti todisteineen, että sen kaluston turvallisuustaso on parantunut. Madagaskarin toimivaltaiset viranomaiset (ACM) ilmoittivat olevansa Boeing B737-tyypin ilma-alusten toiminnan osalta tyytyväisiä siihen, miten Air Madagascar nykyisin noudattaa ICAOn normeja. Jäsenvaltiot ja EASA vahvistivat, että unionin lentoasemilla SAFAn ohjelmassa tehdyissä asematasotarkastuksissa ei ilmennyt erityisiä ongelmia.
- (53) Kun otetaan huomioon Air Madagascarin Boeing B737-tyypin ilma-aluksella harjoittaman toiminnan turvallisuustaso, komissio katsoo yhteisten perusteiden nojalla ja lentoturvallisuuskomitean lausunnon perusteella, että Boeing B737-tyypin ilma-aluksen, jonka rekisteritunnus on 5R-MFL, olisi sallittava lentää unioniin. Sen vuoksi liitetty B olisi muutettava Boeing B-737-tyypin ilma-aluksen, jonka rekisteritunnus on 5R-MFL, toiminnan sallimiseksi.
- (54) Jäsenvaltiot tarkastavat edelleen asianmukaisten turvallisuusnormien tosiasiallisen noudattamisen kohdentamalla asematasotarkastukset ensisijaisesti Air Madagascarin ilma-aluksiin asetuksen (EY) N:o 965/2012 nojalla.

### Mauritanian islamilaisesta tasavallasta tulevat lentoliikenteen harjoittajat

- (55) Kaikki Mauritaniassa sertifioitunut lentoliikenteen harjoittajat poistettiin liitteestä A joulukuussa 2012 <sup>(1)</sup> seuraavista syistä: Mauritanian toimivaltaiset viranomaiset (ANAC) ovat raportoineet edistymisestä ICAOn havaitsemien puutteiden korjaamisessa, Mauritania Airlines Internationalin (MAI) alkuperäisessä sertifiointissa havaitut puutteet on korjattu, Mauritania Airlines International aikoo aloittaa uudelleen lennot unioniin mutta vain Espanjan Las Palmas de Gran Canariaan vuoden 2013 helmikuun jälkeen ja komissio aikoo järjestää turvallisuusarviointikäynnin varmistaakseen, onko ANACin ja MAIn ilmoittamat toimenpiteet pantu tyydyttävällä tavalla täytäntöön.
- (56) Komissio teki 14.–18. huhtikuuta 2013 Mauritaniaan EASAn avustuksella ja jäsenvaltioiden tuella turvallisuusasioita koskevan arviointikäynnin.
- (57) ANAC todisti arviointikäynnin aikana arviointiryhmälle olevansa erittäin sitoutunut ja kykenevä noudattamaan ICAOn ilmailun turvallisuusnormeja ja kantamaan kestävällä tavalla vastuunsa vastuullaan olevien lentoliikenteen harjoittajien sertifiointin ja valvonnan osalta. Arviointiryhmä katsoi erityisesti, että ANAC oli edistynyt ICAOn normien noudattamiseen tähtäävän korjaussuunnitelmansa täytäntöönpanossa, että ANACilla oli tarvittavat pätevät henkilöstö, säännökset ja menettelyt, että se käsittelee ja panee täytäntöön kattavaa ja asianmukaista seurantajärjestelmää ja että se on ottanut käyttöön järjestelmän todettujen turvallisuuspuutteiden korjaamiseksi. Nämä päätelmät tehtiin ottaen huomioon, että Mauritanian ilmailuteollisuus on nykyisellään varsin pieni kooltaan ja toiminnaltaan ja että ANAC on hiljattain organisoitu uudelleen.
- (58) Arviointiryhmä teki arviointikäynnin myös MAIhin ja löysi todisteita siitä, että lentoliikenteen harjoittaja pystyy noudattamaan ICAOn lentotoiminnan turvallisuusnormeja erityisesti seuraavien osalta: lentokelpoisuus, pätevyys ja koulutus, ohjekirjat, turvallisuusmenettelyt, sisäisessä sekä ulkoisessa valvonnassa havaittujen turvallisuusongelmien tunnistaminen ja ratkaiseminen, esim. ANACin toteuttamat seurantatoimet.
- (59) Arviointiryhmä havaitsi myös, että ANACin ja MAIn on jatkettava eräiden kansainvälisten vaatimusten täytäntöönpanoa erityisesti seuraavien osalta: teknisen henkilöstön alan erityiskoulutus, ohjekirjojen, menettelyjen ja tarkistusluetteloiden mukauttaminen ja päivittäminen, kaikkien jatkuvan valvonnan toimien seuranta ja dokumen-

tointi sekä vaaratilanteiden ilmoitus- ja analysointijärjestelmän parantaminen. MAIn olisi myös jatkettava turvallisuudenvalvontajärjestelmän täytäntöönpanoa lentotietojen analysointia.

- (60) Lentoturvallisuuskomitea kuuli ANACia ja MAIta 26 päivänä kesäkuuta 2013. ANAC ja MAI antoivat kokouksessa tietoja tarkastuskäynnin aikana havaittujen puutteiden korjaamisen edistymisestä. ANAC esitteli ajantasaisettuja menetelmiä, tarkistuslistoja, koulutusta, valvontasuunnitelmaa ja koulutusohjelmaa. Se esitti myös todisteita MAIlla tehdyistä kohdennetuista tarkastuksista ja vaaratilanteiden ilmoittamista koskevasta laajasta tiedotuskampanjasta. Lisäksi se ilmoitti, että moottorienvalmistajilta saadaan paremmin teknistä tietoa. ANAC selitti valvovansa MAIta tiiviisti esimerkiksi monin asematasotarkastuksin ja toteuttavansa tarvittaessa tiukkoja täytäntöönpanotoimenpiteitä.
- (61) MAI ilmoitti aloitteensa 8 päivänä toukokuuta 2013 lennot Las Palmas de Gran Canarialle ja laatineensa toimintasuunnitelman kaikkien arviointiryhmän esittämien suositusten huomioon ottamiseksi. Useimmat suunnitelman toimista oli saatu päätökseen, muun muassa ohjekirjojen päivittäminen sekä laatu- ja turvallisuudenvalvontahenkilön nimittäminen. MAI kertoi, että turvallisuudenvalvontajärjestelmän täytäntöönpano edistyi mutta ettei järjestelmä ollut vielä täysin toimintavalmis.
- (62) Espanjan MAIn ilma-alukselle 8 ja 22 päivänä toukokuuta 2013 tekemissä ensimmäisessä kahdessa asematasotarkastuksessa tehtiin joukko havaintoja, jotka koskivat lähinnä huolto-olosuhteita, mutta kolmannessa asematasotarkastuksessa, joka tehtiin 12 päivänä kesäkuuta, havaintojen lukumäärä ja vakavuusaste olivat laskeneet. Espanja vahvisti, että MAI oli toimittanut tiedot siitä, että havaitut avoinna olevat puutteet, joita Espanja vielä arvioi, oli korjattu.
- (63) Lentoturvallisuuskomitea oli tyytyväinen ANACin ja MAIn edistymiseen kansainvälisten turvallisuusnormien täytäntöönpanossa ja kannusti niitä jatkamaan yhtä päätäväisesti eteenpäin. ANACia ja MAIta pyydettiin toimittamaan komissiolle raportteja säännöllisesti, vähintään kahdesti vuodessa. Raporttien tulee koskea sitä, miten ICAOn vaatimusten täytäntöönpano ja havaittujen, vielä avoinna olevien puutteiden korjaaminen edistyy erityisesti

<sup>(1)</sup> Komission täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 1146/2012 johdanto-osan 71–81 kappale, EUVL L 333, 5.12.2012, s. 7.

siltä osin, kun kyse on vaaratilanteiden ilmoitus- ja analysointijärjestelmästä ANACissa ja turvallisuudenvalvontajärjestelmän täytäntöönpano MALssa. ANAC sitoutui ilmoittamaan komissiolle sertifioimistaan uusista kaupallisista lentoyhtiöistä.

- (64) Jäsenvaltiot tarkastavat asianmukaisten turvallisuusnormien tosiasiallisen noudattamisen kohdentamalla asematasotarkastukset ensisijaisesti Mauritanian lentoliikenteen harjoittajien ilma-aluksiin asetuksen (EY) N:o 965/2012 nojalla.
- (65) Jos asematasotarkastusten tulokset tai mitkä tahansa muut turvallisuustiedot osoittavat, että kansainväliset turvallisuusnormit eivät täyty, komission on toteutettava toimia asetuksen (EY) N:o 2111/2005 mukaisesti.

#### **Mosambikista tulevat lentoliikenteen harjoittajat**

- (66) Mosambikin toimivaltaiset viranomaiset (Institute of Civil Aviation of Mozambique - IACM) ja lentoliikenteen harjoittajan Linhas Aéreas de Moçambique (LAM) edustajat tapasivat komission ja EASAn Brysselissä 31. toukokuuta 2013. IACM esitti kattavan yhteenvedon ICAO:lle jätetyn korjaussuunnitelman täytäntöönpanon nykytilasta. LAM antoi yksityiskohtaisen selvityksen siitä, miten se on sisällyttänyt kansainväliset turvallisuusnormit rakenteeseensa, päivittäiseen toimintaansa ja laajentumissuunnitelmiinsa.
- (67) Mosambikin toimivaltaiset viranomaiset esittelivät yksityiskohtaisesti organisaationsa sisäistä rakennetta ja henkilöstöä sekä kuvasivat toimintansa laajuutta ja sisältöä. Useita aiempia ja nykyisiä toimintoja aikatauluineen tarkasteltiin ja suhteutettiin ICAOn kanssa sovittuun korjaussuunnitelmaan. Monet noista toimista on pantava täytäntöön kesäkuun 2013 puoleen väliin mennessä. Toimien lukumäärä, laajuus ja tiukat aikataulut ovat osoitus viranomaisten sitoutuneisuudesta, mutta niitä lienee kestävän täytäntöönpanon varmistamiseksi syytä aikatauluttaa uudelleen. Viranomaiset vaikuttivat olevan täysin tietoisia tästä ja tarkistavat parhaillaan joitakin korjaussuunnitelman määräaikoja. Ne toimittavat pian tarkistetun version korjaussuunnitelmasta ICAO:lle. Tärkeimmät alat, joita käsitellään vasta vuonna 2014 tai 2015, liittyvät tiettyihin oikeudellisten puiteiden näkökohtiin, viranomaisen sisäisen rakenteen organisatorisiin vielä avoinna oleviin seikkoihin sekä lentokelpoisuuteen. Kaikki lentoliikenteen harjoittajat ovat läpikäyneet viisivaiheisen uudelleensertifiointiprosessin, jonka päätteeksi 8 lentoliikenteen harjoittajaa (Linhas Aéreas de Moçambique LAM S.A., Moçambique Expresso SARL MEX, CFM-TTA S.A., Kaya Airlines Lda, CR Aviation, Coastal Aviation, CFA-Mozambique S.A., TTA SARL) on nyt täysin sertifioitu ja viiden (Emilio Air Charter Lda, Aero-Servicos SARL, Helicopteros Capital Lda, UNIQUE Air Charter Lda, ETA Air Charter Lda) lentotoimintaluvat on peruutettu.

- (68) LAMin edustaja esitteli yhtiötään ja sen sisäistä rakennetta, henkilöstöä, toiminnan laajuutta, koulutustoimia ja monia uusia toiminnallisia kumppanuuksiaan. Lentoyhtiö on solminut strategisia kumppanuuksia lentoyhtiöiden kanssa Portugalissa, Keniassa, Etelä-Afrikassa, Angolassa, Sambiassa ja Etiopiassa (Moçambique Expresso MEX on sen 100-prosenttisessä omistuksessa oleva syöttöliikennettä harjoittava tytäryhtiö), koulutusorganisaatioiden kanssa (Etelä-Afrikassa ja Etiopiassa) ja huolto-organisaatioiden kanssa (Portugalissa, Brasiliassa, Etelä-Afrikassa ja Keniassa). Lisäksi kuvattiin sisäisiä turvallisuudenvalvontajärjestelmiä ja seuraavien vaiheiden toteuttamissuunnitelmaa. I vaihe (suunnittelu ja organisointi) on saatu valtaosin valmiiksi vuonna 2011 (joitakin käynnissä olevia toimia toteutetaan vuonna 2014). II vaihe (reaktiiviset prosessit) on pantu valtaosin täytäntöön vuosina 2005–2009; kaksi prosessia saadaan päätökseen vuonna 2014. Useimmat III vaiheen (proaktiiviset ja ennakoivat prosessit) toimet ovat parhaillaan käynnissä. Niiden pitäisi valmistua vuosina 2014–2015. Kolme prosessia on pantu täytäntöön vuonna 2009. Useimmat IV vaiheen (toimintaturvallisuuden varmistaminen ja jatkuvat parannustoimet) toimet on suunniteltu otettavan käyttöön vuosina 2014–2015. Yksi prosessi valmistui vuonna 2009.

- (69) LAM kertoi myös laajentumisstrategiasta ja -suunnitelmista, uudet reitit ja kaluston kehitys mukaan lukien.
- (70) Lentoturvallisuuskomitea oli tyytyväinen Mosambikin toimivaltaisten viranomaisten raportoimaan edistymiseen ICAOn havaitsemien puutteiden korjaamisessa ja kehotti viemään päätökseen työt ilmailujärjestelmän saattamiseksi täysin ICAOn normien mukaiseksi.

#### **Nepalista tulevat lentoliikenteen harjoittajat**

- (71) Toukokuussa 2009 tehdyt ICAOn tarkastuksen tulokset osoittavat, ettei Nepal tosiasiallisesti noudata suurta osaa kansainvälisistä turvallisuusnormeista. Vaikka merkittäviä turvallisuuspuutteita ei havaittu, tarkastuksessa ilmeni, että Nepalin toimivaltainen viranomainen ei pystynyt varmistamaan kansainvälisten turvallisuusnormien tosiasiallista noudattamista lentotoiminnan, lentokelpoisuuden ja onnettomuustutkinnan osalta. Havaittiin myös merkittäviä puutteita, jotka vaikuttavat Nepalin valmiuksiin toimia ilmailua koskevan peruslainsäädännön, siviili-ilmailusäännösten, siviili-ilmailun organisaation ja henkilöstön lupakirjojen ja koulutuksen osalta.
- (72) Nepalissa on tapahtunut kahden vuoden sisällä (elokuusta 2010 syyskuuhun 2012) viisi ihmishenkiä, myös EU:n kansalaisten, vaatinutta onnettomuutta, joissa oli osallisena Nepalissa lentotoimintaluvan saaneita lentoliikenteen harjoittajia. Lisäksi vuonna 2013 tapahtui kolme muuta onnettomuutta.

- (73) Neuvottelut Nepalín toimivaltaisten viranomaisten kanssa aloitettiin lokakuussa 2012, koska ICAOn toukokuussa 2009 tekemässä USOAP-tarkastuksessa havaittiin turvallisuuteen liittyviä puutteita ja lyhyessä ajassa oli tapahtunut monta ihmishenkiä vaatinutta onnettomuutta. Yksi-kään nepalilainen lentoliikenteen harjoittaja ei liikennöi unionissa.
- (74) Komissio sai neuvotteluissa asiakirja-aineistoa valvonta-toimista, jotka Nepalín toimivaltaiset viranomaiset olivat suunnitelleet ja toteuttaneet vuosina 2012 ja 2013. Näiden asiakirjojen tarkastelu osoitti, että turvallisuuspuutteita oli edelleen ja että valvontatoimet vaikuttivat riittä-mättömiltä määriteltujen turvallisuusriskien valvonnan osalta.
- (75) Komissio järjesti EASAn avustuksella tekniset neuvottelut Nepalín toimivaltaisten viranomaisten (CAAN) kanssa Brysselissä 30. toukokuuta 2013. CAAN antoi neuvotte-luissa perusteellisen tilanneselvityksen ja tietoa turval-lisuusriskien valvonnasta. Nepalín antamien selvitysten mukaan valvontatoimet olivat pidemmälle kehittyneitä kuin aiemmista Nepalín lähettämistä asiakirjoista oli il-mennyt. CAAN antoi tietoa myös onnettomuuden tut-kintaraporttien perusteella tehtyjen suositusten seuran-nasta ja lukuisista turvallisuusaloitteista. Turvallisuusaloit-teisiin kuului muun muassa turvallisuustavoitteiden ja -päämäärien laadinta. Kun kaikki turvallisuusaloitteet on pantu tosiasiassellisesti täytäntöön, turvallisuuden ja turval-lisuusriskien valvonnan pitäisi parantua. CAANin kokouk-sessa antamat tiedot tarkistetaan ylimääräisten asiakirjat-arkastusten avulla.
- (76) Tekniseen kokoukseen osallistui myös lentoliikenteen harjoittaja SITA Air Plc Ltd. Se antoi tietoa turvallisuus-toiminnastaan ja yhteistyöstään CAANin kanssa. Syys-kuussa 2012 ihmishenkiä vaatineessa onnettomuudessa osallisena ollut SITA Air kertoi, mitä onnettomuudesta oli opittu.
- (77) CAANilla ja Nepalín ilmailualalla on edelleen useita haas-teita, muun muassa riittävän ja pätevän henkilöstön palk-kaaminen ja pitäminen palveluksessa sekä lentotoimin-nan harjoittaminen hyvin vaativassa vuoristoisessa ympä-ristössä. CAAN osoitti pyrkivänsä korjaamaan puutteet, minkä vuoksi komissio seuraa edelleen tilannetta Nepa-lissa.
- (78) Koska ICAO tekee Nepalíin heinäkuussa 2013 koordinoi-dun varmistuskäynnin, lienee asianmukaista odottaa sen tuloksia ennen Nepalia koskevan turvallisuustilanteen ar-viointin loppuunsaattamista.
- (79) Jos ICAOn tarkastuksen tulokset tai mitkä tahansa muut turvallisuustiedot osoittavat, että turvallisuusriskejä ei tor-juta asianmukaisesti, komission on toteutettava toimia asetuksen (EY) N:o 2111/2005 mukaisesti.
- Filippiineiltä tulevat lentoliikenteen harjoittajat**
- (80) Filippiinien toimivaltaisten viranomaisten (CAAP) kanssa käytävät neuvottelut jatkuvat, jotta saataisiin vahvistus korjaaville toimille, joita CAAP on toteuttanut ICAOn ja Yhdysvaltain ilmailuhallinnon (FAA) vuosina 2012 ja 2013 tekemissä tarkastuksissa havaittujen turvallisuus-kysymysten ratkaisemiseksi.
- (81) CAAP ilmoitti, että ICAO oli tehnyt koordinoitun var-mistuskäynnin helmikuussa 2013 ja että 1. maaliskuuta 2013 ICAO ilmoitti kirjallisesti CAAPille, että Filippiinien toteuttamilla korjaavilla toimilla oli onnistuttu korjaa-maan kaksi merkittävää turvallisuusongelmaa, jotka ha-vaittiin ICAOn tekemässä USOAP-tarkastuksessa loka-kuussa 2009 ja lokakuussa 2012 tehdyn koordinoitun varmistuskäynnin aikana.
- (82) Sen vuoksi komissio järjesti EASAn ja jäsenvaltioiden edustajien avustuksella 16. huhtikuuta 2013 CAAPin ja lentoliikenteen harjoittajien Philippine Airlines ja Cebu Pacific Airways kanssa kokouksen, jossa keskusteltiin ICAOn, FAAn ja unionin (komission lokakuussa 2010 tekemän tarkastuskäynnin aikana) havaitsemien vielä avoimena olevien kysymysten ratkaisemisessa saavutetusta edistymisestä.
- (83) CAAP vahvisti kokouksessa ottaneensa käyttöön viisiv-aiheisen sertifiointiprosessin ja uudellevalidointiproses-sin, joka oli jo aloitettu kaikille olemassa oleville lento-liikenteen harjoittajille. Prosessi olivat jo saatu päätökseen 7 suuren ja 9 pienen lentoliikenteen harjoittajan osalta; näitä olivat muun muassa Philippine Airlines (PAL) ja Cebu Pacific Air. CAAP esitti yhteenvedon lentoliikenteen harjoittajien kaksijärjestelmäisen valvonnan käyttöönoto-ta: on perustettu Certificate Management Office -virasto, jossa on 24 yksinomaan PALia ja Cebu Pacific Airia valvovaa tarkastushenkilöä, ja muita lentoliikenteen har-joittajia valvovat toimintaa ja lentokelpoisuutta käsittelevät osastot.
- (84) CAAP selitti myös käsittelevänsä järjestelmän kestävyyttä koskevaa kysymystä nostamalla henkilöstön palkkoja alalla jo toimivan tarkastushenkilöstön houkuttelemiseksi. Myös tarkastajien koulutusohjelmat oli otettu käyttöön. CAAP ei kuitenkaan virallisesti tarkastanut valvonnassaan olevien lentoliikenteen harjoittajien laadunvalvontajärjes-telmiä tai turvallisuudenhallintajärjestelmiä.
- (85) PAL ilmoitti, että sillä on 44 ilma-alusta (Boeing B747, B777, Airbus A340, A330, A320/319) ja että se on tilannut 68 ilma-alusta lisää (44 Airbus A321-konetta, 20 A330-konetta ja 4 A340-konetta). Sen turvallisuuden-hallintajärjestelmän tavoitteena oli vähentää turvallisuus-standardeihin heikentävästi vaikuttavien tapahtumien määrää 10 prosenttia edellisvuodesta. Lentotietojen seur-antaan liittyvää dataa tarkasteltiin 95–100 prosentilta lennoista, ja erityistä huomiota kiinnitettiin tapahtumiin, jotka liittyivät epävakaiseen lähestymiseen ja maan lähei-syydestä varoitettavaan järjestelmään. Vuonna 2012 sen laadunvalvontajärjestelmässä tehtiin 260 tarkastusta, joissa tehtiin 94 yrityksen menettelyjen vastaista havain-toa. Ne poikkesivat CAAPin tekemistä havainnoista, koska koulutukseen liittyviä ongelmia havaittiin enem-män. Cebu Pacific Air ilmoitti lentokalustonsa kasvun

olevan 7 prosenttia vuodessa. Ne saivat vuonna 2013 kaksi Airbus A330-ilma-alusta, joilla ne aloittavat pitkät lennot kesäkuussa, ja tarkoituksena oli kasvattaa vuoden 2013 loppuun mennessä kaluston kooksi 47 ilma-alusta. Kokouksen jälkeen komissio teki jäsenvaltioiden avustamana 3–7 päivänä kesäkuuta 2013 tarkastuskäynnin Filippiineille.

- (86) Tarkastuskäynnillä todettiin, että CAAP ei ole vielä ottanut käyttöön nykyaikaisia ilmailun turvallisuudenvälvontatekniikoita valvomiensa lentoliikenteen harjoittajien osalta eikä myöskään sisäisesti. Toiminnan alalla ei kiinnitetä riittävästi huomiota inhimillisiin tekijöihin ja turvallisuudenhallintajärjestelmän prosesseihin.
- (87) Tarkastuskäynnin aikana ilmeni kuitenkin, että vaikka CAAPissa on vielä huomattavan paljon työsarkaa, siviililmailun pääjohtaja selvästikin toteuttaa toimia sen varmistamiseksi, että CAAPin jokapäiväinen työ tehostuu. Lisäksi havaittiin, että on olemassa suunnitelmia, joilla puututaan kokeneen tarkastajakunnan vanhenemiseen parantamalla palkkausta alalla jo toimivan tarkastushenkilöstön rekrytoimiseksi ja käyttämällä ulkopuolista asiantuntemusta vähentämään riskejä siitä, että lentoliikenteen harjoittajien valvonnassa on aukkoja. Yhteenvetona voidaan todeta, että CAAPin lentoliikenteen harjoittajiinsa kohdistama valvonta on pääosin asianmukaista, vaikka erityisesti koulutuksen, standardisoinnin, laadunvalvonnan ja turvallisuudenvälvontajärjestelmien osalta on vielä puutteita.
- (88) Lentoliikenteen harjoittajat PAL ja Cebu Pacific Air pysyivät osoittamaan, että niillä oli käytössä tehokkaat turvallisuudenvälvontaprosessit ja että ne kykenevät varmistamaan asiaankuuluvien turvallisuussäännösten noudattamisen. Cebu Pacific Air joutui kuitenkin tarkastusajan kohtana onnettomuuteen, mikä herätti kysymyksiä lentotoiminnan valvonnasta. Cebu Pacific Air päätti olla osallistumatta lentoturvallisuuskomitean kuulemiseen, koska se halusi keskittyä meneillään olevissa turvallisuustutkimuksissa paljastuvien turvallisuuspuutteiden korjaamiseen.
- (89) Tarkastuskäynnin aikana CAAP päivitti lentotoimintalupaluetteloa, josta kävi ilmi, että CAAP on sertifioinut 32 lentoliikenteen harjoittajaa. Liitettä A olisi päivitettävä vastaavasti.
- (90) Lentoturvallisuuskomiteassa kuultiin 26 päivänä kesäkuuta 2013 CAAPia ja PALia. CAAP esitteli meneillään olevia toimia kestävyuden varmistamiseksi. Niihin kuuluvat henkilöstöressurssikysymysten käsittely, tietoteknisten laitteiden hankinta, valtakunnallinen turvallisuusohjelma, lainsäädännön ajantasaistaminen ja erityisesti turvallisuudenvälvontajärjestelmää koskeva koulutus.
- (91) PAL käsitteli 16 päivänä huhtikuuta 2013 pidetyssä kokouksessa mainittuja seikkoja ja esitti yhteenvedon toimista, jotka on toteutettu tarkastuskäynnin aikana havaittujen puutteiden korjaamiseksi. Laajentumissuunnitelmien osalta ne myönsivät, että asianmukaisen pilottimäärän palkkaaminen olisi haaste, mutta huomauttivat, että uusilla ilma-aluksilla korvataan vanhoja, joten laajentumissaste olisi kohtalainen.
- (92) Kun otetaan huomioon CAAPin harjoittama turvallisuusvalvonta ja PALin kyky varmistaa, että asiaankuuluvia ilmailun turvallisuussäännöksiä noudatetaan tosiasiallisesti, olisi yhteisten perusteiden nojalla katsottava, että lentoliikenteen harjoittaja Philippine Airlines olisi poistettava liitteestä A.
- (93) Jäsenvaltiot tarkastavat asianmukaisten turvallisuusnormien tosiasiallisen noudattamisen kohdentamalla asematasotarkastukset ensisijaisesti PALin ilma-aluksiin asetuksen (EY) N:o 965/2012 nojalla. Jos näiden tarkastusten tulokset tai mitkä tahansa muut turvallisuustiedot osoittavat, että kansainväliset turvallisuusnormit eivät täyty, komission on toteutettava toimia asetuksen (EY) N:o 2111/2005 mukaisesti.
- (94) Komissio ja lentoturvallisuuskomitea olivat kuitenkin tyytyväisiä CAAPin toimiin jäljellä olevien turvallisuusongelmien ratkaisemiseksi ja aikovat jatkossakin seurata tilannetta tiiviisti tarkastellakseen tapausta uudelleen lentoturvallisuuskomiteassa.
- Venäjän federaatiosta tulevat lentoliikenteen harjoittajat**
- (95) Erälle Venäjän federaatiossa lentotoimintalupansa saaneille lentoliikenteen harjoittajille, jotka liikennöivät unionin lentoasemille, tehdään SAFAn asematasotarkastuksia sen tarkistamiseksi, miten ne noudattavat kansainvälisiä turvallisuussuunnitelmia. Jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset ja EASA ilmoittavat edelleen Venäjän federaation vastaaville viranomaisille havaituista ongelmista ja pyytävät niitä toteuttamaan toimia ICAOn standardien noudattamatta jättämisen korjaamiseksi.
- (96) Samaan aikaan komissio jatkaa Venäjän federaation toimivaltaisten viranomaisten kanssa keskustelua ilmailun turvallisuuskysymyksistä erityisesti sen varmistamiseksi, että Venäjän federaatiossa lentotoimintalupansa saaneiden lentoliikenteen harjoittajien huonosta turvallisuustasosta johtuvat riskit torjutaan asianmukaisesti.
- (97) Komissio järjesti EASAn ja useiden jäsenvaltioiden avustuksella 13 päivänä kesäkuuta 2013 kokouksen Venäjän federaation lentoliikenneviraston (FATA) edustajien kanssa. Kokouksessa FATA antoi päivitettyä tietoa toimenpiteistä, joita viranomainen ja asianomaiset lentoliikenteen

harjoittajat olivat toteuttaneet SAFAn asematasotarkastuksissa havaittujen puutteiden korjaamiseksi. FATA ilmoitti erityisesti, että yksi lentoliikenteen harjoittaja oli määrätty erityisvalvontaan ja että yhden lentoliikenteen harjoittajan lentotoimintalupa oli peruutettu.

(98) FATA ilmoitti kokouksessa, että Vim Airlinesille oli vuoden 2013 ensimmäisellä puoliskolla tehty useita tarkastuksia ja että tarkastustulosten mukaan Vim Airlines toimi hyväksyttävällä turvallisuustasolla. Red Wingsin osalta FATA ilmoitti, että kyseisen lentoliikenteen harjoittajan yritystoiminnassa oli tehty merkittäviä muutoksia sen jälkeen, kun sen lentotoimintalupa peruutettiin helmikuussa 2013. Kaupalliselle lentotoiminnalle saatettaisiin antaa jälleen lupa sen perusteella, millaiset lentoliikenteen harjoittajalle tehtävän, kokouksen ajankohtana vielä käynnissä olevan tarkastuksen tulokset ovat. Komissio suositteli, että Red Wingsin valmius harjoittaa kaupallista lentotoimintaa EU:hun tarkastettaisiin perusteellisesti ennen uuden luvan myöntämistä, ja pyysi asiasta tietoa ennen lentoturvallisuuskomitean seuraavaa kokousta.

(99) FATA toimitti kokouksen jälkeen lisätietoja. Se ilmoitti erityisesti, että Red Wings oli saanut uuden luvan kaupalliseen lentotoimintaan 17 päivästä kesäkuuta 2013 alkaen.

(100) Komissio, EASA ja jäsenvaltiot seuraavat jatkossakin tiiviisti unioniin liikennöivien, Venäjän federaatiossa sertifioitujen lentoliikenteen harjoittajan turvallisuustasoa. Komissio vaihtaa edelleen turvallisuuteen liittyviä tietoja Venäjän toimivaltaisten viranomaisten kanssa sen varmistamiseksi, että asianomaiset lentoliikenteen harjoittajat ovat ottaneet SAFAn asematasotarkastusten tulokset asianmukaisesti huomioon.

(101) Jos asematasotarkastusten tulokset tai mitkä tahansa muut turvallisuustiedot osoittavat, että kansainväliset turvallisuusnormit eivät täyty, komission on toteutettava toimia asetuksen (EY) N:o 2111/2005 mukaisesti.

#### **Sudan**

(102) Keskustelut Sudanin siviili-ilmailuviranomaisen (SCAA) kanssa jatkuivat sen varmistamiseksi, että Sudanin siviili-ilmailun turvallisuusjärjestelmän uudistus edistyy ICAOn vuonna 2006 tekemässä USOAP-tarkastuksessa ja joulukuussa 2011 tehdystä koordinoitusta varmistuskäynnissä havaittujen turvallisuusongelmien ratkaisemiseksi. Kyseisissä tarkastuksissa havaittiin huomattava turvallisuusongelma, joka liittyi lentotoimintaluvan myöntämisen sertifiointimenettelyyn.

(103) SCAA ilmoitti komissiolle 3. tammikuuta 2013 parantaneensa valvontakapasiteettiaan, mukaan lukien lentoliikenteen harjoittajien sertifiointi- ja valvontajärjestelmä, huolto-organisaatiot ja hyväksytyt kouluttajat. Sen vuoksi

ICAO poisti toukokuussa 2012 tekemänsä koordinoitun varmistuskäynnin jälkeen huomattavan turvallisuusongelman.

(104) Tämän jälkeen komissio järjesti EASAn avustuksella kuulemistilaisuuden 29. huhtikuuta 2013. SCAA ilmoitti olevansa nyt autonominen organisaatio, jolla on oma budjettinsa. Lisäksi Sudanin ilmailun turvallisuusjärjestelmää oli onnistuttu parantamaan ulkoisen asiantuntemuksen avulla, ja se hankki aktiivisesti kotimaista henkilöstöä ja nosti palkkoja ollakseen kilpailukykyinen. SCAA:n mukaan vain kuudella lentoliikenteen harjoittajalla (Sudan Airways, Marshland Aviation, Badr Airlines, Sun Air Aviation, Nova Airways and Tarco Air) oli lentotoimintalupa kansainvälisille lennoille ja seitsemän lentoliikenteen harjoittajan toiminta oli rajoitettu kansalliselle tasolle. SCAA esitti yhteenvedon toukokuussa 2012 tehdyn koordinoitun varmistuskäynnin tuloksista ja ilmoitti, että ICAOn standardien täytäntöönpanoaste oli nyt korkea erityisesti lentotoiminnan ja -kelpoisuuden osalta.

(105) SCAA ilmoitti lisäksi tehneensä riskianalyysin, joka koski liikennöinnin jatkamista vanhoilla Neuvostoliitossa valmistetuilla ilma-aluksilla. Riskianalyysin perusteella 50 prosenttia kyseisistä Sudanin rekisterissä olevista ilma-aluksista asetettiin lentokieltoon.

(106) SCAA toimitti 4 päivänä kesäkuuta 2013 komissiolle jäljennöksen lentotoimintaluparekisteristään. Sen mukaan 18 lentoliikenteen harjoittajalla on lentotoimintalupa, mutta niistä 6 on tällä hetkellä keskeytetty. Ne toimittivat myös yksityiskohtaiset tiedot seuraavien lentoliikenteen harjoittajien lentotoimintalupien peruuttamisesta: Attico Airlines (lentotoimintalupa nro 023), Sudanese States Aviation Company (lentotoimintalupa nro 010), Azza Air Transport (lentotoimintalupa nro 012), Almajarah Aviation (lentotoimintalupa nro 049), Helilift (lentotoimintalupa nro 042) ja Feeder Airlines (lentotoimintalupa nro 050). Liitettä A olisi päivitettävä SCAAn toimittamien tietojen perusteella.

(107) SCAA esitti kantansa lentoturvallisuuskomitealle 25 päivänä kesäkuuta 2013. SCAAn mukana oli Arab Civil Aviation Commissionin (ACAC) pääjohtaja, joka myönsi, että EU:n turvallisuusluettelo voi toimia kimmokkeena systeemisten turvallisuusongelmien ratkaisemiseksi, pani merkille maiden välisen alueellisen yhteistyön hyödyt ja korosti ACACin tältä osin antamaa tukea.

(108) SCAA käsittelee 29 päivänä huhtikuuta 2013 pidetyssä kokouksessa esille tuotuja seikkoja ja esitti komitealle yhteenvedon suunnitelmasta, jonka mukaan tarkastushenkilöstö osallistuu ICAOn tarkastajakurssille heinä- ja elokuussa 2013. Suunnitelmissa oli myös poistaa heinäkuussa 2013 Sudanin ilma-alusrekisteristä kaikki Tupolev Tu134 - ja Antonov An12 -ilma-alukset. SCAA ilmoitti myös, että kaikkien Sudanin lentoliikenteen harjoittajien edellytetään noudattavan turvallisuusvaatimuksia vuoden 2013 loppuun mennessä.

- (109) Lentoturvallisuuskomitea oli tyytyväinen Sudanin toimivaltaisten viranomaisten raportoimaan merkittävään edistymiseen ICAOn havaitsemien puutteiden korjaamisessa mutta mainitsi vielä olevan matkaa siihen, että SCAA ja sen valvonnassa olevat lentoliikenteen harjoittajat pystyvät täysin noudattamaan ICAOn standardeja. Sen vuoksi komissio seuraa edelleen tiiviisti SCAAn edistymistä tarkastellakseen tapausta uudelleen lentoturvallisuuskomiteassa.

### Conviasa

- (110) Venezuelan bolivaarisessa tasavallassa lentotoimintaluvan saanut lentoliikenteen harjoittaja Conviasa on ollut toimintakiellossa huhtikuussa 2012 lähtien, koska SAFAn sille tekemien tarkastusten tulokset olivat huonot, sille oli tapahtunut useita onnettomuuksia eikä se ollut vastannut asianmukaisesti lentoturvallisuuskomitean tietopyyntöihin. Komissio päätti 18 päivänä kesäkuuta 2012 Venezuelan toimivaltaisten viranomaisten kanssa etene-  
missuunnitelmasta, jonka avulla havaitut turvallisuuspuutteet voidaan korjata ja unionin päätöstä tarkastella uudelleen.
- (111) Keskusteluja Venezuelan siviili-ilmailuviranomaisen (INAC) kanssa jatkettiin vuonna 2013. Tarkoituksena oli varmistaa, että Venezuela edistyy pyrkimyksissään parantaa lentoliikenteen harjoittajien valvontaa entisestään ja että Conviasa työskentelee edelleen turvallisuustasonsa nostamiseksi niin, että se on täysin kansainvälisten vaatimusten mukainen.
- (112) Venezuelan toimivaltaiset viranomaiset toimittivat touku-  
kuussa 2013 komissiolle Espanjan toimivaltaisten viranomaisten välityksellä joukon asiakirjoja, joissa esiteltiin yksityiskohtaisesti eräiden kesäkuussa 2012 sovitun etenemissuunnitelman toimien täytäntöönpanoa.
- (113) Tämän jälkeen komissio järjesti EASAn avustuksella 7 päivänä kesäkuuta 2013 kuulemistilaisuuden INACin ja Conviasan kanssa. Conviasa esitteli laajasti SAFAn tarkastuksissa havaittujen puutteiden korjaamiseksi tehtyjä parannuksia. Lisäksi se kertoi, mitä onnettomuuksista oli opittu ja millaisia suosituksia oli niiden perusteella annettu, ja millaisia muutoksia oli tehty INACin viimeisimmän tarkastuksen johdosta. Conviasa korosti erityisesti järjestelmää, jossa ennen lentoa tehdään SAFAn kaltaisia tarkastuksia, sekä esitteli turvallisuudenvalvontajärjestelmään, yleiseen laatuun, huoltoon ja jatkuvan lentokelpoisuuden prosesseihin tehtyjä parannuksia. Conviasa ilmoitti myös tulevien vuosien suunnitelmistaan laajentua ja uusia laivastoa: vanhenevat Boeing B737-200 - ja B737-300 -ilma-alukset poistetaan asteittain ja uuden Embraer ERJ 190 -ilma-alustyyppin jo aloitettua hankintaa nopeutetaan.
- (114) INAC esitteli sisäistä rakennettaan ja mekanismejaan ja antoi yksityiskohtaista tietoa siitä, millaisin menetelmin

EU:n kanssa käsitellään SAFAn Venezuelan lentoliikenteen harjoittajille tekemien tarkastusten tuloksia. Lisäksi se kertoi valvontatoimiensa suunnittelusta ja toteuttamisesta; näihin kuuluvat pian Venezuelan lentoliikenteen harjoittajien asematasotarkastukset. INAC selitti myös, että ICAO oli tehnyt 22–28 päivänä toukokuuta 2013 koordinoitun varmistuskäynnin, jonka tuloksena Venezuelan nykyisen ICAOn standardien täytäntöönpanoasteen pitäisi parantua.

- (115) INAC esitti kantansa lentoturvallisuuskomitealle 26 päivänä kesäkuuta 2013. Ne esittivät komitealle yhteenvedon 7 päivänä kesäkuuta 2013 pidetyssä kokouksessa keskustelluista aiheista.
- (116) Myös Conviasa esitti kantansa lentoturvallisuuskomitealle 26 päivänä kesäkuuta 2013. Se esitti komitealle yhteenvedon 7 päivänä kesäkuuta 2013 pidetyssä kokouksessa keskustelluista aiheista ja korosti, että jos se saa luvan aloittaa uudelleen liikennöimisen unioniin, se ottaa käyttöönsä toimintojen sekamallin, jossa yhdistetään sen oman Airbus A340-200 -ilma-aluksen toiminta vastaavan ilma-alustyyppin vuokraukseen miehistöineen.
- (117) Lentoturvallisuuskomitea oli Espanjan tekemän tarkastuksen, ICAOn hiljattaisen tarkastuskäynnin sekä INACin ja Conviasan esittämien kantojen perusteella tyytyväinen merkittävään ja kattavaan edistymiseen lentoturvallisuuskomitean vuonna 2012 havaitsemien puutteiden korjaamisessa. Tämä kehitys huomioon ottaen olisi yhteisten perusteiden nojalla katsottava, että Conviasa olisi poistettava liitteestä A.
- (118) Jäsenvaltiot tarkastavat asianmukaisten turvallisuusnormien tosiasiallisen noudattamisen kohdentamalla asematasotarkastukset ensisijaisesti Venezuelan lentoliikenteen harjoittajien ilma-aluksiin asetuksen (EY) N:o 965/2012 nojalla.
- (119) Jos asematasotarkastusten tulokset tai mitkä tahansa muut turvallisuustiedot osoittavat, että kansainväliset turvallisuusnormit eivät täyty, komission on toteutettava toimia asetuksen (EY) N:o 2111/2005 mukaisesti.
- (120) Asetuksen (EY) N:o 2111/2005 8 artiklan 2 kohdassa todetaan liitteiden päivittämisen osalta, että päätöksiä on tarpeen tehdä nopeasti ja tarvittaessa kiireellisesti ottaen huomioon turvallisuusvaikutukset. Liitteiden päivittämisestä saadut kokemukset osoittavat myös, että arkaluonteisten tietojen suojaamiseksi ja kaupallisten vaikutusten minimoimiseksi on tärkeää, että luettelon päivittämiseen liittyvät päätökset julkaistaan ja että ne tulevat voimaan hyvin pian hyväksymisen jälkeen.
- (121) Sen vuoksi asetusta (EY) N:o 474/2006 olisi muutettava.
- (122) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat lentoturvallisuuskomitean lausunnon mukaiset,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Muutetaan asetus (EY) N:o 474/2006 seuraavasti:

1. Korvataan liite A tämän asetuksen liitteessä A olevalla tekstillä.

2. Korvataan liite B tämän asetuksen liitteessä B olevalla tekstillä.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 10 päivänä heinäkuuta 2013.

*Komission puolesta,  
puheenjohtajan nimissä*

Siim KALLAS

*Varapuheenjohtaja*

---

## LIITE A

LUETTELO TÄYDELLISESSÄ TOIMINTAKIELLOSSA EU:SSA OLEVISTA LENTOLIIKENTEEH  
HARJOITTAJISTA <sup>(1)</sup>

| Lentoliikenteen harjoittajan virallinen nimi sellaisena kuin se ilmoitetaan lentotoimintaluvassa (ja toiminimi, jos se on muu kuin virallinen nimi)                                                                                       | Lentotoimintaluvan (AOC) tai toimiluvan numero | ICAO-tunnus | Lentoliikenteen harjoittajan kotivaltio    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------|--------------------------------------------|
| BLUE WING AIRLINES                                                                                                                                                                                                                        | SRBWA-01/2002                                  | BWI         | Surinami                                   |
| MERIDIAN AIRWAYS LTD                                                                                                                                                                                                                      | AOC 023                                        | MAG         | Ghanan tasavalta                           |
| <b>Kaikki lentoliikenteen harjoittajat, jotka ovat saaneet lentotoimintaluvan niiden toiminnan valvonnasta vastaavilta Afganistanin viranomaisilta, mukaan lukien:</b>                                                                    |                                                |             | <b>Afganistanin islamilainen tasavalta</b> |
| ARIANA AFGHAN AIRLINES                                                                                                                                                                                                                    | AOC 009                                        | AFG         | Afganistanin islamilainen tasavalta        |
| KAM AIR                                                                                                                                                                                                                                   | AOC 001                                        | KMF         | Afganistanin islamilainen tasavalta        |
| PAMIR AIRLINES                                                                                                                                                                                                                            | Tuntematon                                     | PIR         | Afganistanin islamilainen tasavalta        |
| SAFI AIRWAYS                                                                                                                                                                                                                              | AOC 181                                        | SFW         | Afganistanin islamilainen tasavalta        |
| <b>Kaikki lentoliikenteen harjoittajat, jotka ovat saaneet lentotoimintaluvan niiden toiminnan valvonnasta vastaavilta Angolan viranomaisilta, lukuun ottamatta liitteeseen B sisältyvää TAAG Angola Airli-<br/>nesia, mukaan lukien:</b> |                                                |             | <b>Angolan tasavalta</b>                   |
| AEROJET                                                                                                                                                                                                                                   | AO 008-01/11                                   | TEJ         | Angolan tasavalta                          |
| AIR26                                                                                                                                                                                                                                     | AO 003-01/11-DCD                               | DCD         | Angolan tasavalta                          |
| AIR GICANGO                                                                                                                                                                                                                               | 009                                            | Tuntematon  | Angolan tasavalta                          |
| AIR JET                                                                                                                                                                                                                                   | AO 006-01/11-MBC                               | MBC         | Angolan tasavalta                          |
| AIR NAVE                                                                                                                                                                                                                                  | 017                                            | Tuntematon  | Angolan tasavalta                          |
| ANGOLA AIR SERVICES                                                                                                                                                                                                                       | 006                                            | Tuntematon  | Angolan tasavalta                          |
| DIEXIM                                                                                                                                                                                                                                    | 007                                            | Tuntematon  | Angolan tasavalta                          |
| FLY540                                                                                                                                                                                                                                    | AO 004-01 FLYA                                 | Tuntematon  | Angolan tasavalta                          |
| GIRA GLOBO                                                                                                                                                                                                                                | 008                                            | GGL         | Angolan tasavalta                          |
| HELIANG                                                                                                                                                                                                                                   | 010                                            | Tuntematon  | Angolan tasavalta                          |
| HELIMALONGO                                                                                                                                                                                                                               | AO 005-01/11                                   | Tuntematon  | Angolan tasavalta                          |
| MAVEWA                                                                                                                                                                                                                                    | 016                                            | Tuntematon  | Angolan tasavalta                          |

<sup>(1)</sup> Liitteessä A mainitulle lentoliikenteen harjoittajalle voidaan sallia liikennöintioikeuksien käyttäminen, jos se käyttää sellaiselta lentoliikenteen harjoittajalta miehistöineen vuokrattua konetta, jota ei ole asetettu toimintakieltoon, edellyttäen että asiaankuuluvia turvallisuusnormeja noudatetaan.

| Lentoliikenteen harjoittajan virallinen nimi sellaisena kuin se ilmoitetaan lentotoimintaluvas-<br>(ja toiminimi, jos se on muu kuin virallinen nimi)                                           | Lentotoimintaluvan (AOC) tai<br>toimiluvan numero | ICAO-tunnus | Lentoliikenteen harjoittajan<br>kotivaltio |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-------------|--------------------------------------------|
| SONAIR                                                                                                                                                                                          | AO 002-01/10-SOR                                  | SOR         | Angolan tasavalta                          |
| <b>Kaikki lentoliikenteen harjoittajat, jotka<br/>ovat saaneet lentotoimintaluvan niiden<br/>toiminnan valvonnasta vastaavilta Beninin<br/>viranomaisilta, mukaan lukien:</b>                   |                                                   |             | <b>Beninin tasavalta</b>                   |
| AERO BENIN                                                                                                                                                                                      | PEA No<br>014/MDCTTTATP-<br>PR/ANAC/DEA/SCS       | AEB         | Beninin tasavalta                          |
| AFRICA AIRWAYS                                                                                                                                                                                  | Tuntematon                                        | AFF         | Beninin tasavalta                          |
| ALAFIA JET                                                                                                                                                                                      | PEA No 014/ANAC/<br>MDCTTTATP-<br>PR/DEA/SCS      | Tuntematon  | Beninin tasavalta                          |
| BENIN GOLF AIR                                                                                                                                                                                  | PEA No 012/MDCTTP-<br>PR/ANAC/DEA/SCS.            | BGL         | Beninin tasavalta                          |
| BENIN LITTORAL AIRWAYS                                                                                                                                                                          | PEA No<br>013/MDCTTTATP-<br>PR/ANAC/DEA/SCS.      | LTL         | Beninin tasavalta                          |
| COTAIR                                                                                                                                                                                          | PEA No<br>015/MDCTTTATP-<br>PR/ANAC/DEA/SCS.      | COB         | Beninin tasavalta                          |
| ROYAL AIR                                                                                                                                                                                       | PEA No<br>11/ANAC/MDCTTP-<br>PR/DEA/SCS           | BNR         | Beninin tasavalta                          |
| TRANS AIR BENIN                                                                                                                                                                                 | PEA No<br>016/MDCTTTATP-<br>PR/ANAC/DEA/SCS       | TNB         | Beninin tasavalta                          |
| <b>Kaikki lentoliikenteen harjoittajat, jotka<br/>ovat saaneet lentotoimintaluvan niiden<br/>toiminnan valvonnasta vastaavilta Kon-<br/>gon tasavallan viranomaisilta, mukaan lu-<br/>kien:</b> |                                                   |             | <b>Kongon tasavalta</b>                    |
| AERO SERVICE                                                                                                                                                                                    | RAC06-002                                         | RSR         | Kongon tasavalta                           |
| CANADIAN AIRWAYS CONGO                                                                                                                                                                          | RAC06-012                                         | Tuntematon  | Kongon tasavalta                           |
| EMERAUDE                                                                                                                                                                                        | RAC06-008                                         | Tuntematon  | Kongon tasavalta                           |
| EQUAFLIGHT SERVICES                                                                                                                                                                             | RAC 06-003                                        | EKA         | Kongon tasavalta                           |
| EQUAJET                                                                                                                                                                                         | RAC06-007                                         | EKJ         | Kongon tasavalta                           |
| EQUATORIAL CONGO AIRLINES S.A.                                                                                                                                                                  | RAC 06-014                                        | Tuntematon  | Kongon tasavalta                           |
| MISTRAL AVIATION                                                                                                                                                                                | RAC06-011                                         | Tuntematon  | Kongon tasavalta                           |
| TRANS AIR CONGO                                                                                                                                                                                 | RAC 06-001                                        | TSG         | Kongon tasavalta                           |

| Lentoliikenteen harjoittajan virallinen nimi sellaisena kuin se ilmoitetaan lentotoimintaluvassa (ja toiminimi, jos se on muu kuin virallinen nimi)                                          | Lentotoimintaluvan (AOC) tai toimiluvan numero | ICAO-tunnus | Lentoliikenteen harjoittajan kotivaltio |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------|-----------------------------------------|
| <b>Kaikki lentoliikenteen harjoittajat, jotka ovat saaneet lentotoimintalupansa niiden toiminnan valvonnasta vastaavilta Kongon demokraattisen tasavallan viranomaisilta, mukaan lukien:</b> |                                                |             | <b>Kongon demokraattinen tasavalta</b>  |
| AFRICAN AIR SERVICE COMMUTER                                                                                                                                                                 | 104/CAB/MIN/TVC/2012                           | Tuntematon  | Kongon demokraattinen tasavalta         |
| AIR BARAKA                                                                                                                                                                                   | 409/CAB/MIN/TVC/002/2011                       | Tuntematon  | Kongon demokraattinen tasavalta         |
| AIR CASTILLA                                                                                                                                                                                 | 409/CAB/MIN/TVC/007/2010                       | Tuntematon  | Kongon demokraattinen tasavalta         |
| AIR FAST CONGO                                                                                                                                                                               | 409/CAB/MIN/TVC/0112/2011                      | Tuntematon  | Kongon demokraattinen tasavalta         |
| AIR MALEBO                                                                                                                                                                                   | 409/CAB/MIN/TVC/0122/2012                      | Tuntematon  | Kongon demokraattinen tasavalta         |
| AIR KASAI                                                                                                                                                                                    | 409/CAB/MIN/TVC/0053/2012                      | Tuntematon  | Kongon demokraattinen tasavalta         |
| AIR KATANGA                                                                                                                                                                                  | 409/CAB/MIN/TVC/0056/2012                      | Tuntematon  | Kongon demokraattinen tasavalta         |
| AIR TROPIQUES                                                                                                                                                                                | 409/CAB/MIN/TVC/00625/2011                     | Tuntematon  | Kongon demokraattinen tasavalta         |
| ARMY GLOBAL BUSINESS AIRWAYS                                                                                                                                                                 | 409/CAB/MIN/TVC/029/2012                       | Tuntematon  | Kongon demokraattinen tasavalta         |
| BIEGA AIRWAYS                                                                                                                                                                                | 409/CAB/MIN/TVC/051/2012                       | Tuntematon  | Kongon demokraattinen tasavalta         |
| BLUE AIRLINES                                                                                                                                                                                | 106/CAB/MIN/TVC/2012                           | BUL         | Kongon demokraattinen tasavalta         |
| BLUE SKY                                                                                                                                                                                     | 409/CAB/MIN/TVC/0028/2012                      | Tuntematon  | Kongon demokraattinen tasavalta         |
| BUSINESS AVIATION                                                                                                                                                                            | 409/CAB/MIN/TVC/048/09                         | ABB         | Kongon demokraattinen tasavalta         |
| BUSY BEE CONGO                                                                                                                                                                               | 409/CAB/MIN/TVC/0064/2010                      | Tuntematon  | Kongon demokraattinen tasavalta         |
| CETRACA                                                                                                                                                                                      | 105/CAB/MIN/TVC/2012                           | CER         | Kongon demokraattinen tasavalta         |
| CHC STELLAVIA                                                                                                                                                                                | 409/CAB/MIN/TVC/0078/2011                      | Tuntematon  | Kongon demokraattinen tasavalta         |
| CONGO EXPRESS AIRLINES                                                                                                                                                                       | 409/CAB/MIN/TVC/059/2012                       | EXY         | Kongon demokraattinen tasavalta         |
| COMPAGNIE AFRICAINE D'AVIATION (CAA)                                                                                                                                                         | 409/CAB/MIN/TVC/0050/2012                      | Tuntematon  | Kongon demokraattinen tasavalta         |

| Lentoliikenteen harjoittajan virallinen nimi sellaisena kuin se ilmoitetaan lentotoimintaluvas (ja toiminimi, jos se on muu kuin virallinen nimi) | Lentotoimintaluvan (AOC) tai toimiluvan numero | ICAO-tunnus | Lentoliikenteen harjoittajan kotivaltio |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------|-----------------------------------------|
| DOREN AIR CONGO                                                                                                                                   | 102/CAB/MIN/TVC/2012                           | Tuntematon  | Kongon demokraattinen tasavalta         |
| EPHRATA AIRLINES                                                                                                                                  | 409/CAB/MIN/TVC/040/2011                       | Tuntematon  | Kongon demokraattinen tasavalta         |
| EAGLES SERVICES                                                                                                                                   | 409/CAB/MIN/TVC/0196/2011                      | Tuntematon  | Kongon demokraattinen tasavalta         |
| FILAIR                                                                                                                                            | 409/CAB/MIN/TVC/037/2008                       | Tuntematon  | Kongon demokraattinen tasavalta         |
| FLY CONGO                                                                                                                                         | 409/CAB/MIN/TVC/0126/2012                      | Tuntematon  | Kongon demokraattinen tasavalta         |
| GALAXY KAVATSI                                                                                                                                    | 409/CAB/MIN/TVC/0027/2008                      | Tuntematon  | Kongon demokraattinen tasavalta         |
| GILEMBE AIR SOUTENANCE (GISAIR)                                                                                                                   | 409/CAB/MIN/TVC/0082/2010                      | Tuntematon  | Kongon demokraattinen tasavalta         |
| GOMA EXPRESS                                                                                                                                      | 409/CAB/MIN/TVC/0051/2011                      | Tuntematon  | Kongon demokraattinen tasavalta         |
| GOMAIR                                                                                                                                            | 409/CAB/MIN/TVC/011/2010                       | Tuntematon  | Kongon demokraattinen tasavalta         |
| GTRA                                                                                                                                              | 409/CAB/MIN/TVC/0060/2011                      | Tuntematon  | Kongon demokraattinen tasavalta         |
| INTERNATIONAL TRANS AIR BUSINESS (ITAB)                                                                                                           | 409/CAB/MIN/TVC/0065/2010                      | Tuntematon  | Kongon demokraattinen tasavalta         |
| JET CONGO AIRLINES                                                                                                                                | 409/CAB/MIN/TVC/0011/2012                      | Tuntematon  | Kongon demokraattinen tasavalta         |
| KATANGA EXPRESS                                                                                                                                   | 409/CAB/MIN/TVC/0083/2010                      | Tuntematon  | Kongon demokraattinen tasavalta         |
| KATANGA WINGS                                                                                                                                     | 409/CAB/MIN/TVC/0092/2011                      | Tuntematon  | Kongon demokraattinen tasavalta         |
| KIN AVIA                                                                                                                                          | 409/CAB/MIN/TVC/0059/2010                      | Tuntematon  | Kongon demokraattinen tasavalta         |
| KORONGO AIRLINES                                                                                                                                  | 409/CAB/MIN/TVC/001/2011                       | Tuntematon  | Kongon demokraattinen tasavalta         |
| LIGNES AÉRIENNES CONGOLAISES (LAC)                                                                                                                | Ministerin lupa (ordonnance 78/205)            | LCG         | Kongon demokraattinen tasavalta         |
| MANGO AIRLINES                                                                                                                                    | 409/CAB/MIN/TVC/009/2011                       | Tuntematon  | Kongon demokraattinen tasavalta         |
| MAVIVI AIR TRADE                                                                                                                                  | 409/CAB/MIN/TVC/00/2011                        | Tuntematon  | Kongon demokraattinen tasavalta         |

| Lentoliikenteen harjoittajan virallinen nimi sellaisena kuin se ilmoitetaan lentotoimintaluvas-<br>(ja toiminimi, jos se on muu kuin virallinen nimi)                                              | Lentotoimintaluvan (AOC) tai<br>toimiluvan numero | ICAO-tunnus | Lentoliikenteen harjoittajan<br>kotivaltio |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-------------|--------------------------------------------|
| OKAPI AIRLINES                                                                                                                                                                                     | 409/CAB/MIN/TVC/<br>086/2011                      | OKP         | Kongon demokraattinen<br>tasavalta         |
| PATRON AIRWAYS                                                                                                                                                                                     | 409/CAB/MIN/TVC/<br>0066/2011                     | Tuntematon  | Kongon demokraattinen<br>tasavalta         |
| PEGASUS                                                                                                                                                                                            | 409/CAB/MIN/TVC/<br>021/2012                      | Tuntematon  | Kongon demokraattinen<br>tasavalta         |
| SAFE AIR                                                                                                                                                                                           | 409/CAB/MIN/TVC/<br>021/2008                      | Tuntematon  | Kongon demokraattinen<br>tasavalta         |
| SERVICES AIR                                                                                                                                                                                       | 103/CAB/MIN/TVC/2012                              | Tuntematon  | Kongon demokraattinen<br>tasavalta         |
| STELLAR AIRWAYS                                                                                                                                                                                    | 409/CAB/MIN/TVC/<br>056/2011                      | Tuntematon  | Kongon demokraattinen<br>tasavalta         |
| SION AIRLINES                                                                                                                                                                                      | 409/CAB/MIN/TVC/<br>0081/2011                     | Tuntematon  | Kongon demokraattinen<br>tasavalta         |
| SWALA AVIATION                                                                                                                                                                                     | 409/CAB/MIN/TVC/<br>0084/2010                     | Tuntematon  | Kongon demokraattinen<br>tasavalta         |
| TRACEP CONGO                                                                                                                                                                                       | 409/CAB/MIN/TVC/<br>0085/2010                     | Tuntematon  | Kongon demokraattinen<br>tasavalta         |
| TRANSAIR CARGO SERVICES                                                                                                                                                                            | 409/CAB/MIN/TVC/<br>073/2011                      | Tuntematon  | Kongon demokraattinen<br>tasavalta         |
| WALTAIR AVIATION                                                                                                                                                                                   | 409/CAB/MIN/TVC/<br>004/2011                      | Tuntematon  | Kongon demokraattinen<br>tasavalta         |
| WILL AIRLIFT                                                                                                                                                                                       | 409/CAB/MIN/TVC/<br>0247/2011                     | Tuntematon  | Kongon demokraattinen<br>tasavalta         |
| WIMBI DIRA AIRWAYS                                                                                                                                                                                 | 409/CAB/MIN/TVC/<br>039/2008                      | WDA         | Kongon demokraattinen<br>tasavalta         |
| <b>Kaikki lentoliikenteen harjoittajat, jotka<br/>ovat saaneet lentotoimintaluvan niiden<br/>toiminnan valvonnasta vastaavilta Dji-<br/>boutin viranomaisilta, mukaan lukien:</b>                  |                                                   |             | <b>Djibouti</b>                            |
| DAALLO AIRLINES                                                                                                                                                                                    | Tuntematon                                        | DAO         | Djibouti                                   |
| <b>Kaikki lentoliikenteen harjoittajat, jotka<br/>ovat saaneet lentotoimintaluvan niiden<br/>toiminnan valvonnasta vastaavilta Päivän-<br/>tasaajan Guinean viranomaisilta, mukaan<br/>lukien:</b> |                                                   |             | <b>Päiväntasaajan Guinea</b>               |
| CRONOS AIRLINES                                                                                                                                                                                    | 2011/0004/MTTCT/<br>DGAC/SOPS                     | Tuntematon  | Päiväntasaajan Guinea                      |
| CEIBA INTERCONTINENTAL                                                                                                                                                                             | 2011/0001/MTTCT/<br>DGAC/SOPS                     | CEL         | Päiväntasaajan Guinea                      |

| Lentoliikenteen harjoittajan virallinen nimi sellaisena kuin se ilmoitetaan lentotoimintaluvasa (ja toiminimi, jos se on muu kuin virallinen nimi)                                                                                                                                                        | Lentotoimintaluvan (AOC) tai toimiluvan numero | ICAO-tunnus | Lentoliikenteen harjoittajan kotivaltio |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------|-----------------------------------------|
| PUNTO AZUL                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 2012/0006/MTTCT/DGAC/SOPS                      | Tuntematon  | Päiväntasaajan Guinea                   |
| TANGO AIRWAYS                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Tuntematon                                     | Tuntematon  | Päiväntasaajan Guinea                   |
| <b>Kaikki lentoliikenteen harjoittajat, jotka ovat saaneet lentotoimintaluvan niiden toiminnan valvonnasta vastaavilta Eritrean viranomaisilta, mukaan lukien:</b>                                                                                                                                        |                                                |             | <b>Eritrea</b>                          |
| ERITREAN AIRLINES                                                                                                                                                                                                                                                                                         | AOC No 004                                     | ERT         | Eritrea                                 |
| NASAIR ERITREA                                                                                                                                                                                                                                                                                            | AOC No 005                                     | NAS         | Eritrea                                 |
| <b>Kaikki lentoliikenteen harjoittajat, jotka ovat saaneet lentotoimintaluvan niiden toiminnan valvonnasta vastaavilta Indonesian viranomaisilta, lukuun ottamatta Garuda Indonesiaa, Airfast Indonesiaa, Mandala Airlinesia, EkspresTransportasi-Antarbenuaa ja Indonesian Air Asiaa, mukaan lukien:</b> |                                                |             | <b>Indonesian tasavalta</b>             |
| AIR BORN INDONESIA                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 135-055                                        | Tuntematon  | Indonesian tasavalta                    |
| AIR PACIFIC UTAMA                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 135-020                                        | Tuntematon  | Indonesian tasavalta                    |
| ALFA TRANS DIRGANTATA                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 135-012                                        | Tuntematon  | Indonesian tasavalta                    |
| ANGKASA SUPER SERVICES                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 135-050                                        | Tuntematon  | Indonesian tasavalta                    |
| ASCO NUSA AIR                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 135-022                                        | Tuntematon  | Indonesian tasavalta                    |
| ASI PUJIASTUTI                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 135-028                                        | Tuntematon  | Indonesian tasavalta                    |
| AVIASTAR MANDIRI                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 135-029                                        | Tuntematon  | Indonesian tasavalta                    |
| CITILINK INDONESIA                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 121-046                                        | CTV         | Indonesian tasavalta                    |
| DABI AIR NUSANTARA                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 135-030                                        | Tuntematon  | Indonesian tasavalta                    |
| DERAYA AIR TAXI                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 135-013                                        | DRY         | Indonesian tasavalta                    |
| DERAZONA AIR SERVICE                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 135-010                                        | DRZ         | Indonesian tasavalta                    |
| DIRGANTARA AIR SERVICE                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 135-014                                        | DIR         | Indonesian tasavalta                    |
| EASTINDO                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 135-038                                        | Tuntematon  | Indonesian tasavalta                    |
| ENGGANG AIR SERVICE                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 135-045                                        | Tuntematon  | Indonesian tasavalta                    |
| ERSA EASTERN AVIATION                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 135-047                                        | Tuntematon  | Indonesian tasavalta                    |
| GATARI AIR SERVICE                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 135-018                                        | GHS         | Indonesian tasavalta                    |
| HEAVY LIFT                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 135-042                                        | Tuntematon  | Indonesian tasavalta                    |
| INDONESIA AIR TRANSPORT                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 121-034                                        | IDA         | Indonesian tasavalta                    |

| Lentoliikenteen harjoittajan virallinen nimi sellaisena kuin se ilmoitetaan lentotoimintaluvas­sa (ja toiminimi, jos se on muu kuin virallinen nimi) | Lentotoimintaluvan (AOC) tai toimiluvan numero | ICAO-tunnus | Lentoliikenteen harjoittajan kotivaltio |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------|-----------------------------------------|
| INTAN ANGKASA AIR SERVICE                                                                                                                            | 135-019                                        | Tuntematon  | Indonesian tasavalta                    |
| JAYAWIJAYA DIRGANTARA                                                                                                                                | 121-044                                        | Tuntematon  | Indonesian tasavalta                    |
| JOHNLIN AIR TRANSPORT                                                                                                                                | 135-043                                        | JLB         | Indonesian tasavalta                    |
| KAL STAR                                                                                                                                             | 121-037                                        | KLS         | Indonesian tasavalta                    |
| KARTIKA AIRLINES                                                                                                                                     | 121-003                                        | KAE         | Indonesian tasavalta                    |
| KOMALA INDONESIA                                                                                                                                     | 135-051                                        | Tuntematon  | Indonesian tasavalta                    |
| KURA-KURA AVIATION                                                                                                                                   | 135-016                                        | KUR         | Indonesian tasavalta                    |
| LION MENTARI AIRLINES                                                                                                                                | 121-010                                        | LNI         | Indonesian tasavalta                    |
| MANUNGGAL AIR SERVICE                                                                                                                                | 121-020                                        | Tuntematon  | Indonesian tasavalta                    |
| MARTABUANA ABADION                                                                                                                                   | 135-049                                        | Tuntematon  | Indonesian tasavalta                    |
| MATTHEW AIR NUSANTARA                                                                                                                                | 135-048                                        | Tuntematon  | Indonesian tasavalta                    |
| MERPATI NUSANTARA AIRLINES                                                                                                                           | 121-002                                        | MNA         | Indonesian tasavalta                    |
| MIMIKA AIR                                                                                                                                           | 135-007                                        | Tuntematon  | Indonesian tasavalta                    |
| NATIONAL UTILITY HELICOPTER                                                                                                                          | 135-011                                        | Tuntematon  | Indonesian tasavalta                    |
| NUSANTARA AIR CHARTER                                                                                                                                | 121-022                                        | Tuntematon  | Indonesian tasavalta                    |
| NUSANTARA BUANA AIR                                                                                                                                  | 135-041                                        | Tuntematon  | Indonesian tasavalta                    |
| PACIFIC ROYALE AIRWAYS                                                                                                                               | 121-045                                        | Tuntematon  | Indonesian tasavalta                    |
| PEGASUS AIR SERVICES                                                                                                                                 | 135-036                                        | Tuntematon  | Indonesian tasavalta                    |
| PELITA AIR SERVICE                                                                                                                                   | 121-008                                        | PAS         | Indonesian tasavalta                    |
| PENERBANGAN ANGKASA SEMESTA                                                                                                                          | 135-026                                        | Tuntematon  | Indonesian tasavalta                    |
| PURA WISATA BARUNA                                                                                                                                   | 135-025                                        | Tuntematon  | Indonesian tasavalta                    |
| RIAU AIRLINES                                                                                                                                        | 121-016                                        | RIU         | Indonesian tasavalta                    |
| SAYAP GARUDA INDAH                                                                                                                                   | 135-004                                        | Tuntematon  | Indonesian tasavalta                    |
| SKY AVIATION                                                                                                                                         | 135-044                                        | Tuntematon  | Indonesian tasavalta                    |
| SMAC                                                                                                                                                 | 135-015                                        | SMC         | Indonesian tasavalta                    |
| SRIWIJAYA AIR                                                                                                                                        | 121-035                                        | SJY         | Indonesian tasavalta                    |
| SURVEI UDARA PENAS                                                                                                                                   | 135-006                                        | Tuntematon  | Indonesian tasavalta                    |

| Lentoliikenteen harjoittajan virallinen nimi sellaisena kuin se ilmoitetaan lentotoimintaluvas-<br>(ja toiminimi, jos se on muu kuin virallinen nimi)                                                                   | Lentotoimintaluvan (AOC) tai<br>toimiluvan numero | ICAO-tunnus | Lentoliikenteen harjoittajan<br>kotivaltio |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-------------|--------------------------------------------|
| SURYA AIR                                                                                                                                                                                                               | 135-046                                           | Tuntematon  | Indonesian tasavalta                       |
| TRANSNUSA AVIATION MANDIRI                                                                                                                                                                                              | 121-048                                           | Tuntematon  | Indonesian tasavalta                       |
| TRANSWISATA PRIMA AVIATION                                                                                                                                                                                              | 135-021                                           | Tuntematon  | Indonesian tasavalta                       |
| TRAVEL EXPRESS AVIATION SERVICE                                                                                                                                                                                         | 121-038                                           | XAR         | Indonesian tasavalta                       |
| TRAVIRA UTAMA                                                                                                                                                                                                           | 135-009                                           | Tuntematon  | Indonesian tasavalta                       |
| TRI MG INTRA ASIA AIRLINES                                                                                                                                                                                              | 121-018                                           | TMG         | Indonesian tasavalta                       |
| TRIGANA AIR SERVICE                                                                                                                                                                                                     | 121-006                                           | TGN         | Indonesian tasavalta                       |
| UNINDO                                                                                                                                                                                                                  | 135-040                                           | Tuntematon  | Indonesian tasavalta                       |
| WING ABADI AIRLINES                                                                                                                                                                                                     | 121-012                                           | WON         | Indonesian tasavalta                       |
| <b>Kaikki lentoliikenteen harjoittajat, jotka<br/>ovat saaneet lentotoimintaluvan niiden<br/>toiminnan valvonnasta vastaavilta Ka-<br/>zakstanin viranomaisilta, lukuun otta-<br/>matta Air Astanaa, mukaan lukien:</b> |                                                   |             | <b>Kazakstanin tasavalta</b>               |
| AIR ALMATY                                                                                                                                                                                                              | AK-0453-11                                        | LMY         | Kazakstanin tasavalta                      |
| AIR TRUST AIRCOMPANY                                                                                                                                                                                                    | AK-0455-12                                        | RTR         | Kazakstanin tasavalta                      |
| ASIA CONTINENTAL AIRLINES                                                                                                                                                                                               | AK-0317-12                                        | CID         | Kazakstanin tasavalta                      |
| ATMA AIRLINES                                                                                                                                                                                                           | AK-0437-10                                        | AMA         | Kazakstanin tasavalta                      |
| AVIA-JAYNAR / AVIA-ZHAYNAR                                                                                                                                                                                              | AK-067-12                                         | SAP         | Kazakstanin tasavalta                      |
| BEYBARS AIRCOMPANY                                                                                                                                                                                                      | AK-0442-11                                        | BBS         | Kazakstanin tasavalta                      |
| BEK AIR                                                                                                                                                                                                                 | AK-0463-12                                        | BEK         | Kazakstanin tasavalta                      |
| BURUNDAYAVIA AIRLINES                                                                                                                                                                                                   | AK-0456-12                                        | BRY         | Kazakstanin tasavalta                      |
| COMLUX-KZ                                                                                                                                                                                                               | AK-0449-11                                        | KAZ         | Kazakstanin tasavalta                      |
| DETA AIR                                                                                                                                                                                                                | AK-0458-12                                        | DET         | Kazakstanin tasavalta                      |
| EAST WING                                                                                                                                                                                                               | AK-0465-12                                        | EWZ         | Kazakstanin tasavalta                      |
| LUK AERO (FORMER EASTERN EXPRESS)                                                                                                                                                                                       | AK-0464-12                                        | LIS         | Kazakstanin tasavalta                      |
| EURO-ASIA AIR                                                                                                                                                                                                           | AK-0441-11                                        | EAK         | Kazakstanin tasavalta                      |
| EURO-ASIA AIR INTERNATIONAL                                                                                                                                                                                             | AK-0445-11                                        | KZE         | Kazakstanin tasavalta                      |
| FLY JET KZ                                                                                                                                                                                                              | AK-0446-11                                        | FJK         | Kazakstanin tasavalta                      |

| Lentoliikenteen harjoittajan virallinen nimi sellaisena kuin se ilmoitetaan lentotoimintaluvas-<br>(ja toiminimi, jos se on muu kuin virallinen nimi)                   | Lentotoimintaluvan (AOC) tai<br>toimiluvan numero | ICAO-tunnus | Lentoliikenteen harjoittajan<br>kotivaltio |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-------------|--------------------------------------------|
| INVESTAVIA                                                                                                                                                              | AK-0447-11                                        | TLG         | Kazakstanin tasavalta                      |
| IRTYSH AIR                                                                                                                                                              | AK-0439-11                                        | MZA         | Kazakstanin tasavalta                      |
| JET AIRLINES                                                                                                                                                            | AK-0459-12                                        | SOZ         | Kazakstanin tasavalta                      |
| JET ONE                                                                                                                                                                 | AK-0468-12                                        | JKZ         | Kazakstanin tasavalta                      |
| KAZAIR JET                                                                                                                                                              | AK-0442-11                                        | KEJ         | Kazakstanin tasavalta                      |
| KAZAIRTRANS AIRLINE                                                                                                                                                     | AK-0466-12                                        | KUY         | Kazakstanin tasavalta                      |
| KAZAVIASPAS                                                                                                                                                             | AK-0452-11                                        | KZS         | Kazakstanin tasavalta                      |
| MEGA AIRLINES                                                                                                                                                           | AK-0462-12                                        | MGK         | Kazakstanin tasavalta                      |
| PRIME AVIATION                                                                                                                                                          | AK-0448-11                                        | PKZ         | Kazakstanin tasavalta                      |
| SAMAL AIR                                                                                                                                                               | AK-0454-12                                        | SAV         | Kazakstanin tasavalta                      |
| SEMEYAVIA                                                                                                                                                               | AK-450-11                                         | SMK         | Kazakstanin tasavalta                      |
| SCAT                                                                                                                                                                    | AK-0460-12                                        | VSV         | Kazakstanin tasavalta                      |
| ZHETYSU AIRCOMPANY                                                                                                                                                      | AK-0438-11                                        | JTU         | Kazakstanin tasavalta                      |
| <b>Kaikki lentoliikenteen harjoittajat, jotka<br/>ovat saaneet lentotoimintaluvan niiden<br/>valvonnasta vastaavilta Kirgisian viran-<br/>omaisilta, mukaan lukien:</b> |                                                   |             | <b>Kirgisian tasavalta</b>                 |
| SKY BISHKEK                                                                                                                                                             | Tuntematon                                        | BIS         | Kirgisian tasavalta                        |
| AIR MANAS                                                                                                                                                               | 17                                                | MBB         | Kirgisian tasavalta                        |
| AVIA TRAFFIC COMPANY                                                                                                                                                    | 23                                                | AVJ         | Kirgisian tasavalta                        |
| CENTRAL ASIAN AVIATION SERVICES<br>(CAAS)                                                                                                                               | 13                                                | CBK         | Kirgisian tasavalta                        |
| CLICK AIRWAYS                                                                                                                                                           | 11                                                | CGK         | Kirgisian tasavalta                        |
| STATE AVIATION ENTERPRISE UNDER THE<br>MINISTRY OF EMERGENCY SITUATIONS<br>(SAEMES)                                                                                     | 20                                                | DAM         | Kirgisian tasavalta                        |
| AIR BISHKEK (FORMERLY EASTOK AVIA)                                                                                                                                      | 15                                                | EAA         | Kirgisian tasavalta                        |
| KYRGYZ TRANS AVIA                                                                                                                                                       | 31                                                | KTC         | Kirgisian tasavalta                        |
| KYRGYZSTAN                                                                                                                                                              | 03                                                | LYN         | Kirgisian tasavalta                        |
| MANAS AIRWAYS                                                                                                                                                           | 42                                                | BAM         | Kirgisian tasavalta                        |

| Lentoliikenteen harjoittajan virallinen nimi sellaisena kuin se ilmoitetaan lentotoimintaluvas-<br>(ja toiminimi, jos se on muu kuin virallinen nimi)                                                                                                                           | Lentotoimintaluvan (AOC) tai<br>toimiluvan numero | ICAO-tunnus | Lentoliikenteen harjoittajan<br>kotivaltio |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-------------|--------------------------------------------|
| S GROUP AVIATION                                                                                                                                                                                                                                                                | 6                                                 | SGL         | Kirgisian tasavalta                        |
| SKY KG AIRLINES                                                                                                                                                                                                                                                                 | 41                                                | KGK         | Kirgisian tasavalta                        |
| SKY WAY AIR                                                                                                                                                                                                                                                                     | 39                                                | SAB         | Kirgisian tasavalta                        |
| SUPREME AVIATION                                                                                                                                                                                                                                                                | 40                                                | SGK         | Kirgisian tasavalta                        |
| VALOR AIR                                                                                                                                                                                                                                                                       | 07                                                | VAC         | Kirgisian tasavalta                        |
| <b>Kaikki lentoliikenteen harjoittajat, jotka<br/>ovat saaneet lentotoimintaluvan niiden<br/>toiminnan valvonnasta vastaavilta Libe-<br/>rian viranomaisilta</b>                                                                                                                |                                                   |             | <b>Liberia</b>                             |
| <b>Kaikki lentoliikenteen harjoittajat, jotka<br/>ovat saaneet lentotoimintaluvan niiden<br/>valvonnasta vastaavilta Gabonin tasaval-<br/>lan viranomaisilta, lukuun ottamatta liit-<br/>teeseen B sisältyviä Gabon Airlinesia, Af-<br/>rijetia ja SN2AG:tä, mukaan lukien:</b> |                                                   |             | <b>Gabonin tasavalta</b>                   |
| AFRIC AVIATION                                                                                                                                                                                                                                                                  | 010/MTAC/ANAC-<br>G/DSA                           | EKG         | Gabonin tasavalta                          |
| AIR SERVICES SA                                                                                                                                                                                                                                                                 | 004/MTAC/ANAC-<br>G/DSA                           | RVS         | Gabonin tasavalta                          |
| AIR TOURIST (ALLEGIANCE)                                                                                                                                                                                                                                                        | 007/MTAC/ANAC-<br>G/DSA                           | LGE         | Gabonin tasavalta                          |
| NATIONALE ET REGIONALE TRANSPORT<br>(NATIONALE)                                                                                                                                                                                                                                 | 008/MTAC/ANAC-<br>G/DSA                           | NRG         | Gabonin tasavalta                          |
| SCD AVIATION                                                                                                                                                                                                                                                                    | 005/MTAC/ANAC-<br>G/DSA                           | SCY         | Gabonin tasavalta                          |
| SKY GABON                                                                                                                                                                                                                                                                       | 009/MTAC/ANAC-<br>G/DSA                           | SKG         | Gabonin tasavalta                          |
| SOLENTA AVIATION GABON                                                                                                                                                                                                                                                          | 006/MTAC/ANAC-<br>G/DSA                           | SVG         | Gabonin tasavalta                          |
| <b>Kaikki lentoliikenteen harjoittajat, jotka<br/>ovat saaneet lentotoimintaluvan niiden<br/>toiminnan valvonnasta vastaavilta Mo-<br/>sambikin tasavallan viranomaisilta, mu-<br/>kaan lukien:</b>                                                                             |                                                   |             | <b>Mosambikin tasavalta</b>                |
| AERO-SERVICOS SARL                                                                                                                                                                                                                                                              | MOZ-08                                            | Tuntematon  | Mosambikin tasavalta                       |
| AEROVISAO DE MOZAMBIQUE                                                                                                                                                                                                                                                         | Tuntematon                                        | Tuntematon  | Mosambikin tasavalta                       |
| CFA MOZAMBIQUE                                                                                                                                                                                                                                                                  | MOZ-10                                            | Tuntematon  | Mosambikin tasavalta                       |
| CFM-TRANSPORTES E TRABALHO AEREO<br>SA                                                                                                                                                                                                                                          | MOZ-07                                            | Tuntematon  | Mosambikin tasavalta                       |

| Lentoliikenteen harjoittajan virallinen nimi sellaisena kuin se ilmoitetaan lentotoimintaluvas-<br>(ja toiminimi, jos se on muu kuin virallinen nimi)                                                                            | Lentotoimintaluvan (AOC) tai<br>toimiluvan numero | ICAO-tunnus | Lentoliikenteen harjoittajan<br>kotivaltio |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-------------|--------------------------------------------|
| COASTAL AVIATION                                                                                                                                                                                                                 | MOZ-15                                            | Tuntematon  | Mosambikin tasavalta                       |
| CR AVIATION                                                                                                                                                                                                                      | MOZ-14                                            | Tuntematon  | Mosambikin tasavalta                       |
| EMILIO AIR CHARTER LDA                                                                                                                                                                                                           | MOZ-05                                            | Tuntematon  | Mosambikin tasavalta                       |
| ETA AIR CHARTER LDA                                                                                                                                                                                                              | MOZ-04                                            | Tuntematon  | Mosambikin tasavalta                       |
| HELICOPTEROS CAPITAL                                                                                                                                                                                                             | MOZ-11                                            | Tuntematon  | Mosambikin tasavalta                       |
| KAYA AIRLINES                                                                                                                                                                                                                    | MOZ-09                                            | KYY         | Mosambikin tasavalta                       |
| MOZAMBIQUE AIRLINES (LINHAS AEREAS<br>DE MOÇAMBIQUE)                                                                                                                                                                             | MOZ-01                                            | LAM         | Mosambikin tasavalta                       |
| MOZAMBIQUE EXPRESS/MEX                                                                                                                                                                                                           | MOZ-02                                            | MXE         | Mosambikin tasavalta                       |
| UNIQUE AIR CHARTER                                                                                                                                                                                                               | MOZ-13                                            | Tuntematon  | Mosambikin tasavalta                       |
| SAFARI AIR                                                                                                                                                                                                                       | MOZ-12                                            | Tuntematon  | Mosambikin tasavalta                       |
| TTA SARL                                                                                                                                                                                                                         | MOZ-16                                            | Tuntematon  | Mosambikin tasavalta                       |
| VR CROPSPRAYERS LDA                                                                                                                                                                                                              | MOZ-06                                            | Tuntematon  | Mosambikin tasavalta                       |
| <b>Kaikki lentoliikenteen harjoittajat, jotka<br/>ovat saaneet lentotoimintaluvan niiden<br/>toiminnan valvonnasta vastaavilta Filip-<br/>piinien viranomaisilta, lukuun ottamatta<br/>Philippine Airlinesia, mukaan lukien:</b> |                                                   |             | <b>Filippiinien tasavalta</b>              |
| AEROEQUIPEMENT AVIATION                                                                                                                                                                                                          | 2010037                                           | Tuntematon  | Filippiinien tasavalta                     |
| AIR ASIA PHILIPPINES                                                                                                                                                                                                             | 2012047                                           | APG         | Filippiinien tasavalta                     |
| AIR PHILIPPINES CORPORATION                                                                                                                                                                                                      | 2009006                                           | GAP         | Filippiinien tasavalta                     |
| AIR JUAN AVIATION                                                                                                                                                                                                                | 2013053                                           | Tuntematon  | Filippiinien tasavalta                     |
| ASIA AIRCRAFT OVERSEAS PHILIPPINES<br>INC.                                                                                                                                                                                       | 2012048                                           | Tuntematon  | Filippiinien tasavalta                     |
| ASIAN AEROSPACE CORPORATION                                                                                                                                                                                                      | 2012050                                           | Tuntematon  | Filippiinien tasavalta                     |
| ASTRO AIR INTERNATIONAL                                                                                                                                                                                                          | 2012049                                           | Tuntematon  | Filippiinien tasavalta                     |
| AYALA AVIATION CORP.                                                                                                                                                                                                             | 4AN9900003                                        | Tuntematon  | Filippiinien tasavalta                     |
| CANADIAN HELICOPTERS PHILIPPINES<br>INC.                                                                                                                                                                                         | 2010026                                           | Tuntematon  | Filippiinien tasavalta                     |
| CEBU PACIFIC AIR                                                                                                                                                                                                                 | 2009002                                           | CEB         | Filippiinien tasavalta                     |

| Lentoliikenteen harjoittajan virallinen nimi sellaisena kuin se ilmoitetaan lentotoimintaluvassa (ja toiminimi, jos se on muu kuin virallinen nimi)                              | Lentotoimintaluvan (AOC) tai toimiluvan numero | ICAO-tunnus | Lentoliikenteen harjoittajan kotivaltio |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------|-----------------------------------------|
| CM AERO SERVICES                                                                                                                                                                 | 20110401                                       | Tuntematon  | Filippiinien tasavalta                  |
| CYCLONE AIRWAYS                                                                                                                                                                  | 2010034                                        | Tuntematon  | Filippiinien tasavalta                  |
| FAR EAST AVIATION SERVICES                                                                                                                                                       | 2009013                                        | Tuntematon  | Filippiinien tasavalta                  |
| INAEK AVIATION CORP.                                                                                                                                                             | 2010028                                        | Tuntematon  | Filippiinien tasavalta                  |
| INTERISLAND AIRLINES                                                                                                                                                             | 2010023                                        | Tuntematon  | Filippiinien tasavalta                  |
| ISLAND AVIATION                                                                                                                                                                  | 2009009                                        | SOY         | Filippiinien tasavalta                  |
| ISLAND TRANSVOYAGER                                                                                                                                                              | 2010022                                        | Tuntematon  | Filippiinien tasavalta                  |
| LION AIR                                                                                                                                                                         | 2009019                                        | Tuntematon  | Filippiinien tasavalta                  |
| MACRO ASIA AIR TAXI SERVICES                                                                                                                                                     | 2010029                                        | Tuntematon  | Filippiinien tasavalta                  |
| MAGNUM AIR                                                                                                                                                                       | 2012051                                        | Tuntematon  | Filippiinien tasavalta                  |
| MISIBIS AVIATION & DEVELOPMENT CORP                                                                                                                                              | 2010020                                        | Tuntematon  | Filippiinien tasavalta                  |
| NORTHSKY AIR INC.                                                                                                                                                                | 2011042                                        | Tuntematon  | Filippiinien tasavalta                  |
| OMNI AVIATION CORP.                                                                                                                                                              | 2010033                                        | Tuntematon  | Filippiinien tasavalta                  |
| ROYAL AIR CHARTER SERVICES INC.                                                                                                                                                  | 2010024                                        | Tuntematon  | Filippiinien tasavalta                  |
| ROYAL STAR AVIATION, INC.                                                                                                                                                        | 2010021                                        | Tuntematon  | Filippiinien tasavalta                  |
| SOUTH EAST ASIAN AIRLINES                                                                                                                                                        | 2009 004                                       | Tuntematon  | Filippiinien tasavalta                  |
| SOUTH EAST ASIAN AIRLINES (SEAIR) INTERNATIONAL                                                                                                                                  | 2012052                                        | Tuntematon  | Filippiinien tasavalta                  |
| SOUTHERN AIR FLIGHT SERVICES                                                                                                                                                     | 2011045                                        | Tuntematon  | Filippiinien tasavalta                  |
| SUBIC SEAPLANE, INC.                                                                                                                                                             | 2011035                                        | Tuntematon  | Filippiinien tasavalta                  |
| WCC AVIATION COMPANY                                                                                                                                                             | 2009015                                        | Tuntematon  | Filippiinien tasavalta                  |
| ZEST AIRWAYS INCORPORATED                                                                                                                                                        | 2009003                                        | EZD         | Filippiinien tasavalta                  |
| <b>Kaikki lentoliikenteen harjoittajat, jotka ovat saaneet lentotoimintaluvan niiden toiminnan valvonnasta vastaavilta São Tomén ja Príncipen viranomaisilta, mukaan lukien:</b> |                                                |             | <b>São Tomé ja Príncipe</b>             |
| AFRICA CONNECTION                                                                                                                                                                | 10/AOC/2008                                    | ACH         | São Tomé ja Príncipe                    |
| BRITISH GULF INTERNATIONAL COMPANY LTD                                                                                                                                           | 01/AOC/2007                                    | BGI         | São Tomé ja Príncipe                    |

| Lentoliikenteen harjoittajan virallinen nimi sellaisena kuin se ilmoitetaan lentotoimintaluvassa (ja toiminimi, jos se on muu kuin virallinen nimi)                     | Lentotoimintaluvan (AOC) tai toimiluvan numero | ICAO-tunnus | Lentoliikenteen harjoittajan kotivaltio |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------|-----------------------------------------|
| EXECUTIVE JET SERVICES                                                                                                                                                  | 03/AOC/2006                                    | EJZ         | São Tomé ja Príncipe                    |
| GLOBAL AVIATION OPERATION                                                                                                                                               | 04/AOC/2006                                    | Tuntematon  | São Tomé ja Príncipe                    |
| GOLIAF AIR                                                                                                                                                              | 05/AOC/2001                                    | GLE         | São Tomé ja Príncipe                    |
| ISLAND OIL EXPLORATION                                                                                                                                                  | 01/AOC/2008                                    | Tuntematon  | São Tomé ja Príncipe                    |
| STP AIRWAYS                                                                                                                                                             | 03/AOC/2006                                    | STP         | São Tomé ja Príncipe                    |
| TRANSAFRIK INTERNATIONAL LTD                                                                                                                                            | 02/AOC/2002                                    | TFK         | São Tomé ja Príncipe                    |
| TRANSCARG                                                                                                                                                               | 01/AOC/2009                                    | Tuntematon  | São Tomé ja Príncipe                    |
| TRANSLIZ AVIATION (TMS)                                                                                                                                                 | 02/AOC/2007                                    | TLZ         | São Tomé ja Príncipe                    |
| <b>Kaikki lentoliikenteen harjoittajat, jotka ovat saaneet lentotoimintaluvan niiden toiminnan valvonnasta vastaavilta Sierra Leonen viranomaisilta, mukaan lukien:</b> |                                                |             | <b>Sierra Leone</b>                     |
| AIR RUM, LTD                                                                                                                                                            | Tuntematon                                     | RUM         | Sierra Leone                            |
| DESTINY AIR SERVICES, LTD                                                                                                                                               | Tuntematon                                     | DTY         | Sierra Leone                            |
| HEAVYLIFT CARGO                                                                                                                                                         | Tuntematon                                     | Tuntematon  | Sierra Leone                            |
| ORANGE AIR SIERRA LEONE LTD                                                                                                                                             | Tuntematon                                     | ORJ         | Sierra Leone                            |
| PARAMOUNT AIRLINES, LTD                                                                                                                                                 | Tuntematon                                     | PRR         | Sierra Leone                            |
| SEVEN FOUR EIGHT AIR SERVICES LTD                                                                                                                                       | Tuntematon                                     | SVT         | Sierra Leone                            |
| TEEBAH AIRWAYS                                                                                                                                                          | Tuntematon                                     | Tuntematon  | Sierra Leone                            |
| <b>Kaikki lentoliikenteen harjoittajat, jotka ovat saaneet lentotoimintaluvan niiden toiminnan valvonnasta vastaavilta Sudanin viranomaisilta, mukaan lukien:</b>       |                                                |             | <b>Sudanin tasavalta</b>                |
| ALFA AIRLINES                                                                                                                                                           | 054                                            | AAJ         | Sudanin tasavalta                       |
| ALMAJAL AVIATION SERVICE                                                                                                                                                | 015                                            | MGG         | Sudanin tasavalta                       |
| BADER AIRLINES                                                                                                                                                          | 035                                            | BDR         | Sudanin tasavalta                       |
| BENTIUI AIR TRANSPORT                                                                                                                                                   | 029                                            | BNT         | Sudanin tasavalta                       |
| BLUE BIRD AVIATION                                                                                                                                                      | 011                                            | BLB         | Sudanin tasavalta                       |
| DOVE AIRLINES                                                                                                                                                           | 052                                            | DOV         | Sudanin tasavalta                       |
| ELIDINER AVIATION                                                                                                                                                       | 008                                            | DND         | Sudanin tasavalta                       |

| Lentoliikenteen harjoittajan virallinen nimi sellaisena kuin se ilmoitetaan lentotoimintaluvas-<br>(ja toiminimi, jos se on muu kuin virallinen nimi)               | Lentotoimintaluvan (AOC) tai toimiluvan numero | ICAO-tunnus | Lentoliikenteen harjoittajan kotivaltio |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------|-----------------------------------------|
| FOURTY EIGHT AVIATION                                                                                                                                               | 053                                            | WHB         | Sudanin tasavalta                       |
| GREEN FLAG AVIATION                                                                                                                                                 | 017                                            | Tuntematon  | Sudanin tasavalta                       |
| HELEJETIC AIR                                                                                                                                                       | 057                                            | HJT         | Sudanin tasavalta                       |
| KATA AIR TRANSPORT                                                                                                                                                  | 009                                            | KTV         | Sudanin tasavalta                       |
| KUSH AVIATION                                                                                                                                                       | 060                                            | KUH         | Sudanin tasavalta                       |
| MARSLAND COMPANY                                                                                                                                                    | 040                                            | MSL         | Sudanin tasavalta                       |
| MID AIRLINES                                                                                                                                                        | 025                                            | NYL         | Sudanin tasavalta                       |
| NOVA AIRLINES                                                                                                                                                       | 046                                            | NOV         | Sudanin tasavalta                       |
| SUDAN AIRWAYS                                                                                                                                                       | 001                                            | SUD         | Sudanin tasavalta                       |
| SUN AIR COMPANY                                                                                                                                                     | 051                                            | SNR         | Sudanin tasavalta                       |
| TARCO AIRLINES                                                                                                                                                      | 056                                            | TRQ         | Sudanin tasavalta                       |
| <b>Kaikki lentoliikenteen harjoittajat, jotka ovat saaneet lentotoimintaluvan niiden toiminnan valvonnasta vastaavilta Swazimaan viranomaisilta, mukaan lukien:</b> |                                                |             | <b>Swazimaa</b>                         |
| SWAZILAND AIRLINK                                                                                                                                                   | Tuntematon                                     | SZL         | Swazimaa                                |
| <b>Kaikki lentoliikenteen harjoittajat, jotka ovat saaneet lentotoimintaluvan niiden toiminnan valvonnasta vastaavilta Sambian viranomaisilta, mukaan luettuna:</b> |                                                |             | <b>Sambia</b>                           |
| ZAMBEZI AIRLINES                                                                                                                                                    | Z/AOC/001/2009                                 | ZMA         | Sambia                                  |

## LIITE B

LUETTELO LENTOLIIKENTEEN HARJOITTAJISTA, JOIDEN TOIMINTAA EU:SSA RAJOITETAAN <sup>(1)</sup>

| Lentoliikenteen harjoittajan virallinen nimi sellaisena kuin se ilmoitetaan lentotoiminta-luvassa (ja toiminimi, jos se on muu kuin virallinen nimi) | Lento-toiminta-luvan numero | ICAO-tunnus | Lento-liikenteen harjoittajan kotivaltio | Ilma-alustyyppi                                                                                                                                               | Rekisteri-tunnus ja, jos saatavilla, sarjanumero                                                                                                                                                                               | Rekisteröinti-valtio               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-------------|------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| AIR KORYO                                                                                                                                            | GAC-AOC/KOR-01              | KOR         | Kongon demokraattinen tasavalta          | Koko kalusto, paitsi: 2 TU 204 -ilma-alusta                                                                                                                   | Koko kalusto, paitsi: P-632, P-633                                                                                                                                                                                             | Kongon demokraattinen tasavalta    |
| AFRIJET <sup>(1)</sup>                                                                                                                               | 002/MTAC/ANAC-G/DSA         | ABS         | Gabonin tasavalta                        | Koko kalusto, paitsi: 2 Falcon 50 -ilma-alusta, 2 Falcon 900 -ilma-alusta                                                                                     | Koko kalusto, paitsi: TR-LGV; TR-LGY; TR-AFJ; TR-AFR                                                                                                                                                                           | Gabonin tasavalta                  |
| AIR ASTANA <sup>(2)</sup>                                                                                                                            | AK-0443-11                  | KZR         | Kazakstan                                | Koko kalusto, paitsi: Boeing B767-ilma-alus, Boeing B757-ilma-alus, Airbus A319/320/321-ilma-alus                                                             | Koko kalusto, paitsi: lentotoimintaluvassa mainittu ilma-alus Boeing B-767-kalustossa; lentotoimintaluvassa mainittu ilma-alus Boeing B-757-kalustossa; lentotoimintaluvassa mainittu ilma-alus Airbus A319/320/321-kalustossa | Aruba (Alankomaiden kuningaskunta) |
| AIRLIFT INTERNATIONAL (GH) LTD                                                                                                                       | AOC 017                     | ALE         | Ghanan tasavalta                         | Koko kalusto, paitsi: 2 DC8-63F- ilma-alusta                                                                                                                  | Koko kalusto, paitsi: 9G-TOP ja 9G-RAC                                                                                                                                                                                         | Ghanan tasavalta                   |
| AIR MADAGASCAR                                                                                                                                       | 5R-M01/2009                 | MDG         | Madagaskar                               | Koko kalusto, paitsi: 3 Boeing B737-300 -ilma-alusta, 2 ATR 72-500 -ilma-alusta, 1 ATR 42-500 -ilma-alus, 1 ATR 42-320 -ilma-alus ja 3 DHC 6-300 -ilma-alusta | Koko kalusto, paitsi: 5R-MFH, 5R-MFI, 5R-MFL, 5R-MJE, 5R-MJF, 5R-MJG, 5R-MVT, 5R-MGC, 5R-MGD, 5R-MGF                                                                                                                           | Madagaskarin tasavalta             |
| AIR SERVICE COMORES                                                                                                                                  | 06-819/TA-15/DGACM          | KMD         | Komorit                                  | Koko kalusto, paitsi: LET 410 UVP                                                                                                                             | Koko kalusto, paitsi: D6-CAM (851336)                                                                                                                                                                                          | Komorit                            |
| GABON AIRLINES <sup>(3)</sup>                                                                                                                        | 001/MTAC/ANAC               | GBK         | Gabonin tasavalta                        | Koko kalusto, paitsi: 1 Boeing B767-200 -ilma-alus                                                                                                            | Koko kalusto, paitsi: TR-LHP                                                                                                                                                                                                   | Gabonin tasavalta                  |

<sup>(1)</sup> Liitteessä B mainitulle lentoliikenteen harjoittajalle voidaan sallia liikennöintioikeuksien käyttäminen, jos se käyttää sellaiselta lentoliikenteen harjoittajalta miehistöineen vuokrattua konetta, jota ei ole asetettu toimintakieltoon, edellyttäen että asiaankuuluvia turvallisuusnormeja noudatetaan.

| Lentoliikenteen harjoittajan virallinen nimi sellaisena kuin se ilmoitetaan lentotoiminta-luvassa (ja toiminimi, jos se on muu kuin virallinen nimi) | Lento-toiminta-luvan numero | ICAO-tunnus | Lento-liikenteen harjoittajan kotivaltio | Ilma-alustyyppi                                                                                            | Rekisteri-tunnus ja, jos saatavilla, sarjanumero                                                                                                                                                                                                         | Rekisteröinti-valtio                       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-------------|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| IRAN AIR <sup>(4)</sup>                                                                                                                              | FS100                       | IRA         | Iranin islamilainen tasavalta            | Koko kalusto, paitsi: 14 Airbus A-300 -ilma-alusta, 8 Airbus A-310 -ilma-alusta, 1 Boeing B-737 -ilma-alus | Koko kalusto, paitsi: EP-IBA<br>EP-IBB<br>EP-IBC<br>EP-IBD<br>EP-IBG<br>EP-IBH<br>EP-IBI<br>EP-IBJ<br>EP-IBM<br>EP-IBN<br>EP-IBO<br>EP-IBS<br>EP-IBT<br>EP-IBV<br>EP-IBX<br>EP-IBZ<br>EP-ICE<br>EP-ICF<br>EP-IBK<br>EP-IBL<br>EP-IBP<br>EP-IBQ<br>EP-AGA | Iranin islamilainen tasavalta              |
| NOUVELLE AIR AFFAIRES GABON (SN2AG)                                                                                                                  | 003/MTAC/ANAC-G/DSA         | NVS         | Gabonin tasavalta                        | Koko kalusto, paitsi: 1 Challenger CL-601 -ilma-alus, 1 HS-125-800 -ilma-alus                              | Koko kalusto, paitsi: TR-AAG, ZS-AFG                                                                                                                                                                                                                     | Gabonin tasavalta; Etelä-Afrikan tasavalta |
| TAAG ANGOLA AIRLINES                                                                                                                                 | 001                         | DTA         | Angolan tasavalta                        | Koko kalusto, paitsi: 5 Boeing B777- ilma-alusta ja 4 Boeing B737-700 - ilma-alusta                        | Koko kalusto, paitsi: D2-TED, D2-TEE, D2-TEF, D2-TEG, D2-TEH, D2-TBF, D2-TBG, D2-TBH, D2-TBJ                                                                                                                                                             | Angolan tasavalta                          |

<sup>(1)</sup> Afrijet saa toistaiseksi Euroopan unionissa toimiessaan käyttää ainoastaan mainittuja poikkeusluvan saaneita ilma-aluksia.

<sup>(2)</sup> Air Astanan sallitaan käyttää nykyisessä toiminnassaan unionissa ainoastaan mainittuja ilma-alustyyppisiä, edellyttäen että ne on rekisteröity Arubassa ja kaikista lentotoimintalupa- tehtävistä muutoksista ilmoitetaan komissiolle ja Eurocontrolille hyvissä ajoin.

<sup>(3)</sup> Afrijet saa toistaiseksi unionissa toimiessaan käyttää ainoastaan mainittuja poikkeusluvan saaneita ilma-aluksia.

<sup>(4)</sup> Iran Air saa liikennöidä unioniin tietyillä ilma-aluksilla asetuksen (EU) N:o 590/2010 johdanto-osan 69 kappaleessa vahvistetuin edellytyksin, EUVL L 170, 6.7.2010, s. 15.

**KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 660/2013,****annettu 10 päivänä heinäkuuta 2013,****kiinteistä tuontiarvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityissäännöksistä (yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus) 22 päivänä lokakuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 <sup>(1)</sup>,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä hedelmä- ja vihannesalan sekä hedelmä- ja vihannesjalostealan osalta 7 päivänä kesäkuuta 2011 annetun komission täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 543/2011 <sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 136 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Täytäntöönpanoasetuksessa (EU) N:o 543/2011 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen tulosten soveltamiseksi perusteista, joiden

mukaan komissio vahvistaa kolmansista maista tapahtuvan tuonnin kiinteät arvot mainitun asetuksen liitteessä XVI olevassa A osassa luetelluille tuotteille ja ajanjaksoille.

- (2) Kiinteä tuontiarvo lasketaan joka työpäivä täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 543/2011 136 artiklan 1 kohdan mukaisesti ottaen huomioon päivittäin vaihtuvat tiedot. Sen vuoksi tämän asetuksen olisi tultava voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EU) N:o 543/2011 136 artiklassa tarkoitetut kiinteät tuontiarvot vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 10 päivänä heinäkuuta 2013.

*Komission puolesta,  
puheenjohtajan nimissä*

Jerzy PLEWA

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston  
pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL L 157, 15.6.2011, s. 1.

## LIITE

## Kiinteät tuontiarvot tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi

(EUR/100 kg)

| CN-koodi   | Kolmansien maiden koodi <sup>(1)</sup> | Kiinteä tuontiarvo |
|------------|----------------------------------------|--------------------|
| 0707 00 05 | MK                                     | 33,9               |
|            | TR                                     | 105,8              |
|            | ZZ                                     | 69,9               |
| 0709 93 10 | TR                                     | 128,7              |
|            | ZZ                                     | 128,7              |
| 0805 50 10 | AR                                     | 82,0               |
|            | TR                                     | 70,0               |
|            | UY                                     | 80,2               |
|            | ZA                                     | 99,2               |
|            | ZZ                                     | 82,9               |
| 0808 10 80 | AR                                     | 162,5              |
|            | BR                                     | 93,2               |
|            | CL                                     | 129,6              |
|            | CN                                     | 109,5              |
|            | NZ                                     | 141,2              |
|            | US                                     | 156,4              |
|            | ZA                                     | 114,5              |
|            | ZZ                                     | 129,6              |
| 0808 30 90 | AR                                     | 104,7              |
|            | CL                                     | 140,3              |
|            | CN                                     | 66,6               |
|            | ZA                                     | 120,5              |
|            | ZZ                                     | 108,0              |
| 0809 10 00 | IL                                     | 275,4              |
|            | TR                                     | 201,1              |
|            | ZZ                                     | 238,3              |
| 0809 29 00 | TR                                     | 349,5              |
|            | US                                     | 793,8              |
|            | ZZ                                     | 571,7              |
| 0809 30    | TR                                     | 200,5              |
|            | ZZ                                     | 200,5              |
| 0809 40 05 | IL                                     | 99,1               |
|            | MA                                     | 99,1               |
|            | ZA                                     | 125,3              |
|            | ZZ                                     | 107,8              |

<sup>(1)</sup> Komission asetuksessa (EY) N:o 1833/2006 (EUVL L 354, 14.12.2006, s. 19) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "ZZ" tarkoittaa "muuta alkuperää".

# PÄÄTÖKSET

## NEUVOSTON PÄÄTÖS,

annettu 21 päivänä kesäkuuta 2013,

sen toteamisesta, että Belgia ei ole toteuttanut tuloksellisia toimia 2 päivänä joulukuuta 2009 annetun suosituksen perusteella

(2013/369/EU)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 126 artiklan 8 kohdan,

ottaa huomioon Euroopan komission suosituksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen, jäljempänä 'SEUT-sopimus', 126 artiklan mukaan jäsenvaltioiden on vältettävä liiallisia julkistalouden alijäämiä.
- (2) Vakaus- ja kasvusopimuksen tavoitteena on terve julkinen talous, jolla pyritään vahvistamaan hintavakauden edellytyksiä ja saavuttamaan uusien työpaikkojen syntyä edistävää vahvaa ja kestävä kasvua. Vakaus- ja kasvusopimukseen sisältyy liiallisia alijäämiä koskevan menettelyn täytäntöönpanon nopeuttamisesta ja selkeyttämisestä 7 päivänä heinäkuuta 1997 annettu neuvoston asetus (EY) N:o 1467/97<sup>(1)</sup>, joka annettiin julkistalouden liiallisten alijäämien pikaisen korjaamisen edistämiseksi.
- (3) Neuvosto päätti 2 päivänä joulukuuta 2009 SEUT-sopimuksen 126 artiklan 6 kohdan mukaisesti komission suosituksesta, että Belgiassa oli liiallinen alijäämä<sup>(2)</sup>. Neuvosto antoi samana päivänä ja myös komission suosituksesta SEUT-sopimuksen 126 artiklan 7 kohdan mukaisen suosituksen, jossa Belgian viranomaisia pyydettiin toteuttamaan toimia keskipitkällä aikavälillä alijäämän supistamiseksi alle 3 prosenttiin suhteessa BKT:hen viimeistään vuonna 2012, jäljempänä 'neuvoston 2 päivänä joulukuuta 2009 antama suositus'.
- (4) Jotta julkisen talouden alijäämä saataisiin alle 3 prosenttiin suhteessa BKT:hen uskottavalla ja kestäväällä tavalla, Belgian viranomaisille suositeltiin erityisesti, että niiden

olisi a) toteutettava vuoden 2010 talousarvioesitykseen sisältyvät alijäämää vähentävät toimenpiteet vuonna 2010 ja vahvistettava suunniteltuja julkisen talouden toimia vuosina 2011 ja 2012; b) varmistettava, että julkisen talouden toimien vaikutus on vuosina 2010–2012 vuosittain keskimäärin  $\frac{3}{4}$  prosenttia suhteessa BKT:hen, minkä olisi myös pitänyt vaikuttaa bruttovelkasuhteen saattamiseen takaisin lasku-uralle, joka lähestyy viitearvoa tyydyttävää vauhtia, palauttamalla peruslijäämä riittäväälle tasolle; c) täsmennettävä toimenpiteet, joita tarvitaan liiallisen alijäämän korjaamiseksi viimeistään vuonna 2012, mikäli suhdannekehitys sen sallii, ja nopeatettava alijäämän supistumista, jos taloudelliset tai finanssipoliittiset edellytykset osoittautuvat paremmiksi kuin mitä liiallisia alijäämiä koskevaan menettelyyn liittyviä suosituksia annettaessa odotettiin; ja d) parannettava seurantamekanismeja sen varmistamiseksi, että finanssipoliittisia tavoitteita noudatetaan. Suosituksissaan neuvosto vahvisti 2 päivän kesäkuuta 2010 määräajaksi, johon mennessä tuloksellisia toimia on toteutettava asetuksen (EY) N:o 1467/97 3 artiklan 4 kohdan säännösten mukaisesti.

- (5) Komission yksiköiden syksyn 2009 talousennusteessa, joka oli neuvoston 2 päivänä joulukuuta 2009 antaman suosituksen perustana, Belgian talouden odotettiin kasvavan 0,6 prosenttia vuonna 2010 ja 1,5 prosenttia vuonna 2011. Vuosi 2012 ei sisällynyt ennustejaksoon, mutta olettaen, että huomattava negatiivinen tuotantokuilu sulkeutuisi vähitellen vuoteen 2015 mennessä, vuodeksi 2012 ennakoitiin vuotta 2011 nopeampaa kasvua. Vuonna 2010 BKT kasvoi selvästi enemmän kuin mitä mainitussa talousennusteessa arvioitiin; vuonna 2011 kasvu oli hieman arvioitua 1,5:tä prosenttia suurempi, mutta vuonna 2012 Belgian talous supistui 0,2 prosenttia.
- (6) Komissio totesi 15 päivänä kesäkuuta 2010 komission yksiköiden kevään 2010 talousennusteen perusteella, että Belgia oli toteuttanut tuloksellisia toimia neuvoston 2 päivänä joulukuuta 2009 antamaa suositusta noudattaen saadakseen julkisen talouden alijäämänsä alle 3 prosentin viitearvon suhteessa BKT:hen, ja katsoi, että lisätoimia liiallista alijäämää koskevassa menettelyssä ei tämän vuoksi tuolloin tarvittu.
- (7) Komission yksiköiden syksyn 2011 talousennusteen perusteella kävi selväksi, että oli olemassa riski, että neuvoston 2 päivänä joulukuuta 2009 antamaa suositusta ei

<sup>(1)</sup> EYVL L 209, 2.8.1997, s. 6.

<sup>(2)</sup> EUVL L 125, 21.5.2010, s. 34. Kaikki asiakirjat, jotka liittyvät Belgian liiallista alijäämää koskevaan menettelyyn, ovat osoitteessa [http://ec.europa.eu/economy\\_finance/economic\\_governance/sgp/deficit/countries/belgium\\_en.htm](http://ec.europa.eu/economy_finance/economic_governance/sgp/deficit/countries/belgium_en.htm)

kyetä noudattamaan, sillä määrääjän läheisyydestä huolimatta alijäämä oli vielä selvästi yli 3 prosentin kynnysarvon suhteessa BKT:hen, vuodelle 2012 ei ollut talousarviota ja jo toteutettujen julkisen talouden toimien vaikutus oli suositeltua pienempi. Komissio ilmaisi tämän vuoksi huolensa asiasta ja kehotti Belgiaa ryhtymään tarvittaviin toimenpiteisiin hyvissä ajoin, jotta sen liiallista alijäämää koskevaa menettelyä ei tarvitsisi kiristää. Belgian vastaperustettu hallitus sopi talousarvioesityksestä joulukuussa 2011. Komissio katsoi 11 päivänä tammikuuta 2012, että senhetkisten makrotaloudellisten näkymien (0,9 prosentin kasvu komission yksiköiden syksyn 2011 talousennusteen mukaan), talousarvioon sisältyvien vakautustoimien sekä lisäjäädytysten ansiosta alijäämä pieneni 2,9 prosenttiin suhteessa BKT:hen vuonna 2012. Näin ollen komissio katsoi, että Belgian liiallista alijäämää koskevassa menettelyssä ei tuolloin ollut tarvetta lisätoimenpiteille.

- (8) Toimet, jotka Belgia on toteuttanut liiallisen alijäämän korjaamiseksi vuoteen 2012 mennessä neuvoston 2 päivänä joulukuuta 2009 antaman suosituksen johdosta, on arvioitu uudelleen, ja arvion perusteella tehdään seuraavat päätelmät:

— Liiallisia alijäämiä koskevan menettelyn mukaisen, julkisen talouden vuoden 2012 alijäämää koskevan ilmoituksen ja komission (Eurostatin) vahvistuksen perusteella vuoden 2012 alijäämäksi saatiin 3,9 prosenttia suhteessa BKT:hen. Tämä johtui osittain äkillisestä tarpeesta pääomittaa Dexia-pankkikonsernia vuoden 2012 lopulla, minkä vaikutus julkisen talouden alijäämään oli 0,8 prosenttia suhteessa BKT:hen. Ilman tämän operaation kertavaikutustakin alijäämä olisi kuitenkin ollut määräaikana vielä 3,2 prosenttia suhteessa BKT:hen, eli tavoitetta ei olisi saavutettu. Vuoden 2012 talousarvioon sisältyi lisäksi merkittäviä kertaluonteisia alijäämää vähentäviä toimenpiteitä, joiden vaikutus oli arviolta 0,4 prosenttia suhteessa BKT:hen.

— Perusjäämä, joka oli 1,9 prosenttia suhteessa BKT:hen vuonna 2009, aleni 0,4 prosenttiin vuonna 2010 ja pysyi suunnilleen samalla tasolla vuonna 2011. Vuonna 2012 perusjäämä heikkeni 0,5 prosenttiin Dexian pääomituksen vuoksi, jota ilman se olisi ollut 0,3 prosenttia ylijäämäinen suhteessa BKT:hen.

— Julkisen talouden toimien keskimääräinen vuotuinen vaikutus vuodesta 2010 on arviolta 0,3 prosenttia suhteessa BKT:hen, mikä on huomattavasti alle neuvoston suosittaman  $\frac{3}{4}$  prosenttia suhteessa BKT:hen. Senkin jälkeen, kun on tehty korjaus, jossa otetaan huomioon tarkistettu potentiaalinen tuotannon kasvu ja tulokehitys, julkisen talouden toimien keskimääräinen vaikutus on alle puolet suositellusta. Alhaalta ylös -tarkastelussa pysyväisluonteisten päätöseräisten toimenpiteiden kumulatiiviseksi nettovaikutukseksi arvioidaan 2 prosenttia suhteessa BKT:hen vuosina 2010–2012. Tähän laskelmaan sisältyy sekä alijäämää vähentäviä toimenpiteitä että menojen lisäyksiä, jotka osittain johtuvat aiemmista poliittisista päätöksistä (kuten sosiaalietuuksien mukautuksista ja nopeasti

kasvavista palkkatuista yrityksille), jotka osittain kumoavat vakautuspyrkimysten vaikutuksia. Lisäksi päätöseräisten toimenpiteiden vaikutus (2 prosenttia suhteessa BKT:hen) on ollut riittämätön hillitsemään väestön ikääntymisestä johtuvaa julkisten menojen autonomista kasvusuuntausta, eikä suosituksen mukaista rakenteellisen rahoitusaseman parantumista ole tapahtunut vakauttamiskauden aikana.

— Vuonna 2010 Belgia toteutti alijäämää supistavat toimenpiteet yleisesti ottaen suunnitellulla tavalla, minkä ansiosta rakenteellinen rahoitusasema parani  $\frac{1}{2}$  prosenttia suhteessa BKT:hen, mistä  $\frac{1}{4}$  prosenttiyksikköä johtui korkokulujen voimakkaasta alenemisesta. Nimellinen alijäämä, joka vuonna 2009 oli 5,6 prosenttia suhteessa BKT:hen (mihin sisältyi negatiivisia kertaluonteisia tekijöitä, joiden vaikutus oli 0,6 prosenttiyksikköä), pieneni 3,8 prosenttiin suhteessa BKT:hen ja oli makrotalouden odotettua paremman kehityksen ansiosta huomattavasti pienempi kuin Belgian viranomaisten tammikuun 2010 vakausohjelmassa asetama tavoite 4,8 prosenttia suhteessa BKT:hen. Vuonna 2010 BKT kasvoi 2,4 prosenttia, kun neuvoston 2 päivänä joulukuuta 2009 antaman suosituksen antamishetkellä odotuksena oli 0,6 prosentin kasvu.

— Vaikka makrotalouden olosuhteet olivat vuoden 2011 ensimmäisellä puoliskolla suhteellisen suotuisat (BKT:n vuosikasvu 1,8 prosenttia), nimellinen alijäämä pieneni kyseisenä vuonna vain vähän eli 3,7 prosenttiin suhteessa BKT:hen, kun vuoden 2011 vakausohjelmassa asetettu tavoite oli 3,6 prosenttia suhteessa BKT:hen. Rakenteellinen rahoitusasema heikkeni 0,1 prosenttia vuonna 2011. Näin ollen Belgia ei kyennyt hyödyntämään suhteellisen suotuisaa talouskehitystä alijäämänsä pienentämiseksi, mikä johtui osittain liittovaltiotason poliittisesta umpikujasta vuoden 2010 kesäkuun vaalien ja joulukuun 2011 välisenä aikana.

— Vastamuodostettu Belgian hallitus sisällytti joulukuussa 2011 vuoden 2012 talousarvioon joukon vakautustoimenpiteitä, joiden vaikutus talousarvion ja vuosia 2012–2015 koskevan vakausohjelman perusteella oli noin 3 prosenttia suhteessa BKT:hen. Maalis- ja lokakuussa 2012 toteutettiin lisätoimenpiteitä, joiden tarkoituksena oli tasoittaa talouskasvun hidastumisen vaikutuksia talousarvioon. Vuoden 2012 lopulla Belgian ja Ranskan hallitusten oli korotettava Dexia-pankkikonsernin pääomaa negatiivisen nettovarallisuusaseman korjaamiseksi ja konsernin tilanteen hallitun ratkaisemisen mahdollistamiseksi. Tällä oli Belgian alijäämään kertaluonteinen negatiivinen vaikutus, jonka suuruus oli 0,8 prosenttia suhteessa BKT:hen. Tämän lisäksi ja tehostetusta seurannasta huolimatta talouskehityksen heikkeneminen vaikutti julkistalouden tuloihin odotettua enemmän, mikä johti siihen, että alijäämä liittovaltiotasolla oli 2,7 prosenttia suhteessa BKT:hen ilman Dexia-operaation vaikutusta, kun tavoitteena oli 2,4 prosenttia. Huhtikuussa 2013 annetun liiallisia alijäämiä koskevan menettelyn mukaisen ilmoituksen mukaan

paikallishallinnon taso ei ollut saavuttanut alijäämävoitettaan (-0,3 prosenttia suhteessa BKT:hen -0,2 prosentin sijaan), mitä vain osittain tasoitti alueiden ja yhteisöjen odotettua parempi tulos (-0,1 prosenttia suhteessa BKT:hen -0,2 prosentin sijaan). Rakenteellisen rahoitusaseman arvioidaan vuonna 2012 parantuneen ½ prosenttiyksikköä suhteessa BKT:hen. Merkittävien julkistalouden toimenpiteiden vaikutuksia ovat osittain kumonnet korkomenojen kasvu, aiemmasta inflaatiosta johtuvat palkkojen ja sosiaalietuuksien automaattisten indeksikorotusten negatiivinen vaikutus sekä eläkemenojen voimakas kasvu.

— Julkisen velan määrä, joka vuonna 2007 oli 84,0 prosenttia suhteessa BKT:hen, nousi 99,6 prosenttiin suhteessa BKT:hen vuonna 2012. Noin 6,5 prosenttiyksikköä kasvusta johtuu alijäämän ja BKT:n dynamiikasta ja noin 9 prosenttiyksikköä ulkoisista tekijöistä, ennen kaikkea rahoitussektorilla suoritetuista pelastusoperaatioista pääomalisäysten muodossa.

- (9) Belgia toteutti joitakin toimenpiteitä seurantamekanismien lujittamiseksi sen varmistamiseksi, että finanssipoliittisia tavoitteita noudatetaan, esimerkiksi perustamalla seurantakomitean vuonna 2010 ja vahvistamalla talousarvion toteuttamisen seurantaa vuonna 2012. Sen sijaan merkittävää edistymistä ei ole tapahtunut pyrkimyksissä mukauttaa finanssipoliittista kehystä sen varmistamiseksi, että julkisen talouden tavoitteet ovat sitovia sekä liittoval-

tion tasolla että sitä alemmilla tasoilla, ja lisätä avoimuutta taakan jakamisessa ja vastuuvollisuutta kaikilla hallintotasoilla.

- (10) Tämä johtaa päätelmään, että Belgian toimet neuvoston 2 päivänä joulukuuta 2009 antaman suosituksen perusteella ovat olleet riittämättömiä. Belgia ei lopettanut liiallisen alijäämän tilannetta viimeistään vuonna 2012. Julkisen talouden toimien vaikutus jäi huomattavasti neuvoston suositusta pienemmäksi, eikä sitä ollut lainkaan vuonna 2011,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Belgia ei ole toteuttanut tuloksellisia toimia neuvoston 2 päivänä joulukuuta 2009 antaman suosituksen perusteella.

*2 artikla*

Tämä päätös on osoitettu Belgian kuningaskunnalle.

Tehty Luxemburgissa 21 päivänä kesäkuuta 2013.

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

M. NOONAN

## NEUVOSTON PÄÄTÖS,

annettu 21 päivänä kesäkuuta 2013,

**Belgialle esitettävästä vaatimuksesta toteuttaa liiallisen alijäämän tilanteen korjaamiseksi tarpeellisina pidettäviä alijäämää pienentäviä toimenpiteitä**

(2013/370/EU)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 126 artiklan 9 kohdan,

ottaa huomioon Euroopan komission suosituksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen (SEUT) 126 artiklan mukaan jäsenvaltioiden on vältettävä liiallisia julkisen talouden alijäämiä.
- (2) Vakaus- ja kasvusopimuksen tavoitteena on terve julkinen talous, jolla pyritään vahvistamaan hintavakauden edellytyksiä ja saavuttamaan uusien työpaikkojen syntyä edistävää vahvaa ja kestävä kasvua.
- (3) Neuvosto päätti 2 päivänä joulukuuta 2009 <sup>(1)</sup> SEUT-sopimuksen 126 artiklan 6 kohdan mukaisesti, että Belgiassa on liiallinen alijäämä. Neuvosto antoi 2 päivänä joulukuuta 2009 ja myös komission suosituksesta SEUT-sopimuksen 126 artiklan 7 kohdan ja liiallisia alijäämiä koskevan menettelyn täytäntöönpanon nopeuttamisesta ja selkeyttämisestä 7 päivänä heinäkuuta 1997 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1467/97 <sup>(2)</sup> 3 artiklan mukaisen suosituksen, jonka mukaan liiallinen alijäämä olisi korjattava viimeistään vuonna 2012, jäljempänä 'neuvoston 2 päivänä joulukuuta 2009 antama suositus'. Jotta julkisen talouden alijäämä saataisiin alle 3 prosenttiin suhteessa BKT:hen uskottavalla ja kestäväällä tavalla, Belgian viranomaisille suositeltiin, että niiden olisi a) toteutettava vuoden 2010 talousarvioesitykseen sisältyvät alijäämää vähentävät toimenpiteet vuonna 2010 ja vahvistettava suunniteltuja julkisen talouden toimia vuosina 2011 ja 2012; b) varmistettava, että julkisen talouden toimien vaikutus on vuosina 2010–2012 vuosittain keskimäärin  $\frac{3}{4}$  prosenttia suhteessa BKT:hen, minkä olisi myös pitänyt vaikuttaa julkisen talouden bruttovelkasuhteen saattamiseen takaisin lasku-uralle, joka lähestyy viitearvoa tyydyttävää vauhtia, palauttamalla perusylijäämä riittävälle tasolle; c) täsmennettävä toimenpiteet, joita tarvitaan liiallisen alijäämän korjaamiseksi viimeistään vuonna 2012, mikäli suhdannekehitys sen sallii, ja nopeutettava alijäämän supistumista, jos taloudelliset tai finanssipoliittiset edellytykset osoittautuvat paremmiksi kuin mitä liiallisia alijäämiä koskevaan menettelyyn liittyviä suosituksia annettaessa odotettiin; ja d) parannettava

seurantamekanismeja sen varmistamiseksi, että finanssipoliittisia tavoitteita noudatetaan. Suosituksissaan neuvosto vahvisti 2 päivän kesäkuuta 2010 määräajaksi, johon mennessä tuloksellisia toimia oli määrä toteuttaa asetuksen (EY) N:o 1467/97 3 artiklan 4 kohdan säännösten mukaisesti.

- (4) Neuvosto päätti SEUT-sopimuksen 126 artiklan 8 kohdan määräysten mukaisesti 21 päivänä kesäkuuta 2013, että neuvoston 2 päivänä joulukuuta 2009 antama suositus ei mainitussa suosituksessa asetetussa määräajassa johtanut tuloksellisten toimien toteuttamiseen Belgiassa.
- (5) Asetuksen (EY) N:o 1467/97 10 artiklan 3 kohdassa säädetään, että jos asetuksen (EY) N:o 479/2009 nojalla annetut seurantatiedot osoittavat, että osallistuva jäsenvaltio ei ole korjannut liiallista alijäämäänsä määräajassa, joka on asetettu SEUT-sopimuksen 126 artiklan 7 kohdan mukaisesti annetussa suosituksessa, neuvosto tekee välittömästi päätöksen SEUT-sopimuksen 126 artiklan 9 kohdan mukaisesti, eli vaatii jäsenvaltiota määräajassa toteuttamaan sellaisia alijäämää pienentäviä toimenpiteitä, joita neuvosto pitää tarpeellisina tilanteen korjaamiseksi.
- (6) Komission yksiköiden keväen 2013 talousennusteen perusteella reaalin BKT pysyy muuttumattomana vuonna 2013, ja kotimaisen kysynnän vuonna 2012 alkanut supistuminen jatkuu. Kotitalouksien kulutuksen odotetaan pysyvän samalla tasolla, mutta investointien arvioidaan vähenevän, mihin vaikuttavat koko kansantaloudessa valitseva luottamuspuola, rakennusalan taantuma, tiukentuneet luottoehdot sekä se, että teollisuudessa on paljon vapaata kapasiteettia. Yksityisen kulutuksen ja investointien odotetaan piristyvän vasta vuodesta 2014 alkaen, jolloin reaalin BKT:n kasvu olisi 1,2 prosenttia pääasiassa kotimaisen kysynnän elpymisen ansiosta. Kotimaisen kysynnän vahvistuessa tuonnin arvioidaan lisääntyvän viennin kasvua vastaavasti. Tämä vähentäisi nettoviennistä saatavaa etua vuonna 2014 verrattuna vuoteen 2013, jolloin ulkomaisen kysynnän nettokasvun odotetaan ehkäisevän BKT:n supistumista.
- (7) Komission yksiköiden keväen 2013 talousennusteen mukaan julkisen talouden alijäämän ennustetaan vuonna 2013 supistuvan 2,9 prosenttiin suhteessa BKT:hen. Vuoden 2013 alustavassa talousarviossa asetettiin nimellistä alijäämää koskeviksi tavoitteeksi 2,15 prosenttia suhteessa BKT:hen. Talousarvion laatimisen jälkeen sen perustana olleita virallisia kasvuennusteita (+0,7 prosenttia komission yksiköiden syksyn 2012 talousennustetta vastaavasti) on kuitenkin korjattu merkittävästi alaspäin 0,2 prosenttiin vuosia 2012–2016 koskevassa vakausohjelmassa ja 0,0 prosenttiin mainitussa keväen talousennusteissa. Hallitus luopui sen vuoksi nimellisen alijäämän

<sup>(1)</sup> EUVL L 125, 21.5.2010, s. 34. Kaikki asiakirjat, jotka liittyvät Belgian liiallista alijäämää koskevaan menettelyyn, ovat osoitteessa [http://ec.europa.eu/economy\\_finance/economic\\_governance/sgp/deficit/countries/belgium\\_en.htm](http://ec.europa.eu/economy_finance/economic_governance/sgp/deficit/countries/belgium_en.htm)

<sup>(2)</sup> EYVL L 209, 2.8.1997, s. 6.

tavoitteesta ja korvasi sen sitoumuksella parantaa rakenteellista rahoitusasemaa 1,0 prosentilla suhteessa BKT:hen. Komission yksiköiden kevään 2013 talousennusteessa on otettu huomioon se, että maaliskuussa 2013 hallitus toteutti lisätoimenpiteitä, joiden vaikutus oli 0,2 prosenttia suhteessa BKT:hen, niiden toimien lisäksi, jotka sisältyivät vuoden 2013 alustavaan talousarvioon ja joiden vaikutus oli 0,75 prosenttia suhteessa BKT:hen. Ennusteen mukaan rakenteellinen rahoitusasema paranee  $\frac{3}{4}$  prosenttia suhteessa BKT:hen vuonna 2013, mistä  $\frac{1}{4}$  prosenttiyksikköä johtuu korkomenojen pienemisestä.

- (8) Komission yksiköiden kevään 2013 talousennusteessa arvioidaan, että ennakoidusta kasvupotentiaalista huolimatta alijäämä kasvaa ilman politiikan muutoksia jälleen vuonna 2014 viitearvon yläpuolelle 3,1 prosenttiin suhteessa BKT:hen. Uusi kasvu johtuu sosiaalisten tulonsiirtojen autonomisesta kasvusuunnituksesta ja siitä, että vuoden 2013 talousarvioon sisältyi myös kertaluonteisia ja tilapäisiä tulovaikutuksia, kuten veroarmahdus, teletointalisenssien myynti ja harvinaisen suuret osingot Belgian keskuspankilta, joiden vaikutus oli noin 0,4 prosenttia suhteessa BKT:hen.
- (9) Julkisen velan määrä, joka vuonna 2007 oli 84 prosenttia suhteessa BKT:hen, nousi lähes 100 prosenttiin vuonna 2012. Noin 6,5 prosenttiyksikköä kasvusta johtuu alijäämän ja BKT:n dynamiikasta ja noin 9 prosenttiyksikköä ulkoisista tekijöistä, ennen kaikkea rahoitussektorilla pääomalisäysten muodossa suoritetuista pelastusoperaatioista. Komission yksiköiden kevään 2013 talousennusteen mukaan vuonna 2014 velan määrän ennustetaan olevan yli 102 prosenttia suhteessa BKT:hen. Hallitus aikoo myydä rahoitusomaisuutta pitääkseen velan määrän alle 100 prosentissa suhteessa BKT:hen vuonna 2013. Tässä yhteydessä hallitus ilmoitti myyvänsä Royal Park Investments -yhtiön (Fortis-pankin pelastusoperaation yhteydessä luotu erillisyyhtiö), mikä pienentäisi velkatasoa 0,2 prosentilla suhteessa BKT:hen.
- (10) Komission laatiman, julkisen talouden kestävyyttä koskevan vuoden 2012 kertomuksen mukaan Belgiaa ei lyhyellä aikavälillä uhkaa julkisen talouden rahoituspaine. Julkisen talouden kestävyyyteen kohdistuu kuitenkin suuri riski keskipitkällä ja pitkällä aikavälillä. Väestön ikääntymisen talousarviovaikutukset ovat Belgiassa pitkällä aikavälillä huomattavasti EU:n keskiarvoa suuremmat, mikä johtuu pääasiassa eläkemenojen nopeasta kasvusta BKT:hen suhteutettuna tulevien vuosikymmenien aikana. Vuoden 2011 joulukuussa tehty eläkeuudistus oli merkittävä positiivinen askel, mutta lisätoimenpiteet näyttävät olevan tarpeen julkisen talouden pitkän aikavälin kestävyuden palauttamiseksi täysimittaisesti.
- (11) Vuoden 2013 alustavaan talousarvioon sisältyvien ja maaliskuussa 2013 tehdyn tarkastuksen yhteydessä päätettyjen toimenpiteiden arvioidaan tällä hetkellä alentavan vajeen alle 3 prosenttiin suhteessa BKT:hen vuonna 2013. Komission yksiköiden kevään 2013 talousennusteen mukaan turvamarginaali perussopimuksessa määrättyyn viitearvoon on kuitenkin erittäin pieni. Lisäksi korjaus ei ole vielä kestävällä pohjalla.

- (12) Kun otetaan huomioon talouden ja julkisen talouden kehitykseen liittyvät suuret epävarmuustekijät, julkisen talouden tavoite korjausjakson viimeiseksi vuodeksi olisi asetettava viitearvoa selvästi alhaisemmalle tasolle, jotta varmistetaan korjaustavoitteen tuloksellinen ja pysyvä saavuttaminen pyydytyssä määräajassa.
- (13) Siksi on perusteltua pienentää alijäämä 2,7 prosenttiin suhteessa BKT:hen vuonna 2013, mikä on johdonmukaista sen kanssa, että rakenteellinen rahoitusasema kohenee 1 prosentin suhteessa BKT:hen vuonna 2013. Siksi ja myös mahdollisten negatiivisten kerrannaisvaikutusten vuoksi pidetään tarpeellisenä toteuttaa lisätoimenpiteitä, joiden arvioitu vaikutus on  $\frac{1}{4}$  prosenttia suhteessa BKT:hen.
- (14) Belgia on vuosia 2012–2016 koskevassa vakausohjelmassaan sitoutunut pääsemään tasapainoiseen julkisen talouden rakenteelliseen rahoitusasemaan vuonna 2015 ja saavuttamaan julkisen talouden keskipitkän aikavälin tavoitteena olevan 0,75 prosentin rakenteellisen ylijäämän suhteessa BKT:hen vuonna 2016. Vuosia 2012–2016 koskevan vakausohjelman antamisen jälkeen 28 päivänä toukokuuta 2013 komissiolle lähettämässään kirjeessä Belgian viranomaiset nostivat julkisen talouden toimien tavoitteen  $\frac{3}{4}$  prosenttiin suhteessa BKT:hen vuodelle 2014. Kun velkataso on korkea, tämä on asianmukainen taso, ja se tukee velan supistamiselle asetetun vertailuarvon noudattamista. Vuoden 2016 jälkeen Belgian olisi edelleen huolehdittava riittävästä edistymisestä kohti keskipitkän aikavälin tavoitetta, johon kuuluu menojen kasvulle asetetun vertailuarvon saavuttaminen, sekä kohti velan supistamiselle asetettua vertailuarvoa.
- (15) Lisäksi Belgian olisi vahvistettava eläke- ja sosiaaliturvajärjestelmien pitkän aikavälin kestävyyttä. Tässä yhteydessä tarvitaan lisätoimenpiteitä lakisääteisen ja todellisen eläkeiän välisen kuilun kuromiseksi umpeen, minkä lisäksi toimenpiteet lakisääteisen eläkeiän sovittamiseksi eliniänodotteen kehityksen mukaisesti turvaisivat eläkejärjestelmän kestävyuden pitkällä aikavälillä.
- (16) Lisäksi Belgian olisi hyväksyttävä nimenomaiset koordinoitijärjestelyt sen varmistamiseksi, että julkisen talouden tavoitteet sitovat sekä liittovaltiotasolla että alemmilla hallintotasolla keskipitkällä suunnitteluvälillä, esimerkiksi hyväksymällä nopeasti sellainen julkisen talouden rahoitusasema/ylijäämä koskeva sääntö, joka vastaa talous- ja rahaliiton vakaudesta, yhteensovittamisesta sekä ohjauksesta ja hallinnasta tehdyn sopimuksen vaatimuksia.
- (17) Jotta julkisen talouden vakauttamisstrategian onnistuminen voitaisiin varmistaa, on lisäksi tärkeää tukea julkisen talouden vakauttamista kattavilla rakenteellisilla uudistuksilla niiden suositusten mukaisesti, jotka neuvosto on antanut Belgialle talouspolitiikan eurooppalaisen ohjausjakson ja erityisesti makrotalouden epätasapainoa koskevan menettelyn yhteydessä,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

#### 1 artikla

1. Belgian on lopetettava nykyinen julkisen talouden liiallisen alijäämän tilanne viimeistään vuonna 2013.

2. Belgian on alennettava julkisen sektorin alijäämä 2,7 prosenttiin suhteessa BKT:hen vuonna 2013. Tämä nimellinen parannus vastaa komission yksiköiden kevään 2013 talousennusteen mukaista rakenteellisen rahoitusaseman paranemista 1 prosentilla suhteessa BKT:hen vuonna 2013.

3. Belgian on hyväksyttävä ja pantava kokonaisuudessaan täytäntöön kaikki vuoden 2013 talousarvioon sisältyvät vakauttamistoimenpiteet sekä toteutettava rakenteellisia lisätoimenpiteitä, jotta vuodeksi 2013 suositetut rakenteelliset vaikutukset voidaan saavuttaa.

4. Belgian on oltava valmis hyväksymään uusia toimenpiteitä, jos julkisen talouden suunnitelmiin liittyvät riskit toteutuvat. Julkisen talouden vakauttamistoimenpiteillä on varmistettava julkisen talouden rakenteellisen rahoitusaseman paraneminen pysyvällä ja kasvua edistävällä tavalla.

#### 2 artikla

1. Belgian on viimeistään 21 päivänä syyskuuta 2013 toimitettava komissiolle kertomus tämän päätöksen noudattamiseksi toteutetuista toimenpiteistä. Komissio tarkastelee kertomusta arvioidakseen edistymistä liiallisen alijäämän korjaamiseksi.

2. Belgian on lisäksi toimitettava komissiolle neljännesvuositain kertomus, jossa se tarkastelee edistymistä tämän päätöksen noudattamisessa.

3. Belgian on viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2013 toimitettava kertomus siitä, miten ensimmäinen talouspolitiikan eurooppalaisen ohjausjakson yhteydessä annettu suositus nimienomaisten koordinoitijärjestelyjen hyväksymisestä sen varmistamiseksi, että julkisen talouden tavoitteet sitovat sekä liittovaltiotasolla että alemmilla hallintotasolla keskipitkällä suunnitteluvälillä, aiotaan panna täytäntöön.

4. Belgian on esitettävä vuotta 2014 varten sellaisia rakenteellisia toimenpiteitä, joilla varmistetaan liiallisen alijäämän korjaantuminen kestäväällä tavalla ja asianmukainen eteneminen kohti keskipitkän aikavälin tavoitteen saavuttamista.

#### 3 artikla

Tämä suositus on osoitettu Belgian kuningaskunnalle.

Tehty Luxemburgissa 21 päivänä kesäkuuta 2013.

Neuvoston puolesta  
Puheenjohtaja  
M. NOONAN

**NEUVOSTON PÄÄTÖS,**  
**annettu 9 päivänä heinäkuuta 2013,**  
**alueiden komitean alankomaalaisen jäsenen ja alankomaalaisen varajäsenen nimeämisestä**  
(2013/371/EU)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

a) jäseneksi:

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 305 artiklan,

— Rogier van der SANDE, *member of the Executive Council of the Province of Zuid-Holland*

ottaa huomioon Alankomaiden hallituksen ehdotuksen,

ja

sekä katsoo seuraavaa:

b) varajäseneksi:

- (1) Neuvosto hyväksyi 22 päivänä joulukuuta 2009 ja 18 päivänä tammikuuta 2010 päätökset 2009/1014/EU <sup>(1)</sup> ja 2010/29/EU <sup>(2)</sup> alueiden komitean jäsenten ja varajäsenten nimeämisestä 26 päivän tammikuuta 2010 ja 25 päivän tammikuuta 2015 väliseksi ajaksi.

— Annemieke TRAAG, *member of the Executive Council of the Province of Gelderland.*

- (2) Yksi alueiden komitean jäsenen paikka on vapautunut Annemieke TRAAGin toimikauden päätyttyä.

2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

- (3) Yksi alueiden komitean varajäsenen paikka vapautuu, kun Rogier van der SANDE on nimetty alueiden komitean jäseneksi,

Tehty Brysselissä 9 päivänä heinäkuuta 2013.

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Nimetään alueiden komiteaan jäljellä olevaksi toimikaudeksi eli 25 päivään tammikuuta 2015:

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

R. ŠADŽIUS

<sup>(1)</sup> EUVL L 348, 29.12.2009, s. 22.

<sup>(2)</sup> EUVL L 12, 19.1.2010, s. 11.

## III

(Muut säädökset)

## EUROOPAN TALOUSALUE

## EFTAn VALVONTAVIRANOMAISEN PÄÄTÖS

N:o 438/12/KOL,

annettu 28 päivänä marraskuuta 2012,

valtiontukea koskevien menettelysääntöjen ja aineellisten sääntöjen muuttamisesta 86. kerran

EFTAn VALVONTAVIRANOMAINEN, joka

OTTAA HUOMIOON Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 61–63 artiklan sekä pöytäkirjan 26,OTTAA HUOMIOON EFTA-valtioiden sopimuksen valvontaviranomaisen ja tuomioistuimen perustamisesta <sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 5 artiklan 2 kohdan b alakohdan ja 24 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

EFTAn valvontaviranomaisen valtiontuen suuntaviivojen luvun "Tuki vaikeuksissa olevien yritysten pelastamiseksi ja rakenteiden uudistamiseksi" <sup>(3)</sup> voimassaolo päättyy 30 päivänä marraskuuta 2012 <sup>(4)</sup>,

Tämä luku vastaa valtiontuesta vaikeuksissa olevien yritysten pelastamiseksi ja rakenneuudistukseksi annettuja yhteisön suuntaviivoja <sup>(5)</sup>, joiden voimassaolo päättyi 9 päivänä lokakuuta 2012 <sup>(6)</sup>.

Euroopan komissio antoi 28 päivänä syyskuuta 2012 tiedonannon valtiontuesta vaikeuksissa olevien yritysten pelastamiseksi ja rakenneuudistukseksi 1 päivänä lokakuuta 2004 annettujen yhteisön suuntaviivojen voimassaoloajan pidentämisestä <sup>(7)</sup>, kunnes ne korvataan uusilla säännöillä.

Nykyisen valtiontukea vaikeuksissa olevien yritysten pelastamiseksi ja rakenteiden uudistamiseksi koskevan luvun voimassaolo päättyy 30 päivänä marraskuuta 2012 ja sitä on sen vuoksi

jatettava, jotta voidaan varmistaa valtiontukisääntöjen yhtenäisen soveltaminen kaikkialla Euroopan talousalueella.

Euroopan komissiota ja EFTA-valtioita on kuultu,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

## 1 artikla

EFTAn valvontaviranomaisen valtiontuen suuntaviivojen luvun "Tuki vaikeuksissa olevien yritysten pelastamiseksi ja rakenteiden uudistamiseksi" voimassaoloaika pidennetään siihen saakka kunnes se on korvattu uusilla säännöillä.

## 2 artikla

Ainoastaan englanninkielinen teksti on todistusvoimainen.

Tehty Brysselissä 28 päivänä marraskuuta 2012.

*EFTAn valvontaviranomaisen puolesta*

Oda Helen SLETNES  
*Puheenjohtaja*

Sverrir Haukur GUNNLAUGSSON  
*Kollegion jäsen*

<sup>(1)</sup> "ETA-sopimus".

<sup>(2)</sup> "Valvonta- ja tuomioistuiinsopimus".

<sup>(3)</sup> EUVL L 97, 15.4.2005, s. 41, ja ETA-täydennysosa N:o 18, 15.4.2005, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ks. 90 kohta, voimassaoloaika jatkettu EFTAn valvontaviranomaisen päätöksellä N:o 433/09/KOL, tehty 30 päivänä lokakuuta 2009, valtiontukea koskevien menettelysääntöjen ja aineellisten sääntöjen muuttamisesta 73. kerran, EUVL L 48, 25.2.2010, s. 27, ja ETA-täydennysosa N:o 9, 25.2.2010, s. 12.

<sup>(5)</sup> EUVL C 244, 1.10.2004, s. 2–17.

<sup>(6)</sup> Ks. 102 kohta, voimassaoloaika jatkettu komission tiedonannolla valtiontuesta vaikeuksissa olevien yritysten pelastamiseksi ja rakenneuudistukseksi annettujen yhteisön suuntaviivojen voimassaoloajan pidentämisestä, EUVL C 156, 9.7.2009, s. 3.

<sup>(7)</sup> EUVL C 296, 2.10.2012, s. 3.

**EFTAn VALVONTAVIRANOMAISEN PÄÄTÖS****N:o 441/12/KOL,****annettu 29 päivänä marraskuuta 2012,****uusien kuulemismenettelyistä vastaavien neuvonantajien nimittäminen tietyissä kilpailuasioita koskevissa menettelyissä**

EFTAn VALVONTAVIRANOMAINEN, joka

OTTAA HUOMIOON EFTAn valvontaviranomaisen työjärjestyksen ja erityisesti sen 15 artiklan,

OTTAA HUOMIOON kuulemismenettelyistä vastaavien neuvonantajien tehtävästä ja toimivaltuuksista tietyissä kilpailuasioita koskevissa menettelyissä 29 päivänä marraskuuta 2012 annetun EFTAn valvontaviranomaisen päätöksen N:o 442/12/KOL ja erityisesti sen 2 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

Sen varmistamiseksi, että kilpailuasioita koskevat menettelyt toteutetaan tehokkaasti ja osapuolten oikeudet tulla kuulluksi kyseisissä menettelyissä taataan, olisi nimettävä yksi tai useampi kuulemismenettelyistä vastaava neuvonantaja.

Valvontaviranomaisen jäsen, jolla on erityisvastuu kilpailusta, voi päättää, että valvontaviranomaisen virkamies jatkaa kuulemismenettelyistä vastaavana neuvonantajana asiassa sen jälkeen, kun hänen työsuhteensa valvontaviranomaiseen on päätynyt.

Jos kuulemismenettelyistä vastaava neuvonantaja on esteellinen, toisen kuulemismenettelyistä vastaavan neuvonantajan olisi hoidettava hänen tehtävänsä. Jos kaikki kuulemismenettelyistä vastaavat neuvonantajat ovat esteellisiä, toimivaltaisen kollegion jäsenen olisi nimitettävä valvontaviranomaisen toinen toimivaltainen virkamies, joka ei ole osallistunut kyseisen asian käsittelyyn, hoitamaan kuulemismenettelyistä vastaavan neuvonantajan tehtävät,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

**1 artikla****Kuulemismenettelyistä vastaavien neuvonantajien nimittäminen**

1. Oikeudelliset asiantuntijat Clémence Perrin ja Auður Steinarsdóttir nimitetään kuulemismenettelyistä vastaaviksi neuvonantajiksi kilpailuasioita koskeviin menettelyihin.

2. Jos kaikki kuulemismenettelyistä vastaavat neuvonantajat ovat esteellisiä, kilpailusta vastaava kollegion jäsen valtuutetaan nimittämään EFTAn valvontaviranomaisen toinen toimivaltainen virkamies, joka ei ole osallistunut kyseisen asian käsittelyyn, hoitamaan kuulemismenettelyistä vastaavan neuvonantajan tehtävät.

**2 artikla****Aiempien päätösten kumoaminen**

EFTAn valvontaviranomaisen päätökset N:o 554/08/KOL ja N:o 7/10/KOL kumotaan ja aiempien kuulemismenettelyistä vastaavien neuvonantajien työtehtävät lakkautetaan.

**3 artikla****Tiedotus**

Päätös annetaan tiedoksi EFTA-valtioille ja Euroopan komissiolle päätöksen jäljennöksellä.

**4 artikla****Voimaantulo**

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

Tehty Brysselissä 29 päivänä marraskuuta 2012.

*EFTAn valvontaviranomaisen puolesta*

Oda Helen SLETNES  
*Puheenjohtaja*

Sverrir Haukur GUNNLAUGSSON  
*Kollegion jäsen*

## EFTAn VALVONTAVIRANOMAISEN PÄÄTÖS

N:o 442/12/KOL,

annettu 29 päivänä marraskuuta 2012,

**kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan tehtävästä ja toimivaltuuksista tietyissä kilpailuasioista koskevista menettelyissä**

EFTAn VALVONTAVIRANOMAINEN, joka

OTTA HUOMIOON Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen, jäljempänä 'ETA-sopimus', ja erityisesti sen 55 artiklan,

OTTA HUOMIOON EFTA-valtioiden sopimuksen valvontaviranomaisen ja tuomioistuimen perustamisesta, jäljempänä 'valvonta- ja tuomioistuin sopimus', ja erityisesti sen 13 ja 14 artiklan ja pöytäkirjan 4,

OTTA HUOMIOON EFTAn valvontaviranomaisen, jäljempänä 'viranomainen', työjärjestyksen 15 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) ETA-sopimuksen nojalla luodun kilpailulainsäädännön täytäntöönpanojärjestelmän mukaan viranomainen tekee tutkimistaan asioista hallinnollisen päätöksen, jonka laillisuutta valvoo EFTAn tuomioistuin.
- (2) Viranomaisen on noudatettava kilpailuasioita koskevista menettelyissään oikeudenmukaisuutta, puolueettomuutta ja objektiivisuutta ja varmistettava asianomaisten osapuolten menettelyllisten oikeuksien kunnioittaminen sellaisina kuin ne on määritelty valvonta- ja tuomioistuin sopimuksen pöytäkirjassa 4 olevassa II luvussa (ETA-sopimuksen 53 ja 54 artiklassa vahvistettujen kilpailusääntöjen täytäntöönpano), valvonta- ja tuomioistuin sopimuksen pöytäkirjassa 4 olevassa III luvussa (säännöt ETA-sopimuksen 53 ja 54 artiklan mukaisten viranomaisen menettelyjen kulusta), valvonta- ja tuomioistuin sopimuksen pöytäkirjassa 4 olevassa IV luvussa (säännöt yrityskeskittymien valvonnasta), valvonta- ja tuomioistuin sopimuksen pöytäkirjassa 4 olevassa V luvussa (yrityskeskittymien valvontaa koskevan IV luvun täytäntöönpano) sekä EFTAn tuomioistuimen ja Euroopan unionin tuomioistuimen, jäljempänä 'unionin tuomioistuin', asiaa koskevassa oikeuskäytännössä. Asianomaisten osapuolten oikeus tulla kuulluksi on Euroopan ihmisoikeussopimuksessa tunnustettu perusoikeus.<sup>(1)</sup>
- (3) Jotta voitaisiin varmistaa asianomaisten osapuolten, valvonta- ja tuomioistuin sopimuksen pöytäkirjassa 4 olevan V luvun 11 artiklan b alakohdassa tarkoitettujen muiden osapuolten, jäljempänä 'muut osapuolet', valvonta- ja tuomioistuin sopimuksen pöytäkirjassa 4 olevan II luvun 7 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen kantelijoiden, jäljempänä 'kantelijat', sekä kilpailuasioita koskeviin menettelyihin

osallistuvien muiden kuin valvonta- ja tuomioistuin sopimuksen pöytäkirjassa 4 olevan III luvun 5 ja 11 artiklassa tarkoitettujen henkilöiden ja valvonta- ja tuomioistuin sopimuksen pöytäkirjassa 4 olevan V luvun 11 artiklassa tarkoitettujen kolmansien henkilöiden, jäljempänä 'kolmannet henkilöt', menettelyllisten oikeuksien tosiasiallinen toteutuminen, vastuu näiden oikeuksien turvaamisesta olisi annettava riippumattomalle henkilölle, jolta edellytetään kokemusta kilpailuasioista ja kunniallisuutta, jotta tämä voisi osaltaan edistää menettelyjen objektiivisuutta, avoimuutta ja tehokkuutta.

- (4) Lokakuun 30 päivänä 2002 tehdyssä viranomaisen päätöksessä N:o 177/02/KOL vahvistetaan kuulemismenettelystä vastaavien neuvonantajien toimivaltuudet tietyissä kilpailuasioista koskevista menettelyissä. Päätöstä N:o 177/02/KOL tarkistettiin 17 päivänä joulukuuta 2008 tehdyllä päätöksellä N:o 792/08/KOL, jolla tietyt kilpailuasioita koskevat toimivaltuudet siirrettiin kuulemismenettelystä vastaaville neuvonantajille. Nyt on tarpeen selvittää ja edelleen vahvistaa kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan asemaa ja mukauttaa kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan toimivaltuuksia ottaen huomioon ETAn kilpailuoikeuden kehityksen.
- (5) Kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan tehtävä on yleisesti pidetty tärkeänä osana viranomaisen kilpailuasioita koskevia menettelyjä kuulemismenettelystä vastaavien neuvonantajien riippumattomuuden ja heidän menettelyihin tuomansa asiantuntemuksen takia. Sen varmistamiseksi, että kuulemismenettelystä vastaava neuvonantaja on jatkossakin kilpailun ja valtiontukien osastosta riippumaton, hänet olisi hallinnollisesti liitettävä kilpailusta vastaavan kollegion jäsenen alaisuuteen.
- (6) Viranomainen voi tarvittaessa nimittää yhden tai useamman kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan. Kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan olisi luovuttava asian käsittelystä, mikäli tämä havaitsee tehtäviensä hoitoon liittyvän eturistiriidan. Jos kuulemismenettelystä vastaava neuvonantaja on esteellinen, toisen kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan olisi hoidettava hänen tehtävänsä.
- (7) Kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan olisi toimittava riippumattomana sovittelijana, joka pyrkii ratkaisemaan asianomaisten osapuolten, muiden osapuolten, kantelijoiden tai kolmansien henkilöiden, joiden etua asia koskee, menettelyllisten oikeuksien tosiasialliseen toteutumiseen liittyviä ongelmia, jos tällaisia ongelmia ei ole pystytty ratkaisemaan aiemmassa yhteydenpidossa viranomaisen sen osaston kanssa, joka vastaa kilpailuasioita koskevista menettelyistä ja jonka on kunnioitettava menettelyllisiä oikeuksia.

<sup>(1)</sup> Ks. esim. asia E-15/10, Posten Norge As v. EFTAn valvontaviranomainen, tuomio 18.4.2012, ei vielä julkaistu, 85–92 kohta.

- (8) Kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan toimivaltuudet kilpailuasioita koskevista menettelyistä olisi määritettävä siten, että turvataan menettelyllisten oikeuksien tosiasiallinen toteutuminen ETA-sopimuksen 53, 54 ja 57 artiklan mukaisissa viranomaisen menettelyissä, erityisesti oikeus tulla kuulluksi.
- (9) Kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan aseman vahvistamiseksi hänen tehtäväkseen olisi annettava yritysten ja yritysten yhteenliittymien menettelyllisten oikeuksien tosiasiallisen toteutumisen turvaaminen, kun viranomainen käyttää valvonta- ja tuomioistuinsopimuksen pöytäkirjassa 4 olevan II luvun mukaisia tutkintavaltuuksiaan noudattaen valvonta- ja tuomioistuinsopimuksen pöytäkirjassa 4 olevan IV luvun 14 artiklaa, jolla viranomaiselle annetaan valtuudet määrätä sakkoja yrityksille ja yritysten yhteenliittymille. Lisäksi kuulemismenettelystä vastaavalle neuvonantajalle olisi annettava tutkintavaiheen aikana erityisiä tehtäviä, jotka liittyvät luottamuksellisuuden suojaa koskeviin väitteisiin, oikeuteen olla antamatta tietoja, jotka voivat olla vahingoksi itselle, määräämisiin vastata valvonta- ja tuomioistuinsopimuksen pöytäkirjassa 4 olevan II luvun 18 artiklan 3 kohdan mukaisiin päätöksiin, joilla määrätään antamaan tietoja, sekä valvonta- ja tuomioistuinsopimuksen pöytäkirjassa 4 olevan II luvun mukaisen viranomaisen tutkinnan kohteena olevien yritysten ja yritysten yhteenliittymien oikeuteen saada tietää, mikä asema niillä on menettelyssä, toisin sanoen ovatko ne tutkimuksen kohteena ja jos ovat, mikä kyseisen tutkimuksen aihe ja tarkoitus on. Arvioi-  
nessaan vaatimuksia, jotka koskevat oikeutta olla antamatta tietoja, jotka voivat olla vahingoksi itselle, kuulemismenettelystä vastaava neuvonantaja voi pohtia sitä, esittävätkö yritykset selvästi perusteettomia suojeluvaatimuksia pelkästään viivytystaktiikkana.
- (10) Kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan olisi voitava helpottaa ratkaisuun pääsyä tapauksissa, joissa asiakirjan väitetään kuuluvan luottamuksellisuuden suojan piiriin. Jos väitteen esittävä yritys tai yritysten yhteenliittymä antaa suostumuksensa, kuulemismenettelystä vastaava neuvonantaja voi tätä tarkoitusta varten tutkia kyseessä olevan asiakirjan ja antaa aiheellisen suosituksen viitaten asiassa sovellettavaan EFTAn tuomioistuimen ja unionin tuomioistuimen oikeuskäytäntöön.
- (11) Kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan olisi tehtävä päätös siitä, onko kolmannella henkilöllä asiassa riittävä etu tullakseen kuulluksi. Kuluttajayhdistyksillä, jotka pyytävät tulla kuulluksi, olisi katsottava olevan riittävä etu silloin kun menettelyt koskevat lopullisten kuluttajien käyttämiä tuotteita tai palveluja taikka tuotteita tai palveluja, jotka ovat välitön osa tällaisia tuotteita tai palveluja.
- (12) Kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan olisi tehtävä päätös siitä, sallitaanko kantelijoiden ja kolmansien henkilöiden, joiden etua asia koskee, osallistua suulliseen kuulemiseen, ottaen huomioon sen, missä määrin ne voivat selvittää asiaan liittyviä tosiseikkoja.
- (13) Asianomaisten osapuolten oikeus tulla kuulluksi ennen niiden etujen vastaisen lopullisen päätöksen tekemistä taataan niiden oikeudella vastata kirjallisesti väitetiedoksiannossa esitettyyn viranomaisen alustavaan kantaan ja oikeudella tarkentaa halutessaan väitteitään suullisessa kuulemisessa. Näiden oikeuksien tosiasiallisen toteutumisen varmistamiseksi osapuolilla, joille väitetiedoksianto on osoitettu, on oikeus tutustua viranomaisen tutkintaineistoon.
- (14) Jotta osapuolet, joille väitetiedoksianto on osoitettu, voisivat tosiasiallisesti käyttää puolustautumisoikeuksiaan, kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan vastuulla pitäisi olla varmistaa, että asiakirja-aineistoon tutustumista tai liikesalaisuuksien ja muiden luottamuksellisten tietojen suojelua koskevat kiistat osapuolten ja viranomaisen kilpailun ja valtiontukien osaston välillä ratkaistaan. Poikkeustapauksissa kuulemismenettelystä vastaava neuvonantaja voi keskeyttää sen määrääjän kulumisen, jonka aikana osapuolen, jolle väitetiedoksianto on osoitettu, on vastattava väitetiedoksiantoon, siihen asti kunnes asiakirja-aineistoon tutustumista koskeva kiista on ratkaistu, jos kyseinen osapuoli ei pystyisi vastaamaan asetetussa määrääjässä eikä määrääjän pidentäminen kyseisenä ajankohtana olisi riittävä ratkaisu.
- (15) Menettelyllisten oikeuksien tosiasiallisen toteutumisen turvaamiseksi kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan olisi tarvittaessa ja oikeutettu luottamuksellisuus huomioon ottaen voitava määrätä erityisiä toimenpiteitä viranomaisen asiakirja-aineistoon tutustumisen mahdollistamiseksi. Erityisesti kuulemismenettelystä vastaavalla neuvonantajalla olisi oltava valtuudet päättää, että osa aineistosta annetaan pyynnön esittäneen osapuolen käyttöön tietyin rajoituksin, esimerkiksi rajoittamalla niiden henkilöiden määrää tai niitä henkilöryhmiä, joilla on oikeus tutustua asiakirjoihin, ja asiakirjojen sisältämien tietojen käyttöä.
- (16) Kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan vastuulla olisi oltava päätöksen tekeminen pyynnöistä pidentää määrääaikoja, joiden kuluessa on vastattava väitetiedoksiantoon, täydentävään väitetiedoksiantoon tai tosiseikkoja koskevaan kirjeeseen, tai määrääaikoja, joiden kuluessa muut osapuolet, kantelijat tai kolmannet henkilöt, joiden etua asia koskee, voivat esittää huomautuksia, jos asiasta on tällaisten henkilöiden ja kilpailun ja valtiontukien osaston välillä erimielisyyttä.
- (17) Kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan olisi osallistuttava suullista kuulemistä muun muassa toteuttamalla kaikki tarkoituksenmukaiset valmistelutoimenpiteet, kuten alustavan osanottajaluettelon ja alustavan esityslistan kierrättäminen hyvissä ajoin ennen kuulemistä.

(18) Suullinen kuuleminen tarjoaa niille osapuolille, joille viranomainen on väitetiedoksiannon osoittanut, ja muille osapuolille tilaisuuden käyttää edelleen oikeuttaan tulla kuulluksi tarkentamalla väitteitään suullisesti viranomaiselle, jonka edustajana tulisi olla kilpailun ja valtiontukien osasto ja muut osastot, jotka osallistuvat viranomaisen tekemän päätöksen valmisteluun. Suullisen kuulemisen pitäisi tarjota lisämahdollisuus varmistaa, että kaikki merkitykselliset tosiseikat riippumatta siitä, ovatko ne asianomaisten osapuolten kannalta myönteisiä vai kielteisiä, myös väitetyn rikkomisen vakavuutta ja kestoja koskevat tosiseikat, selvennetään mahdollisimman tarkkaan. Suullisen kuulemisen pitäisi myös antaa osapuolille mahdollisuus esittää väitteensä asioista, joilla voi olla merkitystä mahdollisia sakkoja määrättäessä.

(19) Suullisten kuulemisten tehokkuuden varmistamiseksi kuulemismenettelystä vastaava neuvonantaja voi antaa osapuolten, joille väitetiedoksianto on osoitettu, muiden osapuolten, kantelijoiden, muiden kuulemiseen kutsuttujen henkilöiden, viranomaisten osastojen, Euroopan komission ja ETA-valtioiden viranomaisten esittää kuulemisen aikana kysymyksiä. Suullinen kuuleminen ei saisi olla julkinen, jotta voidaan taata, että kaikki osallistujat voivat ilmaista itseään vapaasti. Sen vuoksi suullisen kuulemisen aikana ilmi tulleita tietoja ei pitäisi käyttää muuhun tarkoitukseen kuin ETA-sopimuksen 53 ja/tai 54 artiklan soveltamiseen oikeudellisessa ja/tai hallinnollisessa menettelyssä. Jos liikesalaisuuksien ja muiden luottamuksellisten tietojen suojeleminen sitä edellyttää, kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan olisi voitava kuulla henkilöitä suljetussa istunnossa.

(20) Menettelyn osapuolten, jotka tarjoavat sitoumuksia valvonta- ja tuomioistuinsopimuksen pöytäkirjassa 4 olevan II luvun 9 artiklan mukaisesti, ja osapuolten, jotka osallistuvat sovintomenettelyihin kartelliasioissa valvonta- ja tuomioistuinsopimuksen 10 a artiklan mukaisesti, olisi voitava kääntyä kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan puoleen silloin kun on kyse niille kuuluvien menettelyllisten oikeuksien tosiasiallisesta toteutumisesta.

(21) Kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan olisi raportoitava siitä, miten menettelylliset oikeudet ovat tosiasiallisesti toteutuneet kilpailuasioita koskevissa menettelyissä. Raportointitehtävänsä lisäksi kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan olisi voitava esittää havaintoja menettelyn edistymisestä ja objektiivisuudesta ja auttaa näin varmistamaan, että kilpailuasioita koskevat menettelyt saatetaan päätökseen kaikkien merkityksellisten seikkojen perinpohjaisen arvioinnin perusteella.

(22) Lokakuun 30 päivänä 2002 tehty päätös N:o 177/02/KOL ja joulukuun 17 päivänä 2008 tehty päätös N:o 792/08/KOL olisi kumottava,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

## 1 LUKU

### KUULEMISMENETTELYSTÄ VASTAAVAN NEUVONANTAJAN ASEMA, NIMITTÄMINEN JA TEHTÄVÄT

#### 1 artikla

##### Kuulemismenettelystä vastaava neuvonantaja

1. Kilpailuasioita koskevia menettelyjä varten nimitetään yksi tai useampi kuulemismenettelystä vastaava neuvonantaja, jonka toimivaltuudet ja tehtävät vahvistetaan tässä päätöksessä.

2. Kuulemismenettelystä vastaava neuvonantaja turvaa menettelyllisten oikeuksien tosiasiallisen toteutumisen ETA-sopimuksen 53, 54 ja 57 artiklan täytäntöönpanoon liittyvissä viranomaisen kilpailuasioita koskevissa menettelyissä, jäljempänä 'kilpailuasioita koskevat menettelyt'.

#### 2 artikla

##### Nimittäminen, tehtävien päättymisen ja sijaisuus

1. Viranomainen nimittää kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan (vastaavat neuvonantajat). Nimitys julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* ja sen *ETA-täydennysosassa*. Kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan tehtävien keskeyttämisestä, päättämisestä tai siirtämisestä tehdään viranomaisen perusteltu päätös. Päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* ja sen *ETA-täydennysosassa*.

2. Kuulemismenettelystä vastaava neuvonantaja liitetään hallinnollisesti kilpailuasioista vastaavan viranomaisen jäsenen, jäljempänä 'toimivaltainen kollegion jäsen', alaisuuteen.

3. Kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan ollessa esteellinen toinen kuulemismenettelystä vastaava neuvonantaja hoitaa hänen tehtäviään. Jos kaikki kuulemismenettelystä vastaavat neuvonantajat ovat esteellisiä, toimivaltainen kollegion jäsen nimeää tarvittaessa kuulemismenettelystä vastaavaa neuvonantajaa kuultuaan toisen pätevän viranomaisen virkemiehen, joka ei ole osallistunut kyseisen asian käsittelyyn, hoitamaan kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan tehtäviä.

4. Todellisissa tai mahdollisissa eturistiriitatilanteissa kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan on pidättäydyttävä hoitamasta asiaa. Tällöin sovelletaan 3 kohtaa.

#### 3 artikla

##### Toimintatapa

1. Kuulemismenettelystä vastaava neuvonantaja hoitaa tehtäviään riippumattomasti.

2. Kuulemismenettelystä vastaava neuvonantaja ottaa tehtäviensä hoidossa huomioon tarpeen soveltaa kilpailusääntöjä tehokkaasti voimassa olevan ETA-lainsäädännön sekä EFTAn tuomioistuimen ja unionin tuomioistuimen vahvistamien periaatteiden mukaisesti. <sup>(1)</sup>

3. Tehtäviään hoitaessaan kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan on saatava käyttöönsä kaikki kilpailuasioita koskeviin menettelyihin liittyvät asiakirjat.

4. Kilpailun ja valtiontukien osaston johtaja tiedottaa menettelyn vaiheista kuulemismenettelystä vastaavalle neuvonantajalle.

5. Kuulemismenettelystä vastaava neuvonantaja voi esittää toimivaltaiselle kollegion jäsenelle havaintonsa mistä tahansa seikasta, joka tulee esiin viranomaisen kilpailuasioita koskevissa menettelyissä.

6. Jos kuulemismenettelystä vastaava neuvonantaja antaa toimivaltaiselle kollegion jäsenelle perusteltuja suosituksia tai tekee tässä päätöksessä tarkoitettuja päätöksiä, kuulemismenettelystä vastaava neuvonantaja toimittaa niistä jäljennöksen kilpailun ja valtiontukien osaston johtajalle ja viranomaisen oikeus- ja hallintoasioiden osastolle.

7. Asianomaisten osapuolten, valvonta- ja tuomioistuinsopimuksen pöytäkirjassa 4 olevan V luvun 11 artiklan b alakohdassa tarkoitettujen muiden osapuolten, jäljempänä 'muut osapuolet', valvonta- ja tuomioistuinsopimuksen pöytäkirjassa 4 olevan II luvun 7 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen kantelijoiden, jäljempänä 'kantelijat', ja tällaisissa menettelyissä osallisina olevien tämän päätöksen 5 artiklassa tarkoitettujen kolmansien henkilöiden, joiden etua asia koskee, on otettava kaikki menettelylliset oikeuksiansa tosiasiallista toteutumista koskevat kysymykset ensin esiin kilpailun ja valtiontukien osaston kanssa. Jos asiaa ei saada ratkaistua, kuulemismenettelystä vastaavaa neuvonantajaa voidaan pyytää tarkastelemaan sitä riippumattomasti. Jos pyyntö koskee toimenpidettä, johon sovelletaan määräaika, se on tehtävä alkuperäisen määräajan kuluessa.

## 2 LUKU

### TUTKINTA

#### 4 artikla

#### Menettelylliset oikeudet tutkintavaiheessa

1. Kuulemismenettelystä vastaava neuvonantaja turvaa menettelyllisten oikeuksien tosiasiallisen toteutumisen viranomai-

sen käyttäessä valvonta- ja tuomioistuinsopimuksen pöytäkirjassa 4 olevan II luvun V osaston mukaisia tutkintavaltuuksiaan sekä menettelyissä, jotka voivat johtaa sakkojen määräämiseen valvonta- ja tuomioistuinsopimuksen pöytäkirjassa 4 olevan IV luvun 14 artiklan nojalla.

2. Jollei 3 artiklan 7 kohdasta muuta johdu, kuulemismenettelystä vastaavalla neuvonantajalla on erityisesti seuraavat tehtävät:

a) Yritykset ja yritysten yhteenliittymät voivat pyytää kuulemismenettelystä vastaavaa neuvonantajaa tutkimaan, koskeeko unionin tuomioistuimen ja EFTAn tuomioistuimen oikeuskäytännössä tarkoitettu luottamuksellisuuden suoja asiakirjaa, jota viranomainen vaatii valvonta- ja tuomioistuinsopimuksen pöytäkirjassa 4 olevan II luvun 18, 20 tai 21 artiklassa sille annettua toimivaltaa käyttäessään, valvonta- ja tuomioistuinsopimuksen pöytäkirjassa 4 olevan IV luvun 13 artiklan mukaisissa tarkastuksissa tai sellaisissa menettelyissä suoritettavien tutkintatoimien yhteydessä, jotka voivat johtaa sakkojen määräämiseen valvonta- ja tuomioistuinsopimuksen pöytäkirjassa 4 olevan IV luvun 14 artiklan nojalla, ja jota ei ole toimitettu viranomaiselle. Kuulemismenettelystä vastaava neuvonantaja voi tarkastella asiaa ainoastaan silloin, jos pyynnön esittävä yritys tai yritysten yhteenliittymä suostuu siihen, että kuulemismenettelystä vastaava neuvonantaja tuustuu tietoihin, joiden väitetään kuuluvan luottamuksellisuuden suojan piiriin, sekä niihin liittyviin asiakirjoihin, joita kuulemismenettelystä vastaava neuvonantaja pitää tarkastelun kannalta tarpeellisina. Paljastamatta tietojen mahdollisesti luottamuksellista sisältöä kuulemismenettelystä vastaava neuvonantaja esittää kilpailun ja valtiontukien osaston johtajalle ja asianomaiselle yritykselle tai yritysten yhteenliittymälle alustavan kantansa ja voi ryhtyä aiheellisiin toimiin sellaisen ratkaisun edistämiseksi, jonka molemmat osapuolet voivat hyväksyä. Jos ratkaisua ei saavuteta, kuulemismenettelystä vastaava neuvonantaja voi antaa perustellun suosituksen toimivaltaiselle kollegion jäsenelle paljastamatta asiakirjan mahdollisesti luottamuksellista sisältöä. Pynnön esittävälle osapuolelle annetaan jäljennös tästä suosituksesta.

b) Jos valvonta- ja tuomioistuinsopimuksen pöytäkirjassa 4 olevan II luvun 18 artiklan 2 kohdan mukaisen tietopyynnön vastaanottaja kieltäytyy vastaamasta pyynnössä esitettyyn kysymykseen vedoten unionin tuomioistuimen ja EFTAn tuomioistuimen oikeuskäytännössä määritettyyn oikeuteen olla antamatta tietoja, jotka voivat olla vahingoksi itselle, se voi saattaa asian hyvissä ajoin tietopyynnön vastaanottamisen jälkeen kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan tutkittavaksi. Soveltuvissa tapauksissa ja ottaen huomioon tarpeen välttää aiheutonta viivytystä menettelyissä kuulemismenettelystä vastaava neuvonantaja voi antaa perustellun suosituksen siitä, voidaanko oikeutta olla antamatta tietoja, jotka voivat olla vahingoksi itselle, soveltaa, ja ilmoittaa kilpailun ja valtiontukien osaston johtajalle tekemänsä päätelmät, jotka olisi otettava huomioon, jos myöhemmin tehdään valvonta- ja tuomioistuinsopimuksen pöytäkirjassa 4 olevan II luvun 18 artiklan 3 kohdan mukainen päätös. Pynnön vastaanottajalle annetaan jäljennös perustellusta suosituksesta.

<sup>(1)</sup> ETA-sopimuksen 6 artiklassa määrätään näin: "Siltä osin kuin tämän sopimuksen määräykset ovat sisällöltään samoja kuin vastaavat Euroopan talousyhteisön perustamissopimuksen tai Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen taikka näitä kahta perustamissopimusta sovellettaessa annettujen säädösten säännöt, määräyksiä tulkitaan niitä täytäntöön pantaessa ja sovellettaessa Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen ennen tämän sopimuksen allekirjoittamista antamien merkityksellisten ratkaisujen mukaisesti, edellä sanotun kuitenkin rajoittamatta oikeuskäytännön kehittämistä tulevaisuudessa." Valvonta- ja tuomioistuinsopimuksen 3 artiklan 2 kohdasta seuraa, että EFTAn valvontaviranomainen ja EFTAn tuomioistuin ottavat aiheellisella tavalla huomioon vastaavanlaisissa asioissa ETA-sopimuksen allekirjoittamisen jälkeen annetuissa ratkaisuissa vahvistetut periaatteet.

- c) Jos valvonta- ja tuomioistuinsopimuksen pöytäkirjassa 4 olevan II luvun 18 artiklan 3 kohdan mukaisen päätöksen, jossa vaaditaan toimittamaan tietoja, vastaanottaja katsoo, että vastaamiselle asetettu määräaika on liian lyhyt, se voi saattaa asian kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan tutkitavaksi hyvissä ajoin ennen alkuperäisen määräajan päättymistä. Kuulemismenettelystä vastaava neuvonantaja päättää, olisiko määräaikaa jatkettava ottaen huomioon tietopyynnön pituus ja monimutkaisuus sekä tutkinnan vaatimukset.
- d) Valvonta- ja tuomioistuinsopimuksen pöytäkirjassa 4 olevan II luvun V osaston mukaisen viranomaisen tutkintatoimen kohteena olevilla yrityksillä ja yritysten yhteenliittymillä on oikeus saada tietää, mikä niiden asema menettelyssä on, eli ovatko ne tutkimuksen kohteena ja jos ovat, mikä kyseisen tutkimuksen aihe ja tarkoitus on. Jos tällainen yritys tai yritysten yhteenliittymä katsoo, ettei kilpailun ja valtiontukien osasto ole tiedottanut sille asianmukaisesti asemasta, joka sillä on menettelyssä, se voi saattaa asian kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan ratkaistavaksi. Kuulemismenettelystä vastaava neuvonantaja tekee päätöksen, jonka mukaan kilpailun ja valtiontukien osaston on ilmoitettava pyynnön esittäneelle yritykselle tai yritysten yhteenliittymälle, mikä sen asema menettelyssä on. Päätös annetaan tiedoksi pyynnön esittäneelle yritykselle tai yritysten yhteenliittymälle.

## 3 LUKU

## PYYNNÖT TULLA KUULLUKSI

## 5 artikla

**Kolmannet henkilöt, joiden etua asia koskee**

1. Muiden kuin valvonta- ja tuomioistuinsopimuksen pöytäkirjassa 4 olevan III luvun 5 ja 11 artiklassa tarkoitettujen henkilöiden ja valvonta- ja tuomioistuinsopimuksen pöytäkirjassa 4 olevan V luvun 11 artiklassa tarkoitettujen kolmansien henkilöiden on tehtävä kuulluksi tulemista koskeva pyyntö valvonta- ja tuomioistuinsopimuksen pöytäkirjassa 4 olevan III luvun 13 artiklan 1 kohdan ja valvonta- ja tuomioistuinsopimuksen pöytäkirjassa 4 olevan V luvun 16 artiklan mukaisesti. Pyyntö on esitettävä kirjallisesti, ja niissä on selitettävä, mikä yhteys menettelyn tuloksella on pyynnön esittäjän etuihin.
2. Kuulemismenettelystä vastaava neuvonantaja päättää kolmansien henkilöiden kuulemisesta neuvoteltuaan ensin kilpailun ja valtiontukien osaston johtajan kanssa. Arvioidessaan sitä, koskeeko asia riittävissä määrin kolmannen henkilön etua, kuulemismenettelystä vastaava neuvonantaja ottaa huomioon, missä määrin kilpailuasioita koskevan menettelyn kohteena oleva toiminta mahdollisesti vaikuttaa pyynnön esittäjään tai täyttääkö pyynnön esittäjä valvonta- ja tuomioistuinsopimuksen pöytäkirjassa 4 olevan IV luvun 18 artiklan 4 kohdan vaatimukset.
3. Jos kuulemismenettelystä vastaava neuvonantaja katsoo, ettei pyynnön esittäjä ole osoittanut riittävää etua tulla kuulluksi, hän ilmoittaa hakijalle kirjallisesti syyt tähän. Kuulemismenettelystä vastaava neuvonantaja asettaa määräajan, jonka kuluessa pyynnön esittäjä voi esittää näkökantansa kirjallisesti. Jos pyynnön esittäjä esittää näkökantansa kirjallisesti kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan asettamassa määräajassa eikä se

johda arvioinnin muuttumiseen, tämä todetaan perustellussa päätöksessä, joka annetaan tiedoksi pyynnön esittäjälle.

4. Kuulemismenettelystä vastaava neuvonantaja ilmoittaa kilpailuasioita koskevan menettelyn osapuolille valvonta- ja tuomioistuinsopimuksen pöytäkirjassa 4 olevan II luvun 11 artiklan 6 kohdan mukaisen menettelyn tai valvonta- ja tuomioistuinsopimuksen pöytäkirjassa 4 olevan IV luvun 6 artiklan 1 kohdan c alakohdan mukaisen menettelyn aloittamisen jälkeen kuultavien kolmansien henkilöiden, joiden etua asia koskee, henkilöllisyyden, paitsi jos tällaisesta ilmoituksesta aiheutuisi tuntuva vahinkoa kyseiselle henkilölle tai yritykselle.

## 6 artikla

**Oikeus suulliseen kuulemiseen; kantelijoiden ja kolmansien henkilöiden osallistuminen suulliseen kuulemiseen**

1. Niiden osapuolten, joille viranomainen on osoittanut väitetiedoksiannon, tai muiden osapuolten pyynnöstä kuulemismenettelystä vastaava neuvonantaja toimittaa suullisen kuulemisen, jotta kyseiset osapuolet voivat tarkentaa kirjallisia lausuntojaan.
2. Kuulemismenettelystä vastaava neuvonantaja voi tarvittaessa ja kilpailun ja valtiontukien osaston johtajan kanssa asiasta ensin neuvoteltuaan päättää antaa kantelijoille ja 5 artiklassa tarkoitetuille kolmansille henkilöille, joiden etua asia koskee, mahdollisuuden ilmaista näkemyksensä niiden osapuolten, joille väitetiedoksianto on osoitettu, suullisessa kuulemisessä, jos ne pyytävät tätä kirjallisissa huomautuksissaan. Kuulemismenettelystä vastaava neuvonantaja voi myös kutsua kolmansien maiden kilpailuviranomaisten edustajia osallistumaan suulliseen kuulemiseen tarkkailijoina.

## 4 LUKU

**OIKEUS TUTUSTUA ASIAKIRJA-AINEISTOON, LUOTTAMUKSELLISUUS JA LIIKESALAISUUDET**

## 7 artikla

**Oikeus tutustua asiakirja-aineistoon ja asiakirjojen ja tietojen saatavuus**

1. Jos osapuolella, joka on käyttänyt oikeuttaan tutustua asiakirja-aineistoon, on syytä uskoa, että viranomaisella on hallussaan asiakirjoja, joita ei ole luovutettu sille, ja että kyseiset asiakirjat ovat välttämättömiä, jotta se voisi käyttää asianmukaisesti oikeuttaan tulla kuulluksi, se voi esittää kuulemismenettelystä vastaavalle neuvonantajalle perustellun pyynnön saada tutustua kyseisiin asiakirjoihin, jollei 3 artiklan 7 kohdasta muuta johdu.
2. Jollei 3 artiklan 7 kohdasta muuta johdu, muut osapuolet, kantelijat ja 5 artiklassa tarkoitettut kolmannet henkilöt, joiden etua asia koskee, voivat esittää perustellun pyynnön kuulemismenettelystä vastaavalle neuvonantajalle seuraavissa olosuhteissa:
  - a) Muut osapuolet, joilla on syytä uskoa, ettei niille ole annettu tiedoksi ilmoituksen tekijöille osoitettuja väitteitä valvonta- ja tuomioistuinsopimuksen pöytäkirjassa 4 olevan V luvun 13 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

- b) Kantelija, jolle viranomainen on ilmoittanut aikomuksestaan hylätä kantelu valvonta- ja tuomioistuinsovimuksen pöytäkirjassa 4 olevan III luvun 7 artiklan 1 kohdan nojalla ja jolla on syytä uskoa, että viranomaisella on hallussaan asiakirjoja, joita ei ole luovutettu sille, ja että kyseiset asiakirjat ovat välttämättömiä, jotta se voisi käyttää asianmukaisesti valvonta- ja tuomioistuinsovimuksen pöytäkirjassa 4 olevan III luvun 8 artiklan 1 kohdan mukaisia oikeuksiaan.
- c) Kantelija, joka katsoo, ettei se ole saanut jäljennöstä väitetiedoksiannon ei-luottamuksellisesta toisinnosta valvonta- ja tuomioistuinsovimuksen pöytäkirjassa 4 olevan III luvun 6 artiklan 1 kohdan mukaisesti tai että väitetiedoksiannon ei-luottamuksellista toisintoa ei ole laadittu tavalla, joka mahdollistaa sen oikeuksien tosiasiallisen toteutumisen, lukuun ottamatta tapauksia, joissa sovelletaan sovintomenettelyä.
- d) Tämän päätöksen 5 artiklassa tarkoitettu kolmas henkilö, jonka etua asia koskee ja jolla on syytä uskoa, ettei hänelle ole ilmoitettu menettelyn luonteesta ja kohteesta valvonta- ja tuomioistuinsovimuksen pöytäkirjassa 4 olevan III luvun 13 artiklan 1 kohdan ja valvonta- ja tuomioistuinsovimuksen pöytäkirjassa 4 olevan V luvun 16 artiklan 1 kohdan mukaisesti. Sama koskee kantelijaa, jolla on syytä uskoa, ettei sille ole ilmoitettu menettelyn luonteesta ja kohteesta valvonta- ja tuomioistuinsovimuksen pöytäkirjassa 4 olevan III luvun 6 artiklan 1 kohdan mukaisesti asiassa, johon sovelletaan sovintomenettelyä.

3. Kuulemismenettelystä vastaava neuvonantaja tekee perustellun päätöksen hänelle 1 tai 2 kohdan nojalla esitetystä pyynnöstä ja antaa kyseisen päätöksen tiedoksi pyynnön esittäneelle henkilölle sekä kaikille muille henkilölle, joita menettely koskee.

#### 8 artikla

##### Liikesalaisuudet ja muut luottamukselliset tiedot

1. Jos viranomainen aikoo julkistaa tietoja, jotka saattavat sisältää liikesalaisuuksia tai muita jotain yritystä tai henkilöä koskevia luottamuksellisia tietoja, kilpailun ja valtiontukien osasto ilmoittaa kyseiselle yritykselle tai henkilölle kirjallisesti aikomuksesta ja sen syistä. Se asettaa määräajan, jonka kuluessa asianomainen yritys tai henkilö voi esittää kirjallisia huomautuksia.

2. Jos kyseinen yritys tai henkilö vastustaa tietojen julkistamista, se voi saattaa asian kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan käsiteltäväksi. Jos kuulemismenettelystä vastaava neuvonantaja katsoo, että tieto voidaan julkistaa, koska siinä ei ole kyse liikesalaisuudesta tai muusta luottamuksellisesta tiedosta tai koska ylivoimainen etu sitä edellyttää, tämä todetaan perustellussa päätöksessä, joka annetaan tiedoksi asianomaiselle yritykselle tai henkilölle. Päätöksessä ilmoitetaan päivä, jonka jälkeen tieto julkistetaan. Tämä päivä voi olla aikaisintaan viikon kuluttua tiedoksiantopäivästä.

3. Edellä olevia 1 ja 2 kohtaa sovelletaan soveltuvin osin, kun tietoja julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä ja sen ETA-täydennysosassa.

4. Kun osapuolen puolustautumisoikeuksien tosiasiallisen toteutumisen ja oikeutetun luottamuksellisuuden tasapainottaminen sitä edellyttää, kuulemismenettelystä vastaava neuvonantaja voi päättää, että asiakirja-aineiston ne osat, jotka ovat välttämättömiä osapuolen puolustautumisoikeuksien toteutumisen kannalta, asetetaan pyynnön esittäneen osapuolen saataville rajoitetusti tavalla, jonka yksityiskohdat kuulemismenettelystä vastaava neuvonantaja määrittää.

#### 5 LUKU

##### MÄÄRÄAIKOJEN PIDENTÄMINEN

#### 9 artikla

##### Määräaikojen pidentämistä koskevat pyynnot

1. Jos osapuoli, jolle väitetiedoksianto on osoitettu, katsoo, että väitetiedoksiantoon vastaamiselle asetettu määräaika on liian lyhyt, se voi pyytää määräajan pidentämistä kilpailun ja valtiontukien osaston johtajalle osoitetulla perustellulla pyynnöllä. Tällainen pyyntö on esitettävä hyvissä ajoin ennen alkuperäisen määräajan päättymistä ETA-sopimuksen 53 ja 54 artiklan mukaisissa menettelyissä ja vähintään viisi työpäivää ennen alkuperäisen määräajan päättymistä ETA-sopimuksen 57 artiklan mukaisissa menettelyissä. Jos pyyntöön ei suostuta tai pyynnön esittänyt osapuoli, jolle väitetiedoksianto on osoitettu, on eri mieltä myönnetystä määräajan pidennyksestä, se voi saattaa asian kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan käsiteltäväksi ennen alkuperäisen määräajan päättymistä. Kuulemismenettelystä vastaava neuvonantaja päättää kilpailun ja valtiontukien osaston johtajan kanssa asiasta neuvoteltuaan, onko määräajan pidentäminen tarpeen, jotta osapuolen, jolle väitetiedoksianto on osoitettu, oikeus tulla kuulluksi toteutuisi tosiasiallisesti, ottaen samalla huomioon tarpeen välttää tarpeetonta viivytystä menettelyssä. ETA-sopimuksen 53 ja 54 artiklan mukaisissa menettelyissä kuulemismenettelystä vastaava neuvonantaja ottaa huomioon muun muassa seuraavat seikat:

- a) asiakirja-aineiston laajuus ja monimutkaisuus;
- b) onko pyynnön esittänyt osapuoli, jolle väitetiedoksianto on osoitettu, saanut aikaisemmin tilaisuuden tutustua tietoihin;
- c) muut objektiiviset esteet, joita pyynnön esittänyt osapuoli, jolle väitetiedoksianto on osoitettu, voi kohdata huomautuksia esittäessään.

Ensimmäisen alakohdan a alakohdan arvioinnissa voidaan ottaa huomioon rikkomisten määrä, rikkomis(t)en väitetty kesto, asiakirjojen pituus ja määrä sekä asiantuntijaselvitysten pituus ja monimutkaisuus.

2. Jos muu osapuoli, kantelija tai 5 artiklassa tarkoitettu kolmas henkilö, jonka etua asia koskee, katsoo, että näkemysten esittämiseksi asetettu määräaika on liian lyhyt, se voi pyytää sen pidentämistä kilpailun ja valtiontukien osaston johtajalle osoitetulla perustellulla pyynnöllä hyvissä ajoin ennen alkuperäisen määräajan päättymistä. Jos pyyntöön ei suostuta tai muu osapuoli, kantelija tai kolmas henkilö, jonka etua asia koskee, ei yhdy tähän päätökseen, se voi saattaa asian kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan käsiteltäväksi. Kuulemismenettelystä vastaava neuvonantaja päättää kilpailun ja valtiontukien osaston johtajan kanssa asiasta neuvoteltuaan, olisiko määräaika syytä pidentää.

## 6 LUKU

### SUULLINEN KUULEMISEN

#### 10 artikla

##### Järjestäminen ja tarkoitus

1. Kuulemismenettelystä vastaava neuvonantaja järjestää ETA-sopimuksen 53, 54 ja 57 artiklan täytäntöönpanomääräyksissä tarkoitettut kuulemiset.
2. Kuulemismenettelystä vastaava neuvonantaja toimittaa suullisen kuulemisen täysin itsenäisesti.
3. Kuulemismenettelystä vastaava neuvonantaja varmistaa, että kuuleminen toimitetaan moitteettomasti, ja edistää sekä itse kuulemisen että sitä seuraavan mahdollisen päätöksen objektiivisuutta.
4. Kuulemismenettelystä vastaava neuvonantaja varmistaa, että suullinen kuuleminen antaa osapuolille, joille väitetiedoksianto on osoitettu, muille osapuolille sekä suulliseen kuulemiseen hyväksytyille kantelijoille ja 5 artiklassa tarkoitetuille kolmansille henkilöille, joiden etua asia koskee, riittävän tilaisuuden tarkentaa näkemyksiään viranomaisen alustavista havainnoista.

#### 11 artikla

##### Suullisen kuulemisen valmistelu

1. Kuulemismenettelystä vastaava neuvonantaja vastaa suullisen kuulemisen valmisteluista ja toteuttaa kaikki sen edellyttämät toimenpiteet. Suullisen kuulemisen asianmukaisen valmistelun varmistamiseksi kuulemismenettelystä vastaava neuvonantaja voi kilpailun ja valtiontukien osaston johtajan kanssa asiasta neuvoteltuaan toimittaa kuulemiseen kutsutuille henkilöille etukäteen luettelon kysymyksistä, joista heitä pyydetään esittämään näkökantansa. Kuulemismenettelystä vastaava neuvonantaja voi myös ilmoittaa kuulemiseen kutsutuille henkilöille keskustelun painopistealueet, ottaen erityisesti huomioon ne toiseikat ja kysymykset, jotka suullista kuulemistä pyytäneet osapuolet, joille väitetiedoksianto on osoitettu, haluavat ottaa esille.
2. Kuulemisen valmistelemiseksi kuulemismenettelystä vastaava neuvonantaja voi kilpailun ja valtiontukien osaston johtajan kanssa asiasta neuvoteltuaan kutsua koolle kuulemiseen kutsutut osapuolet sekä tarvittaessa viranomaisen asianomaiset osastot.

3. Kuulemismenettelystä vastaava neuvonantaja voi myös pyytää kirjallista ennakkoilmoitusta kuulemiseen kutsuttujen henkilöiden lausuntojen keskeisestä sisällöstä.

4. Kuulemismenettelystä vastaava neuvonantaja voi asettaa määräajan, jonka kuluessa kaikkien suulliseen kuulemiseen kutsuttujen on toimitettava luettelo henkilöistä, jotka osallistuvat kuulemiseen heidän puolestaan. Kuulemismenettelystä vastaava neuvonantaja toimittaa luettelon kaikille suulliseen kuulemiseen kutsutuille henkilöille hyvissä ajoin ennen kuulemispäivää.

#### 12 artikla

##### Kuulemisen ajankohta ja toimitus

1. Kuulemismenettelystä vastaava neuvonantaja määrää kilpailun ja valtiontukien osaston johtajan kanssa asiasta neuvoteltuaan kuulemistilaisuuden päivämäärän, keston ja paikan. Jos kuulemiselle on pyydetty lykkäystä, kuulemismenettelystä vastaava neuvonantaja tekee asiassa päätöksen.
2. Kuulemismenettelystä vastaava neuvonantaja päättää, olisiko kuulemisen aikana voitava esittää uusia asiakirjoja ja keitä olisi kuultava osapuolen puolesta.
3. Kuulemismenettelystä vastaava neuvonantaja voi antaa osapuolten, joille väitetiedoksianto on osoitettu, muiden osapuolten, kantelijoiden, muiden kuulemiseen kutsuttujen henkilöiden, viranomaisen osastojen ja ETA-valtioiden viranomaisten esittää kysymyksiä kuulemisen aikana. Jos kysymykseen ei poikkeuksellisesti voida vastata kokonaan tai osittain suullisessa kuulemisessä, kuulemismenettelystä vastaava neuvonantaja voi sallia vastauksen antamisen kirjallisesti tietyssä määräajassa. Tällainen kirjallinen vastaus jaetaan kaikille suulliseen kuulemiseen osallistuneille, jollei kuulemismenettelystä vastaava neuvonantaja toisin pääätä sellaisen osapuolen, jolle väitetiedoksianto on osoitettu, puolustautumisoikeuksien tai kenen tahansa henkilön liikesalaisuuksien tai muiden luottamuksellisten tietojen suojaamiseksi.
4. Jos kuulluksi tulemisen oikeuden toteutuminen sitä edellyttää, kuulemismenettelystä vastaava neuvonantaja voi kilpailun ja valtiontukien osaston johtajan kanssa asiasta neuvoteltuaan antaa asianomaisille osapuolille, muille osapuolille, kantelijoille tai 5 artiklassa tarkoitetuille kolmansille henkilöille, joiden etua asia koskee, mahdollisuuden esittää täydentäviä kirjallisia huomautuksia suullisen kuulemisen jälkeen. Kuulemismenettelystä vastaava neuvonantaja asettaa määräajan, jonka kuluessa huomautukset on esitettävä. Viranomainen ei ole velvollinen ottamaan huomioon kyseisen päivän jälkeen saamiaan kirjallisia huomautuksia.

#### 13 artikla

##### Liikesalaisuuksien suojele ja luottamuksellisuus suullisessa kuulemisessä

Kutakin henkilöä kuullaan yleensä kaikkien muiden suulliseen kuulemiseen kutsuttujen henkilöiden läsnä ollessa. Kuulemismenettelystä vastaava neuvonantaja voi myös päättää kuulla henkilöitä erikseen suljetussa istunnossa ottaen huomioon heidän oikeudet etunsa sen suhteen, ettei liikesalaisuuksia ja muita luottamuksellisia tietoja paljasteta.

## 7 LUKU

**VÄLIKERTOMUS JA OIKEUS ESITTÄÄ HAVAINTOJA**

## 14 artikla

**Välikertomus ja havainnot**

1. Kuulemismenettelystä vastaava neuvonantaja toimittaa toimivaltaiselle kollegion jäsenelle välikertomuksen kuulemisesta ja tekemistään menettelyllisten oikeuksien tosiasiallista toteutumista koskevista päätelmistä. Kertomuksessa esitetyt havainnot koskevat menettelyllisiä kysymyksiä, mukaan lukien seuraavat:

- a) asiakirjojen julkistaminen ja oikeus tutustua asiakirja-aineistoon;
- b) määräajat väitetiedoksiantoon vastaamiselle;
- c) kuulluksi tulemistä koskevan oikeuden toteutuminen;
- d) suullisen kuulemisen moitteeton toimittaminen.

Jäljennös kertomuksesta toimitetaan kilpailun ja valtiontukien osaston johtajalle ja oikeus- ja hallintoasioiden osaston johtajalle.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetun kertomuksen lisäksi ja siitä erillään kuulemismenettelystä vastaava neuvonantaja voi esittää havaintoja menettelyn edistymisestä ja puolueettomuudesta. Tällöin kuulemismenettelystä vastaava neuvonantaja pyrkii erityisesti varmistamaan sen, että viranomainen ottaa päätösluonnoksia laatiessaan asianmukaisesti huomioon kaikki asian kannalta merkitykselliset, myös osapuolten kannalta epäedulliset tosiseikat, rikkomisen vakavuuteen ja kestoon liittyvät tosiseikat mukaan lukien. Tällaiset havainnot voivat koskea muun muassa lisätietojen tarvetta, tiettyjen väitteiden perumista, täydentävien väitteiden esittämistä tai valvonta- ja tuomioistuinsopimuksen pöytäkirjassa 4 olevan II luvun V osaston mukaisia lisätutkimuksia koskevia ehdotuksia.

Tällaiset havainnot annetaan tiedoksi kilpailun ja valtiontukien osaston johtajalle ja oikeus- ja hallintoasioiden osaston johtajalle.

## 8 LUKU

**SITOUKSET JA SOVINTOMENETTELYT**

## 15 artikla

**Sitoumukset ja sovintomenettelyt**

1. Menettelyn osapuolet, jotka valvonta- ja tuomioistuinsopimuksen pöytäkirjassa 4 olevan II luvun 9 artiklan mukaisesti tarjoavat sitoumuksia viranomaisen alustavassa arvioinnissaan esittämien huolenaiheiden poistamiseksi, voivat saattaa asian kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan käsiteltäväksi missä tahansa 9 artiklan mukaisen menettelyn vaiheessa varmistaa menettelyllisten oikeuksiensa tosiasiallisen toteutumisen.

2. Kartelliasioissa menettelyn osapuolet, jotka aloittavat sovintoon tähtäävät neuvottelut valvonta- ja tuomioistuinsopimuksen pöytäkirjassa 4 olevan III luvun 10 a artiklan mukaisesti,

ti, voivat saattaa asian kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan käsiteltäväksi missä tahansa sovintomenettelyn vaiheessa varmistaa menettelyllisten oikeuksiensa tosiasiallisen toteutumisen.

## 9 LUKU

**LOPPUKERTOMUS**

## 16 artikla

**Sisältö ja toimitus ennen päätöksen antamista**

1. Kuulemismenettelystä vastaava neuvonantaja laatii kyseistä asiaa koskevan, neuvonantavalle komitealle toimitettavan päätösluonnoksen perusteella kirjallisen loppukertomuksen 14 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen menettelyllisten oikeuksien tosiasiallisesta toteutumisesta menettelyn kaikissa vaiheissa. Kertomuksessa tarkastellaan myös sitä, käsitelläänkö päätösluonnoksessa ainoastaan sellaisia väitteitä, joista osapuolille on annettu mahdollisuus esittää näkemyksensä.

2. Loppukertomus toimitetaan toimivaltaiselle kollegion jäsenelle, kilpailun ja valtiontukien osaston johtajalle ja oikeus- ja hallintoasioiden osastojen johtajalle. Se annetaan tiedoksi ETAn EFTA-valtioiden toimivaltaisille viranomaisille ja ETA-sopimuksen pöytäkirjaan 23 sisältyvien yhteistyötä koskevien määräysten mukaisesti Euroopan komissiolle.

## 17 artikla

**Toimitus viranomaiselle ja julkaiseminen**

1. Kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan loppukertomus esitetään viranomaiselle yhdessä sille toimitetun päätösluonnoksen kanssa, jotta voidaan varmistaa, että viranomaisen tehdessä päätöksen yksittäisessä asiassa sillä on tiedossaan kaikki merkitykselliset tiedot menettelyn kulusta ja että menettelyllisten oikeuksien tosiasiallinen toteutuminen on varmistettu koko menettelyn ajan.

2. Kuulemismenettelystä vastaava neuvonantaja voi muuttaa loppukertomustaan niiden muutosten perusteella, joita päätösluonnokseen tehdään ennen kuin viranomainen hyväksyy sen.

3. Viranomainen antaa kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan loppukertomuksen ja päätöksen tiedoksi niille, joille päätös on osoitettu. Se julkaisee kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan loppukertomuksen ja päätöksen *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* ja sen *ETA-täydennysosassa* ottaen huomioon yritysten oikeutetut edut suojella liikesalaisuuksiaan.

## 10 LUKU

**LOPPUSÄÄNNÖKSET**

## 18 artikla

**Kumoaminen ja siirtymäsäännös**

1. Kumotaan 30 päivänä lokakuuta 2002 tehty päätös N:o 177/02/KOL ja 17 päivänä joulukuuta 2008 tehty päätös N:o 792/08/KOL.

2. Päätöksen N:o 177/02/KOL ja/tai päätöksen N:o 792/08/KOL nojalla jo aloitetut menettelyt pysyvät voimassa. Ennen tämän päätöksen voimaantuloa toteutettujen tutkintatoimenpiteiden osalta kuulemismenettelystä vastaava neuvonantaja voi kieltäytyä käyttämästä 4 artiklan mukaista toimivaltaansa.

Jos menettelyn aloittaminen valvonta- ja tuomioistuinsopimuksen pöytäkirjassa 4 olevan II luvun 11 artiklan 6 kohdan nojalla tai valvonta- ja tuomioistuinsopimuksen pöytäkirjassa 4 olevan IV luvun 6 artiklan 1 kohdan c alakohdan nojalla on tapahtunut ennen tämän päätöksen voimaantuloa, tämän päätöksen 14 artiklassa tarkoitettu välikertomus ja 16 artiklassa tarkoitettu lopputukertomus eivät kata tutkintavaihetta, jollei kuulemismenettelystä vastaava neuvonantaja toisin päättä.

#### 19 artikla

##### **Voimaantulo**

Tämä päätös on todistusvoimainen englannin kielellä ja tulee voimaan sen hyväksymispäivänä. Se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* ja sen *ETA-täydennysosassa*.

#### 20 artikla

Jäljennös päätöksestä toimitetaan EFTA-valtioille tiedoksi.

#### 21 artikla

Jäljennös päätöksestä toimitetaan Euroopan komissiolle tiedoksi.

Tehty Brysselissä 29 päivänä marraskuuta 2012.

#### *EFTAn valvontaviranomaisen puolesta*

Oda Helen SLETNES  
*Puheenjohtaja*

Sverrir Haukur GUNNLAUGSSON  
*Kollegion jäsen*

**OIKAISUJA**

**Oikaisu komission asetukseen (EU) N:o 513/2013, annettu 4 päivänä kesäkuuta 2013, väliaikaisen polkumyyntitullin käyttöön ottamisesta Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien tai sieltä lähetettyjen kiteisestä piistä valmistettujen aurinkosähkömoduulien ja niiden keskeisten komponenttien (kennot ja kiekot) tuonnissa ja tämän Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan tai lähetetyn tuonnin kirjaamisvelvoitteesta annetun asetuksen (EU) N:o 182/2013 muuttamisesta**

*(Euroopan unionin virallinen lehti L 152, 5. kesäkuuta 2013)*

Sivulla 43, liitteessä:

on: "ChuangZhou EGing Photovoltaic Technology Co. Ltd"

pitää olla: "Changzhou EGing Photovoltaic Technology Co. Ltd"

Sivulla 45, liitteessä:

on: "Nanjing Dago New Energy Co. Ltd"

pitää olla: "Nanjing Daqo New Energy Co. Ltd"

---





#### **HUOMAUTUS LUKIJALLE**

**Neuvoston asetus (EU) N:o 216/2013, annettu 7 päivänä maaliskuuta 2013, Euroopan unionin virallisen lehden sähköisestä julkaisemisesta**

*Euroopan unionin virallisen lehden* sähköisestä julkaisemisesta 7 päivänä maaliskuuta 2013 annetun neuvoston asetuksen (EU) N:o 216/2013 (EUVL L 69, 13.3.2013, s. 1) mukaisesti 1. heinäkuuta 2013 lähtien vain sähköisessä muodossa julkaistu virallinen lehti on todistusvoimainen, ja vain sillä on oikeusvaikutuksia.

Jos virallisen lehden sähköistä versiota ei ole mahdollista julkaista ennakkoimattomien ja poikkeuksellisten olosuhteiden vuoksi, virallisen lehden painettu versio on todistusvoimainen, ja sillä on oikeusvaikutuksia asetuksen (EU) N:o 216/2013 3 artiklassa esitettyjen ehtojen ja edellytysten mukaisesti.

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä*, ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.

Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: <http://europa.eu>



Euroopan unionin julkaisutoimisto  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURG

FI